

RIO+20 : QUELLE AMBITION POUR L'ENVIRONNEMENT ?

3eme réunion mondiale de juristes et des associations de droit de l'environnement

Limoges les 29, 30 septembre et 1er octobre 2011

Recommandations issues de la réunion

RIO+20: WHAT AMBITIONS FOR THE ENVIRONMENT?

3rd World Meeting of Environmental Lawyers and Environmental Law Associations

Limoges, 29 September – 1st October 2011

Recommendations adopted in the Meeting

RIO+20: ¿QUÉ AMBICIÓN PARA EL MEDIO AMBIENTE?

3^a reunión mundial de juristas y de asociaciones de Derecho ambiental

Limoges, 29 de septiembre a 1 de octubre de 2011

Recomendaciones adoptadas en la reunión

CENTRE INTERNATIONAL de DROIT COMPARÉ de l'ENVIRONNEMENT

INTERNATIONAL CENTRE OF COMPARATIVE ENVIRONMENTAL LAW

CENTRO INTERNACIONAL DE DERECHO AMBIENTAL COMPARADO

RECOMMANDATIONS ISSUES DE LA 3ÈME REUNION MONDIALE DES JURISTES ET DES ASSOCIATIONS DE DROIT DE L'ENVIRONNEMENT (LIMOGES-FRANCE)

TABLE DES MATIÈRE

Droits de l'homme et environnement : les défis du droit

Recommandation n°1 : Le principe de non régression en droit de l'environnement **page 7-8**

Recommandation n°2 : L'équité environnementale **page 13-15**

Recommandation n°3 : Les catastrophes écologiques et les droits de l'homme **page 22-24**

Recommandation n°4 : L'effectivité du droit international de l'environnement **page 32-33**

Recommandation n°5 : Le droit à l'alimentation et développement durable **page 38-40**

Les nouvelles conventions mondiales sur l'environnement

Recommandation n°6 : Pacte sur l'environnement et le développement **page 47-48**

Recommandation n°7 : Pour une convention mondiale sur les évaluations environnementales **page 53-54**

Recommandation n°8 : La sécurité et l'utilisation durable du sol **page 59**

Recommandation n°9 : Convention pour la lutte contre la pollution marine d'origine tellurique **page 62-63**

Recommandation n°10 : Sur les besoins d'une protection des déplacés environnementaux **page 67-69**

Recommandation n°11 : Conflits armés et environnement **page 75**

Recommandation n°12 : Sur l'exploitation pétrolière offshore **page 78**

Recommandation n°13 : Sur l'instrument international juridiquement contraignant sur le mercure (dit convention de minamata) **page 81-82**

Recommandation n°14 : Le projet de convention mondiale sur le paysage **page 86**

Le cadre institutionnel du développement durable et la gouvernance internationale de l'environnement

Recommandation n°15 : Pour une cour internationale de l'environnement (CIE) **page 89-90**

Recommandation n°16 : Organisation mondiale de l'environnement (OME) **page 95-96**

Recommandation n°17 : La transformation du Conseil économique et social des Nations-Unies en Conseil économique, social et environnemental **page 101**

Recommandation n°18 : La place de la société civile et des ONG en droit international de l'environnement **page 104**

L'économie verte dans le cadre du développement durable et l'élimination de la pauvreté : des enjeux pour verdier la planète

Recommandation n°19: Renforcement Du Droit Forestier Au Niveau National, Regional Et International **page 107-108**

Recommandation n°20 : Les aires marines protégées en Haute mer **page 113**

Recommandation n°21 : La gestion intégrée des zones côtières **page 116-119**

Recommandation n°22 : La place des entreprises dans le développement durable et leur responsabilité **page 127-133**

Recommandation n°23 : Pour une transition globale vers l'énergie propre **page 147-149**

Recommandation n°24 : Les nanotechnologies **page 155-157**

Recommandation n°25 : Protocole pour la diversité biologique et la protection foncière des espaces naturels et ruraux de la planète **page 165-170**

Recommandation n°26 : Tourisme durable **page 183-184**

RECOMMENDATIONS RESULTING FROM THE 3RD WORLD MEETING OF THE LAWYERS AND ASSOCIATIONS OF ENVIRONMENTAL LAW (LIMOGES-FRANCE)

TABLE OF CONTENT

Human rights and environment: the challenges of the law

Recommendation n°1: The principle of non-regression of environmental law **page 9-10**

Recommendation n°2: The environmental justice **page 16-18**

Recommendation n°3: The ecological disasters and human rights: constructing resilience by an environmental and ethical approach **page 25-27**

Recommendation n°4: The effectiveness of the existing environmental law **page 34-35**

Recommendation n°5: The right to food and sustainable development **page 41-43**

The new world conventions on environment

Recommendation n°6: Pact on environment and development **page 49-50**

Recommendation n°7: For a world convention on environmental assessments **page 55-56**

Recommendation n°8: Security and sustainable use of soil **page 60**

Recommendation n°9: Convention for the land-based marine pollution of the **page 64**

Recommendation n°10: A protection for the environmentally displaced people **page 70-71**

Recommendation n°11: War and environment **page 76**

Recommendation n°12: Regarding a resolution on offshore oil drilling **page 79**

Recommendation n°13: The legally binding global treaty on mercury (Convention of Minamata) **page 83**

Recommendation n°14: The project of a global landscape convention **page 87**

The institutional framework for sustainable development and international environmental governance

Recommendation n°15: For an international environmental court (IEC) **page 91-92**

Recommendation n°16: World Environment Organization (WEO) **page 97-98**

Recommendation n°17: The transformation of the UN Economic and Social Council in Economic, Social and Environmental Council **page 102**

Recommendation n°18: The place of the civil society and NGO in international law on the environment **page 105**

The green economy in the context of sustainable development and poverty eradication: issues for greening the planet

Recommendation n°19: Strengthening of forestry law at the national, regional and international level **page 109-110**

Recommendation n°20: The protected marine zones on the high seas **page 114**

Recommendation n°21: Integrated coastal zone management (ICZM) **page 120-122**

Recommendation n°22: Companies' place in sustainable development and their responsibility
page 134-139

Recommendation n°23: For a global transition to clean energy **page 150-151**

Recommendation n°24: The nanotechnologies **page 158-160**

Recommendation n°25: Protocol on biological diversity and the protection of natural and rural spaces on the planet **page 171-176**

Recommendation n°26 : Sustainable tourism **page 185-186**

RECOMENDACIONES RESULTANTES DE LA 3^a REUNIÓN MUNDIAL DE JURISTAS Y ASOCIACIONES DE DERECHO AMBIENTAL (LIMOGES-FRANCIA)

TABLA DE CONTENIDOS

Derechos humanos y medio ambiente: los desafíos del Derecho

Recomendación nº 1: El principio de no regresión en Derecho Ambiental **páginas 11-12**

Recomendación nº2: La justicia ambiental **páginas 19-21**

Recomendación nº3: Las catástrofes ecológicas y los derechos humanos **páginas 28-31**

Recomendación nº 4: La efectividad del Derecho Internacional del Medio Ambiente **páginas 36-37**

Recomendación nº 5: Derecho a la alimentación y desarrollo sostenible **páginas 44-46**

Los nuevos convenios mundiales sobre el medio ambiente

Recomendación nº 6: Pacto sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo **páginas 51-52**

Recomendación nº 7: Por un Convenio Mundial para las Evaluaciones Ambientales **páginas 57-58**

Recomendación nº 8: Seguridad y uso sostenible del suelo **página 61**

Recomendación nº 9: Convenio para a Lucha contra la Contaminación Marina de Origen Terrestre **páginas 65-66**

Recomendación nº 10: Sobre las necesidades de una protección de los desplazados ambientales **páginas 72-74**

Recomendación nº 11: Conflictos armados y medio ambiente **página 77**

Recomendación nº 12: Sobre la explotación petrolífera de alta mar **página 80**

Recomendación nº 13: Sobre el instrumento internacional jurídicamente vinculante sobre el mercurio (convenio de Minamata) **página 84-85**

Recomendación nº 14: El proyecto de convenio mundial sobre el paisaje **página 88**

El marco institucional del desarrollo sostenible y la gobernanza internacional del medio ambiente

Recomendación nº 15: Por un tribunal ambiental internacional (TAI) **páginas 93-94**

Recomendación nº 16: Organización mundial del ambiente (OMA) **páginas 99-100**

Recomendación nº 17: La transformación del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas en Consejo Económico, Social y Ambiental **página 103**

Recomendación nº 18: El rol de la sociedad civil y las ONG en el Derecho Internacional del Medio Ambiente **página 106**

La economía verde en el marco del desarrollo sostenible y la eliminación de la pobreza: los desafíos para enverdecer el planeta

Recomendación nº 19: Fortalecimiento del Derecho Forestal a nivel nacional, regional e internacional **páginas 111-112**

Recomendación nº 20: Las áreas marinas protegidas en alta mar **página 115**

Recomendación nº 21: La gestión integrada de las zonas costeras **páginas 123- 126**

Recomendación nº 22: El lugar de las empresas en el desarrollo sostenible y su responsabilidad **páginas 140-146**

Recomendación nº 23: Por una transición global a la energía limpia **páginas 152-154**

Recomendación nº 24: Nanotecnología **páginas 161-164**

Recomendación nº 25: Protocolo para la Diversidad Biológica y la Protección de los Espacios Naturales y Rurales del Planeta **páginas 177-182**

Recomendación nº 26: El turismo sostenible **páginas 187-188**

RECOMMANDATION N° 1

LE PRINCIPE DE NON RÉGRESSION EN DROIT DE L'ENVIRONNEMENT

La réunion mondiale des juristes et associations de droit de l'environnement réunis à Limoges (France) du 29 septembre au 1er octobre 2011 soucieuse de contribuer aux progrès du droit de l'environnement,

1. Constatant que toutes les conventions internationales en vigueur sur l'environnement, tant universelles que régionales, proclament comme une évidence que les Etats ont pour objectif l'amélioration continue de l'environnement en lien avec le progrès social et la lutte contre la pauvreté,
2. Qu'il en résulte un consensus international sur la nécessité de prendre des mesures juridiques visant à atteindre un niveau élevé de protection et une amélioration de la qualité de l'environnement ce qui a pour effet de diminuer progressivement les pollutions portant atteinte à la santé et d' augmenter la préservation de la biodiversité indispensable à l'équilibre biologique entre les hommes et la nature,
3. Affirmant que des mesures juridiques visant à empêcher la régression des niveaux actuels de protection de l'environnement sont indispensables pour respecter l'engagement d'améliorer progressivement la protection de l'environnement,
4. Considérant que le droit et les politiques environnementales participent d'une évolution positive des sociétés,
5. Prenant acte que l'environnement sain est désormais reconnu comme un droit de l'homme tant au niveau international que dans un grand nombre des Constitutions nationales,
6. Constatant que les pactes internationaux des droits de l'homme de 1966 visent la progression constante des droits protégés ce qui est interprété comme interdisant la régression des droits fondamentaux,
7. Mettant en évidence que le droit à un environnement sain est indispensable pour parvenir au développement durable
8. Considérant que nous avons tous une responsabilité collective de ne pas porter atteinte aux droits des générations futures à la vie, à la santé et à l'environnement, et de leur transmettre le patrimoine environnemental dans le meilleur état possible,
9. Soucieux des menaces multiples qui pèsent sur les politiques environnementales et qui, de façon explicite ou insidieuse, aboutissent à réduire les protections de la biodiversité et à augmenter les risques de pollutions et de désordres écologiques,
10. Persuadés de la nécessité de prendre toutes les mesures qui empêchent tout recul ou toute régression dans le niveau de protection de l'environnement atteint par chaque Etat selon son propre rythme de développement,
11. Considérant que la non régression peut résulter d'une disposition expresse contenue dans la Constitution ou dans des lois aussi bien que de la jurisprudence des tribunaux s'appuyant sur le principe du droit de l'homme à l'environnement ce qui conduit nécessairement à empêcher toute mesure ayant pour conséquence une diminution de la biodiversité ou une augmentation du niveau des pollutions,
12. Prenant acte avec satisfaction de la résolution du Parlement européen du 29 septembre 2011 sur l'élaboration d'une position commune de l'Union dans la perspective de la conférence des Nations unies sur le développement durable (Rio+20) qui sans le paragraphe 97. « demande que

le principe de non-régression soit reconnu dans le contexte de la protection de l'environnement et des droits fondamentaux »,

Demande solennellement aux chefs d'État et de gouvernement réunis à Rio de Janeiro en juin 2012 pour le 20ème anniversaire de la Déclaration de Rio de proclamer officiellement dans la déclaration finale en tant que nouveau principe de droit de l'environnement complétant les principes déjà proclamés à Rio en 1992 que :

« Pour empêcher tout recul dans la protection de l'environnement, les États doivent, dans l'intérêt commun de l'humanité, reconnaître et consacrer le principe de non régression. Pour ce faire les États doivent prendre les dispositions nécessaires pour garantir qu'aucune mesure ne puisse diminuer le niveau de protection de l'environnement atteint jusqu'alors. »

RECOMMENDATION N°1

THE PRINCIPLE OF NON-REGRESSION OF ENVIRONMENTAL LAW

The international meeting of jurists and environmental law associations, having met in Limoges (France) from 29 September to 1 October 2011, and with a view to contributing to the advancement of environmental law,

1. Noting that all current international environmental conventions, whether universal or regional, provide that an objective of States is the continuous improvement of the environment along with social progress and combatting poverty,
2. Observing therefore that an international consensus exists on the need for legal measures to attain a higher level of environmental protection and improvement in environmental quality, including progressive reduction of pollution affecting health and greater preservation of biodiversity which is essential for harmony between humans and nature,
3. Affirming that legal measures preventing regression of environmental protection are an essential component of the commitment to continuous improvement of environmental protection,
4. Considering that sound environmental policy is a reflection of societal progress,
5. Taking into account that a healthy environment is henceforth recognized as a human right at the international level as well as in the majority of national Constitutions,
6. Acknowledging that the United Nations Human Rights Agreements of 1966 aim for the continual advancement of protected rights and are interpreted as prohibiting regression of fundamental rights,
7. Underscoring that the right to a healthy environment is an essential element of sustainable development,
8. Considering that human society has a collective responsibility not to harm the rights of future generations to life, health and a sound environment and to pass on the environment in the best possible condition,
9. Mindful of the multiple threats that weigh on environmental policies and that, either explicitly or by stealth, may lead to reduced protection of biodiversity and increased risks of pollution and ecological distress,
10. Convinced of the need for measures that prevent all backsliding or regression of the level of environmental protection attained by each State according to its development status,
11. Considering that non-regression may be based on an express provision in the Constitution or laws of a State, as well as on judicial jurisprudence founded on the principle underlying the human right to a healthy environment, which necessarily calls for the prohibition of all measures having the effect of reducing biodiversity or increasing pollution levels,
12. Taking note of the European Parliament resolution of 29 September 2011 on developing a common EU position ahead of the United Nations Conference on Sustainable Development (Rio+20) which in the paragraph 97 calls for the recognition of the principle of non-regression in the context of environmental protection as well as fundamental rights;

HEREBY solemnly asks the Heads of State and of Government who will assemble in Rio de Janeiro in June 2012 for the 20th anniversary of the Rio Declaration to proclaim officially in

the final declaration, as a new principle of environmental law complementing the principles already proclaimed in Rio in 1992, that :

« To prevent any weakening of environmental protection, States shall, in the common interest of humanity, recognize and adopt the principle of non-regression. To this end, States shall take the steps necessary to guarantee that no measure may diminish the existing level of environmental protection. »

RECOMENDACIÓN Nº 1

EL PRINCIPIO DE NO REGRESIÓN EN DERECHO AMBIENTAL

La Reunión Mundial de Juristas y Asociaciones de Derecho Ambiental reunida en Limoges (Francia), del 29 de septiembre al 1 de octubre de 2011, dispuesta a contribuir al progreso del derecho ambiental,

1. Constatando que todas las convenciones internacionales en vigor sobre el medio ambiente, tanto universales como regionales, proclaman como una evidencia que los Estados tienen por objetivo la mejora continuada del medioambiente en conexión con el progreso social y la lucha contra la pobreza,
2. Que existe un consenso internacional sobre la necesidad de tomar medidas jurídicas dirigidas a alcanzar un nivel elevado de protección y una mejora de la calidad del medio ambiente, lo cual conlleva la disminución progresiva de la contaminación que afecta a la salud y el aumento de la preservación de la biodiversidad indispensable para el equilibrio biológico entre los hombres y la naturaleza,
3. Afirmando que las medidas jurídicas dirigidas a impedir la regresión de los niveles actuales de protección del medio ambiente son indispensables para respetar el compromiso de mejorar progresivamente la protección del medio ambiente,
4. Considerando que el Derecho y las políticas ambientales están siendo partícipes de una evolución positiva de las sociedades,
5. Tomando nota de que el medio ambiente sano está hoy en día reconocido como un derecho humano tanto a nivel internacional como en un gran número de Constituciones nacionales,
6. Constatando que los pactos internacionales de los derechos humanos de 1966 apuntan al progreso constante de los derechos protegidos, lo que debe ser interpretado como una prohibición de la regresión de los derechos fundamentales,
7. Poniendo de manifiesto que el derecho a un medio ambiente sano es indispensable para alcanzar el desarrollo sostenible,
8. Considerando que todos tenemos la responsabilidad colectiva de no vulnerar los derechos de las generaciones futuras a la vida, la salud y el medio ambiente, y de transmitirles el patrimonio ambiental en las mejores condiciones posibles,
9. Preocupados por las múltiples amenazas a las que se enfrentan las políticas ambientales y que, de manera explícita o insidiosa, conducen a una menor protección de la biodiversidad y a aumentar el riesgo de contaminación y de desequilibrios en el medio ambiente,
10. Convencidos de la necesidad de tomar todas las medidas necesarias para evitar cualquier retroceso o regresión en el nivel de protección del medio ambiente alcanzado por cada Estado de acuerdo a su propio ritmo de desarrollo,
11. Considerando que la no regresión puede derivar tanto de una disposición expresa en la Constitución o las leyes, como de la jurisprudencia de los tribunales basada en el principio del derecho humano al medio ambiente, que conduzca necesariamente a impedir cualquier acción que implique una pérdida de la biodiversidad o un aumento de los niveles de contaminación,
12. Tomando nota con satisfacción de la Resolución del Parlamento Europeo de 29 de septiembre de 2011 sobre la elaboración de una posición común de la UE en la preparación de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Río +20) que, en su

párrafo 97, “*pide reconocimiento del principio de no regresión en el contexto de la protección del medio ambiente y los derechos fundamentales*”,

Pide formalmente a los Jefes de Estado y de Gobierno, reunidos en Río de Janeiro en junio de 2012 en el 20º aniversario de la Declaración de Río, que se proclame oficialmente en la declaración final, como un nuevo principio del derecho ambiental que complemente los principios ya proclamados en Río de Janeiro en 1992, que:

“Para evitar cualquier retroceso en la protección del medio ambiente, los Estados deben, en aras del interés común de la humanidad, reconocer y consagrar el principio de no regresión. Para ello, los Estados deben tomar las medidas necesarias para garantizar que ninguna acción pueda disminuir el nivel de protección del medio ambiente alcanzado hasta el momento.”

RECOMMANDATION N°2

L'ÉQUITÉ ENVIRONNEMENTALE

Considérant le droit à la vie et à un environnement sain et équilibré pour tous,

Considérant que l'équité environnementale permet de protéger prioritairement les populations, communautés et individus vulnérables exposés aux risques environnementaux ou subissant une situation écologique défavorable,

Considérant le principe de non discrimination,

Considérant l'intérêt général de l'humanité de vivre dans un environnement sain et dans la paix,

Considérant l'équité entre les générations et les droits des générations futures,

Considérant que les injustices environnementales contribuent à accroître la pauvreté,

Considérant que les impératifs de la justice sociale et de l'équité environnementale font partie des règles reconnues par la communauté internationale fondées sur le respect mutuel des États, des peuples et des individus participant à une communauté de vie,

Considérant les objectifs du développement durable,

Considérant la responsabilité des États de protéger les populations et les individus sans discrimination,

Considérant la responsabilité de la Communauté internationale d'assurer le respect de l'équité dans les relations internationales,

Considérant la nécessité d'assurer la sécurité internationale en évitant les déséquilibres et l'instabilité en matière d'environnement,

Considérant les principes de souveraineté, d'indépendance et d'intégrité territoriale des États,

Considérant le droit à l'indépendance environnementale des peuples pour une meilleure protection de l'environnement,

Considérant la compétence de l'État sur son territoire et le droit de ne pas subir de dommages causés par des activités exercées en dehors de sa juridiction,

Considérant que chaque État est le premier responsable de son propre développement durable,

La Réunion mondiale des juristes de l'environnement de Limoges recommande l'adoption d'une déclaration de principes selon laquelle :

1. L'équité environnementale est l'expression de l'intérêt général de l'humanité et du devoir de respect envers la nature.

2. Les États s'engagent dans des modes de production et de consommation compatibles avec le respect de l'intérêt général de l'humanité et la protection des droits des générations futures.

3. Les États doivent s'abstenir de provoquer de manière directe ou indirecte par leurs politiques commerciales toute forme de surexploitation des ressources naturelles sur leur territoire ou sur celui d'autres États.

4. Les États reconnaissent un principe de solidarité internationale pour faire face aux catastrophes écologiques et s'engagent à soutenir par des moyens financiers et matériels ceux qui sont frappés par de telles catastrophes.

5. Les États s'engagent à mettre tout en oeuvre pour assumer leur contribution à la « dette écologique » mondiale en application du principe pollueur-payeur et du principe de responsabilités communes mais différenciées.

6. Les États doivent s'assurer du contrôle sur le territoire sous leur juridiction de toutes pratiques économiques et/ou commerciales susceptibles de menacer l'équité environnementale sur leur territoire ou sur le territoire d'un autre État. Ils doivent éventuellement prévoir des sanctions significatives pour les entreprises qui contreviendraient par leurs activités ou leurs pratiques aux principes d'équité environnementale. En cas de dommage environnemental, ils s'engagent à recourir et à appliquer la loi de l'État où s'est produit le fait génératriceur.

7. Les principes d'équité environnementale guident les actions de coopération internationale dans tous les domaines. Les États leur reconnaissent une valeur juridique supérieure.

8. L'équité environnementale oblige les États à élaborer des politiques respectueuses de l'intégrité et de la sécurité environnementales.

9. L'équité environnementale repose sur les principes suivants :

a. Le droit à un environnement sain et équilibré. Toute personne a droit à la préservation des conditions essentielles à sa subsistance et à des conditions de vie respectueuses de l'environnement quelque soit sa situation économique, sociale, culturelle, politique, ethnique, sa nationalité, son âge, son sexe, son lieu de résidence ou d'accueil. Aucune personne physique ou morale ni aucune entité ne peut faire supporter des risques environnementaux à une autre personne du fait de son action ou de son inaction, de son activité ou/et de sa méconnaissance du droit national ou/et international.

b. L'égalité en matière de sécurité environnementale basée sur le respect des obligations internationales notamment en matière de prévention de risques environnementaux et de lutte contre toutes les formes de pressions ou d'agressions écologiques transfrontières.

c. Le droit à l'éducation environnementale pour tous dans des conditions adaptées à la situation sociale, économique et culturelle de chacun et en considérant les risques environnementaux encourus.

d. L'accès pour tous dans des conditions équivalentes à des voies de recours auprès de juridictions internes ou/et internationales pour protéger le droit de chacun à un environnement sain et équilibré.

e. La solidarité des États et des peuples en matière d'accès aux ressources vitales

f. L'interdiction de toute activité susceptible de nuire aux écosystèmes et donc le contrôle de son territoire par l'État.

g. La précaution et la prévention en particulier pour toute activité humaine susceptible de nuire à une répartition équitable des bénéfices du développement durable.

h. La non-régression du droit de l'environnement.

i. L'obligation pour les États de prévenir et de réparer les dommages environnementaux dont ils ont la responsabilité.

j. La coopération internationale « éclairée » dans le domaine de l'environnement basée sur l'échange d'informations, le renforcement des capacités d'action et la gestion des risques environnementaux.

k. Des mécanismes de gouvernance environnementale internationale favorisant une participation éclairée de tous les membres de la société internationale.

10. Les groupes de population les plus vulnérables sur le plan social et économique doivent faire l'objet d'une attention particulière. Les droits des femmes en matière d'accès et de gestion des ressources vitales, et de participation aux décisions environnementales doivent être prioritairement soutenus.

11. Les États s'engagent à utiliser tous les moyens juridiques, humains, matériels et financiers pour assurer la mise en oeuvre de l'équité environnementale et notamment par les instruments suivants :

- a. La fiscalité ;
- b. L'étude d'impact environnemental ;
- c. Le suivi et l'expertise de la réglementation environnementale ;
- d. Les droits procéduraux : le droit à l'information, la participation, l'accès à la justice pour contester toute action ou décision susceptible de menacer l'équité environnementale ;
- e. Les institutions juridictionnelles.

RECOMMENDATION N°2
ENVIRONMENTAL JUSTICE

Considering the right to life and to a clean and balanced environment for all,

Considering that environmental justice allows for priority protection of vulnerable populations, communities and individuals who are exposed to environmental risks or subjected to an unfavourable ecological situation,

Considering the principle of non-discrimination,

Considering the general interest of humanity to live in a clean environment and in peace,

Considering intergenerational equity and the rights of future generations,

Considering that environmental injustice contributes to increase poverty,

Considering that the imperatives of social justice and environmental equity are part of the rules recognized by the international community based on mutual respect of States, peoples and individuals participating in community life,

Considering the objectives of sustainable development,

Considering the responsibility of States to protect populations and individuals without discrimination,

Considering the responsibility of the international community to assure respect of equity in international relations,

Considering the need to ensure international security by avoiding environmental imbalance and instability,

Considering the principles of the sovereignty, independence and territorial integrity of States,

Considering peoples' right to environmental independence to improve environmental protection,

Considering the authority of each States over its territory and its right not to be subjected to harm caused by activities outside of its jurisdiction,

Considering that each State is primarily responsible for its own sustainable development,

The world meeting of environmental lawyers at Limoges recommends the adoption of a declaration of principles as follows :

1. Environmental justice is the expression of humanity's general interest and duty of respect with regard to nature ;
2. States commit to developing modes of production and consumption compatible with respect for the general interest of humanity and protection of the rights of future generations ;
3. States shall refrain from directly or indirectly promoting through their trade policies all forms of overexploitation of natural resources on their territory or the territory of another State ;
4. States recognize a principle of international solidarity in confronting ecological disasters and commit to provide material and financial support to those who are affected by such catastrophes ;
5. States commit to taking responsibility for their contribution to the global « ecological debt » by applying the polluter-payer principle and the principle of common but differentiated responsibility ;

6. States shall ensure control on all territory under their jurisdiction of all economic and/or commercial practices that may threaten environmental justice on their territory or the territory of another States. They shall put in place significant sanctions for enterprises that contravene the principle of environmental justice through their practices or activities. In case of environmental harm, they commit to using and applying the laws of the State in which the harmful act occurred.
7. Principles of environmental justice guide the acts of international cooperation in all areas. States accord these principles the highest legal value ;
8. Environmental justice requires States to elaborate policies that respect environmental integrity and security ;
9. Environmental justice is based on the following principles :
 - a. The right to a clean and balanced environment. Every person has a right to the preservation of conditions necessary for subsistence and conditions for life that respect the environment, regardless of economic, social, cultural, political or ethnic status, or nationality, age, gender, or place of permanent or temporary residence. Not physical or legal person or entity may subject another person to environmental risks through their actions or inactions and/or their ignorance of national or international law.
 - b. Equality regarding environmental security based on respect for international obligations, including prevention of environmental risks and the struggle against all forms of transboundary ecological pressure and aggression.
 - c. The right to environmental education for all, under conditions suited to social, economic and cultural conditions and taking into account existing environmental risks.
 - d. Access for all in equivalent conditions to remedies from domestic and/or international courts to protect the right to everyone to a balanced environment, favourable to human health.
 - e. Solidarity of States and peoples in terms of access to vital resources.
 - f. Prohibition of any activity likely to damage ecosystems and thus the control of its territory by the State.
 - g. Precaution and prevention especially for any human activity that may affect the equitable distribution of benefits of sustainable development.
 - h. The principle of non-regression in environmental Law.
 - i. The obligation of States to prevent and remedy environmental damages in accordance with their responsibility.
 - j. International cooperation "enlightened" in the field of environment based on exchange of information, capacity building action and management of environmental risks.
 - k. Mechanisms of international environmental governance to promote enlightened participation for all members of international society.
10. Instruments of environmental justice must be used in national policies to promote preservation and long-term protection of the right to a healthy environment for all. Population groups most vulnerable socially and economically should be given special attention. Women's rights of access and management of vital resources, and participation in environmental decisions should be primarily supported.

11. States undertake to use all legal instruments, human, material and financial resources to ensure implementation of environmental justice, including the following measures:
 - a. Taxation;
 - b. Environmental impact assessment;
 - c. Monitoring and expertise in environmental regulation;
 - d. Procedural rights: the right to information, participation, access to justice to contest any action or decision that would threaten environmental justice;
 - e. Jurisdictional institutions.

RECOMENDACIÓN N° 2

LA JUSTICIA AMBIENTAL

Considerando el derecho a la vida y a un medio ambiente sano y equilibrado para todos,

Considerando que la justicia ambiental permite proteger prioritariamente a las poblaciones, comunidades e individuos vulnerables, expuestos a los riesgos medioambientales o sujetos a una situación ecológica desfavorable,

Considerando el principio de no discriminación,

Considerando el interés general de la humanidad de vivir en un entorno sano y en paz,

Considerando la justicia entre generaciones y los derechos de las generaciones futuras,

Considerando que las injusticias medioambientales contribuyen al crecimiento de la pobreza,

Considerando que los imperativos de la justicia social y la justicia ambiental forman parte de las reglas reconocidas por la comunidad internacional fundadas sobre el respeto mutuo de los Estados, los pueblos y los individuos que participan de una vida comunitaria,

Considerando los objetivos del desarrollo sostenible,

Considerando la responsabilidad de los Estados de proteger a las poblaciones y los individuos sin discriminación,

Considerando la responsabilidad de la comunidad internacional de asegurar el respeto de la justicia en las relaciones internacionales,

Considerando la necesidad de garantizar la seguridad internacional evitando los desequilibrios y la inestabilidad en materia de medio ambiente,

Considerando los principios de soberanía, independencia e integridad territorial de los Estados,

Considerando el derecho a la independencia medioambiental de los pueblos para una mejor protección del medio ambiente,

Considerando la competencia de cada Estado sobre su territorio y el derecho de no soportar daños causados por actividades ejercidas fuera de su territorio,

Considerando que cada Estado es el primer responsable de su propio desarrollo sostenible,

La Reunión mundial de juristas y asociaciones de Derecho Ambiental de Limoges recomienda la adopción de una declaración de principios según la cual:

1. La justicia ambiental es la expresión del interés general de la humanidad y del deber de respeto en relación con la naturaleza.
2. Los Estados se comprometen a desarrollar modelos de producción y de consumo compatibles con el respeto del interés general de la humanidad y la protección de los derechos de las generaciones futuras.
3. Los Estados deben abstenerse de provocar de manera directa o indirecta por medio de sus políticas comerciales toda forma de sobreexplotación de los recursos naturales de su territorio o el de otros Estados.
4. Los Estados reconocen un principio de solidaridad internacional para hacer frente a las catástrofes ecológicas y comprometerse a apoyar a través de medios financieros y materiales a los afectados por tales catástrofes.

5. Los Estados se comprometen a hacer todo lo posible para asumir su contribución a la “deuda ecológica” mundial en aplicación del principio de quien contamina paga y del principio de responsabilidades comunes pero diferenciadas.
6. Los Estados deben asegurar el control de toda práctica económica y/o comercial, sobre el territorio bajo su jurisdicción, susceptible de amenazar la justicia ambiental en su territorio o el territorio de otro Estado. Eventualmente los Estados deben prever sanciones significativas para las empresas que contravengan por medio de sus actividades o sus prácticas los principios de justicia ambiental. En caso de daño ambiental, se comprometen a aplicar la ley del Estado donde se haya producido el hecho generador.
7. Los principios de justicia ambiental guían las acciones de cooperación internacional en todos los ámbitos. Los Estados les reconocen un valor jurídico superior.
8. La justicia ambiental obliga a los Estados a elaborar políticas respetuosas con la integridad y la seguridad ambientales.
9. La justicia ambiental reposa sobre los siguientes principios:
 - a. El derecho a un medio ambiente sano y equilibrado. Toda persona tiene derecho a la preservación de las condiciones esenciales para su subsistencia y a condiciones de vida respetuosas con el medioambiente, independientemente de situación económica, social, cultural, política, étnica, su nacionalidad, su edad, su sexo, su lugar de residencia o de acogida. Ninguna persona física o jurídica ni ninguna entidad puede imponer riesgos ambientales a una persona por razón de su acción o su inacción, de su actividad y/o su desconocimiento del derecho nacional y/o internacional.
 - b. La igualdad en materia de seguridad ambiental basada en el respeto de las obligaciones internacionales, especialmente en materia de prevención de riesgos medioambientales y de lucha contra todas las formas de presión o agresión ecológicas transfronterizas.
 - c. El derecho a la educación ambiental para todos en condiciones adaptadas a la situación social, económica y cultural de cada uno y teniendo en cuenta los riesgos ambientales a los que se halle expuesto.
 - d. El acceso a todas las personas, en condiciones equivalentes, a vías de recurso ante jurisdicciones internas y/o internacionales para proteger el derecho de cada uno a un medio ambiente sano y equilibrado.
 - e. La solidaridad de los Estados y de los pueblos en materia de acceso a los recursos vitales.
 - f. La prohibición de toda actividad susceptible de dañar los ecosistemas y por consiguiente el control de su territorio por parte del Estado.
 - g. La precaución y la prevención en particular para cualquier actividad humana susceptible de afectar al reparto equitativo de los beneficios del desarrollo sostenible.
 - h. La no regresión del Derecho Ambiental.
 - i. La obligación para los Estados de prevenir y reparar los daños ambientales de los que sean responsables.
 - j. La cooperación internacional transparente en el campo del medio ambiente basada en el intercambio de información, el fortalecimiento de las capacidades de acción y la gestión de los riesgos ambientales.
 - k. Los mecanismos de gobernanza ambiental internacional que favorezca una participación transparente de todos los miembros de la sociedad internacional.

10. Los grupos de población más vulnerable en el plano social y económico deben ser objeto de una especial atención. Los derechos de las mujeres en materia de acceso y de gestión de los recursos vitales, y de participación en las decisiones medioambientales deben ser apoyadas prioritariamente.

11. Los Estados se comprometen a utilizar todos los medios jurídicos, humanos, materiales y financieros para asegurar la implementación de la justicia ambiental y en particular por medio de los siguientes instrumentos:

- a. La fiscalidad;
- b. El estudio de impacto ambiental;
- c. El seguimiento y la evaluación de la regulación ambiental;
- d. Los derechos procedimentales: el derecho a la información, la participación, el acceso a la justicia para impugnar toda acción o decisión susceptible de amenazar a la justicia ambiental;
- e. Las instituciones jurisdiccionales.

RECOMMANDATION N°3

LES CATASTROPHES ÉCOLOGIQUES ET LES DROITS DE L'HOMME

La réunion mondiale des juristes et associations de droit de l'environnement réunis à Limoges (France) du 29 septembre au 1er octobre 2011, et considérant que :

1. Les catastrophes écologiques d'origine naturelle ou technologique sont caractérisées par leur dimension collective, l'incapacité des victimes de réhabilitation sans aide extérieure et la causalité complexe qui résulte de différents facteurs interdépendants, notamment les vulnérabilités environnementales et socioéconomiques qui affectent la capacité de prévention, de réponse et de réhabilitation.
2. Un cadre juridique des catastrophes écologiques doit adopter une définition élargie considérant tout le cycle des catastrophes (prévention, assistance et reconstruction) et faisant l'option pour une stratégie de gestion de catastrophes centrée dans la promotion du développement durable, la réduction des vulnérabilités environnementales et socioéconomiques, le renforcement de la résilience et la promotion des droits de l'homme, remplaçant une vision restrictive centrée sur l'aide humanitaire et la réhabilitation.
3. Les causes diffuses et complexes qui sont derrière les catastrophes et l'intensification de leurs risques et leurs effets comme la dégradation de l'environnement, la pauvreté et d'autres vulnérabilités socioéconomiques, les obstacles au développement durable et les violations aux droits de l'homme, qui exigent l'attribution d'une approche éthique et environnementale au cadre juridique et institutionnel des catastrophes centré dans la promotion et la protection des droits de l'homme et de l'environnement dans un contexte de prévention, ainsi que dans les cas d'urgence et de reconstruction.
4. L'augmentation des risques de catastrophe et des mouvements de population dues aux changements climatiques et la modification des écosystèmes ont des conséquences sur les droits de l'homme, ce qui exige l'incorporation de la réduction des risques de catastrophe dans les stratégies d'adaptation aux changements climatiques ainsi que le respect des droits de l'homme.
5. L'absence de réglementation sur le sujet, une fois qui la plupart des documents et des textes juridiques internationaux ne sont pas contraignants et ne considèrent pas l'approche éthique de la gestion des catastrophes. Si le sujet a été déjà bien développé par rapport à la prévention, à la réponse et à la reconstruction, d'autre part la protection des individus par rapport à leurs droits, la situation des personnes déplacées, les responsabilités des organisations internationales, régionales et nationales et d'autres institutions doivent être développées, ce qui justifie les initiatives capables de donner cette approche éthique et environnementale exigée pour faire face à toutes les dimensions des catastrophes écologiques.
6. Les documents existants concernant la protection des personnes et leurs droits en cas de catastrophe ne sont pas contraignants et donnent la priorité aux catastrophes naturelles, s'appliquant la plupart des cas exclusivement pendant et après les catastrophes.

Les recommandations suivantes sont présentées :

- La relation entre la protection des droits de l'homme et la gestion des catastrophes doit être abordée à partir d'un cadre juridique capable d'intégrer le Droit de l'Environnement, le Droit International des Droits de l'Homme, le Droit Humanitaire et les normes spécifiques concernant les catastrophes, en considérant les différents facteurs qui sont derrière les risques de catastrophes et qui peuvent affecter la résilience.

- Les droits touchés par la catastrophe doivent être protégé de façon pleine et indivisible, en considérant les droits civils et politiques et droits économiques, sociaux et culturels. Les droits économiques, sociaux et culturels ont un rôle important dans la prévention et la reconstruction, compte tenu de leur contribution pour renforcer la résilience face aux risques et aux conséquences des catastrophes.

- **L'adoption d'un texte international contraignant indiquant les droits de l'homme à protéger et à promouvoir dans la prévention, la réponse et la reconstruction des catastrophes concernant les victimes potentielles et effectives et le personnel de secours, et qui vise à renforcer la résilience et à réduire les vulnérabilités.**

- Le texte contraignant doit adopter une définition intégrale de la gestion des catastrophes, concernant les catastrophes naturelles et les catastrophes technologiques, et tout le cycle des catastrophes, de la prévention à la reconstruction. L'accent doit être mis sur les mesures préventives. Il doit considérer les causes complexes et diffuses qui sont derrière les catastrophes et qui renforcent leurs effets comme la dégradation de l'environnement, la pauvreté et d'autres vulnérabilités socio-économiques, les obstacles au développement durable et les violations des droits de l'homme, ce qui exige une approche éthique et environnementale du cadre juridique des catastrophes. Cinq idées centrales doivent guider le texte:

1. Le **développement durable** comme le paradigme pour construire et renforcer la résilience en vue de réduire et de faire face aux risques et aux effets des catastrophes;

2. Les **vulnérabilités socio-économiques et environnementales** comme un facteur clé de l'exposition aux risques de catastrophes, notamment la pauvreté, ce qui exige la réduction des vulnérabilités et l'éradication de la pauvreté comme mesures de gestion des catastrophes dans une approche éthique et environnementale;

3. L'impact des catastrophes sur la jouissance des **droits de l'homme** et l'importance de renforcer leur protection comme une mesure pour réduire la vulnérabilité, promouvoir le développement durable et, en conséquence, renforcer la résilience;

4. La contribution des risques et des impacts des catastrophes sur l'augmentation des **déplacements et des migrations** et la condition spéciale de la vulnérabilité des personnes déplacées;

5. La protection de l'**environnement** comme une mesure nécessaire pour réduire les risques de catastrophes et de renforcer la résilience, par les services environnementaux rendus par les écosystèmes et leur fonction protectrice, ainsi que les effets de la dégradation de l'environnement sur l'augmentation des risques de catastrophe.

- Considérant qu'il y a un lien étroit entre la qualité de l'environnement, le niveau d'exposition aux risques de catastrophes et la capacité des communautés de faire face aux catastrophes, un **droit à un environnement sain devrait être reconnu**. Les services environnementaux rendus par les écosystèmes doivent être également reconnus et valorisés comme un moyen de réduire et de prévenir les risques de catastrophes et de préserver les ressources naturelles en tant que des moyens importants pour la reconstruction. Des mesures devraient être prises pour sauvegarder et réhabiliter l'environnement au plus vite possible après une catastrophe.

- Le droit aux mesures préventives et à la préparation aux catastrophes doit être reconnu, comme l'éducation, la formation et la prise de conscience des risques et le droit à une information appropriée pour créer une culture de la prévention en tant que moyens de résilience.

- Des mesures de précaution spéciales doivent être adoptées pour les personnes vulnérables. Les individus et les collectivités sont touchés de manière différente par les risques et les effets des catastrophes et il y aura différents degrés d'exposition selon les vulnérabilités, ce qui donne lieu à la nécessité d'intégration des principes de justice environnementale dans le cadre juridique relatif à la gestion des catastrophes. Les individus et des communautés vulnérables doivent bénéficier de mesures de prévention des catastrophes qui sont adaptés à leur vulnérabilité.
- La connaissance des populations autochtones et communautés traditionnelles sur son environnement et leur histoire peut être une contribution majeure à la réduction des risques et de la reconstruction après les catastrophes et devrait être reconnue et renforcée. Une attention particulière doit être accordée aux populations autochtones et les communautés traditionnelles dans les situations de catastrophes, compte tenu de leur forte relation avec leur environnement qui est essentiel pour le maintien de leur culture et de leur mode de vie.
- Parmi les groupes vulnérables, les personnes forcées de quitter leur domicile en raison des catastrophes, ou à risque d'être déplacées doivent avoir une attention particulière afin d'éviter les déplacements, ou lorsque c'est déjà arrivé, d'avoir leurs droits protégés compte tenu de leur extrême vulnérabilité. Cette vulnérabilité est aggravée par l'absence d'un statut juridique international des **personnes déplacées**. Par conséquent, les droits de l'homme concernant les personnes déplacées ou les personnes exposées au risque de déplacement en raison de catastrophes doivent avoir une reconnaissance et une protection internationales.
- Le **droit à l'assistance humanitaire** doit être reconnu, considérant que l'assistance humanitaire n'est pas actuellement reconnue officiellement pour le Droit International. L'assistance humanitaire doit être fournie de façon équitable, impartiale et sans discrimination, considérant et respectant la vulnérabilité des victimes et des groupes ayant des besoins spécifiques.
- Toutes les personnes et les communautés touchées par les catastrophes doivent être tenues informées et ont le droit de prendre part aux prises de décision en matière de réponse aux catastrophes.
- Toutes les personnes victimes des catastrophes doivent avoir reconnu leur **droit à la dignité** et l'accès à toutes les conditions requises pour mener une vie digne, afin de protéger la dignité humaine. La **dignité humaine** doit être au centre de la démarche éthique d'un cadre juridique sur la gestion des catastrophes.
- Les **droits des personnels de l'aide et de secours** doivent être également protégés.
- Les Etats doivent continuer à assurer la jouissance et le respect des droits de l'homme pendant et après les catastrophes. Les États ont la responsabilité de protéger les personnes sur leur territoire en assurant, en dépit de la catastrophe, la pleine application des droits de l'homme, tant pour leur peuple et pour le personnel d'aide humanitaire et de santé. Les entreprises et les autres organismes d'aide économique et humanitaire impliquée dans la reconstruction sont responsables du respect des droits humains et de la dignité de toutes les personnes impliquées dans les opérations de reconstruction ainsi que des victimes.
- Le rôle des **juridictions internationales et régionales de protection des droits de l'homme** dans l'analyse et la reconnaissance des violations des droits de l'homme en conséquence des catastrophes doit être reconnu et renforcé, ainsi que l'**accès des victimes à ces juridictions**.

RECOMMENDATION N°3

ECOLOGICAL DISASTERS AND HUMAN RIGHTS: CONSTRUCTING RESILIENCE BY AN ENVIRONMENTAL AND ETHICAL APPROACH

The International meeting of lawyers and environmental law associations, having met in Limoges (France) from 29 September to 1 October 2011, and considering that:

1. Ecological disasters, with a natural or technological origin, are characterized by their collective dimension, by the incapacity of victims to rehabilitate without external assistance and by complex causes, as a result of different interrelated factors, in particular environmental and socio-economic vulnerability, which affect the ability to prevent, to react and to rehabilitate.
2. A legal framework on ecological disasters should adopt a broader approach which considers all the aspects of the disaster cycle (prevention, assistance and reconstruction) and opts for a strategy of disaster management based on the promotion of sustainable development, the reduction of environmental and socio-economic vulnerabilities and the protection of human rights, which framework would replace a restrictive view of humanitarian assistance and rehabilitation.
3. The complex and diffuse causes that are behind disasters and the growing intensity of their risks and their effects, like environmental pollution, poverty, socio-economic vulnerabilities, obstacles to sustainable development and human rights violations, gives rise to a need for a legal and institutional framework on disasters with an ethical and environmental approach, focusing on the promotion and protection of human rights and the environment in the context of measures for the prevention of such disasters as well as emergency measures and in reconstruction activities.
4. The increase in disaster risks and in population movements due to climate change and ecosystems modification have consequences for human rights and requires the incorporation of disaster risk reduction measures and the protection of human rights into strategies for adaptation to climate change.
5. There is a lack of regulation on this matter and most of the documents and legal international instruments on disasters are not binding and do not address the ethical approach to disaster management. Although the subject may have already been extensively explored in relation to prevention, preparedness and recovery, the protection of individuals and their human rights, the situation of displaced persons, the responsibilities of international, regional and national organizations needs to be developed and initiatives adopting the ethical and the environmental approach are required to cope with all aspects of ecological disasters.
6. The existing documents dealing with the protection of persons and their rights in disasters are not binding and prioritize natural disasters and apply, for the most part, exclusively during and after disasters.

Present the following recommendations:

- The relationship between the protection of human rights and disaster management must be addressed in a legal framework capable of integrating Environmental Law, International Human Rights Law, Humanitarian Law and specific norms applied to disasters, taking account of the different factors behind disaster risks, which affect resilience to them.
- The rights affected by disasters must be protected in a full and indivisible way, having regard to civil and political rights and economic, social and cultural rights. Economic, social and

cultural rights have an important role in disaster prevention and reconstruction, having regard to their contribution in reinforcing resilience against risk and catastrophic consequences.

- **The adoption of an internationally binding text that defines the human rights to be protected and promoted in disaster prevention, response and reconstruction measures and dealing with actual and potential victims and rescue workers, with the aims of strengthening disaster resilience and reducing vulnerability.**

- This binding text should adopt an integrated approach to disaster management dealing with both natural and technological disasters, and dealing with the whole disaster cycle with an emphasis on **preventive measures**. It must consider the complex and diffuse causes behind disasters and which [contribute] to their effects, such as environmental pollution, poverty, socio-economic vulnerability, obstacles to sustainable development and breaches of human rights, which gives rise to a need for an ethical and environmental approach to a legal framework for disasters. The binding text must be based on five central themes:

1. **Sustainable development** as the paradigm to construct and reinforce resilience in order to reduce and manage the risks and effects of disasters;

2. Regarding **socio-economic and environmental vulnerabilities** as key factors in exposing people to disaster risks, especially poverty, which gives rise to a need to reduce vulnerability and the eradication of poverty, as measures to manage disaster in an ethical and environmental way;

3. The impact of disasters on the enjoyment of **human rights** and the importance of strengthening their protection as a measure to reduce vulnerabilities, to promote sustainable development and, in this way, to strengthen resilience;

4. The contribution of disaster risks and impacts on the increase of **displaced persons and migration** and the vulnerability of the displaced persons;

5. The protection of the **environment** as a necessary measure to reduce the risks of disasters and to reinforce resilience and having regard to ecological services provided by ecosystems and the effects of environmental pollution on increasing disaster risks and their impacts.

- Considering the relationship between the quality of the environment, the level of exposure to disaster risks and communities' ability to cope with disasters, a **right to a healthy environment should be recognized**. The environmental services provided by ecosystems must also be recognized and valued as a means of reducing and preventing disaster risk and preserving natural resources as important means to reconstruction. **Measures should be taken to safeguard and rehabilitate the environment as soon as possible after the occurrence of disasters.**

- A **right to preventive measures** and disaster preparedness must be recognized, as to include education, training and awareness of disaster risks and rights to adequate information to create a culture of prevention and as means to strength resilience.

- Special preventive measures must be adopted for vulnerable persons. Individuals and communities are affected in different ways by the risks and effects of disasters and there will be different degrees of exposure depending upon vulnerabilities, which gives rise to the need for incorporation of **environmental justice** principles in the legal framework on disaster management. Vulnerable individuals and communities must benefit from disaster prevention measures, which are tailored to their vulnerability.

- The knowledge of **indigenous people and traditional communities** about their environment and their history can be a major contributor to risk reduction and to reconstruction after

disasters and should be recognized and supported. Special attention must be given to indigenous people and traditional communities in disaster situations, having regard to their strong relationship with their environment, which is essential to the maintenance of their culture and way of life.

- Among such vulnerable people, those people forced to leave their home due to disaster risk or at risk of being displaced, should have particular attention in order to avoid displacement or if that has already happened, to have their rights protected having regard to their extreme vulnerability. This vulnerability is compounded by the lack of any international legal status for such **displaced persons**. Therefore, the human rights of displaced persons or persons exposed to the risk of displacement as a result of disaster, should have international recognition and protection.
- The **right to humanitarian assistance** should be recognized, considering that humanitarian assistance is not formally recognized in International Law. Humanitarian assistance should be provided fairly, impartially and without discrimination, having due regard to the vulnerability of victims and people's specific needs.
- All persons and communities affected by disasters shall be kept informed of and have the right to take part in decisions dealing with the response to disasters.
- All persons who are actual or potential victims of disaster should have their right to dignity recognized and have access to all the conditions required to lead a dignified life, so as to protect their human dignity. **Human dignity** should be at the center of an ethical approach to a legal framework on disaster management.
- The rights of assistance and rescue workers must also be equally protected.
- States must continue to ensure the enjoyment and respect for human rights during and after disasters. **States** have **responsibility** to protect people in their territory by ensuring that despite a disaster, human rights both for their people and for the humanitarian and health and aid personnel will be enforced. Companies and other economic and humanitarian aid agencies involved in reconstruction must respect the human rights and dignity of all people involved in reconstruction operations as well as of the victims.
- The role of **international and regional courts** dealing with the protection of human rights in recognition and analysis of human rights violations arising from disasters should be recognized and reinforced, as well as the **access of victims to these courts**.

RECOMENDACIÓN Nº3:

LAS CATÁSTROFES ECOLÓGICAS Y LOS DERECHOS HUMANOS

La Reunión Mundial de Juristas y Asociaciones de Derecho Ambiental reunida en Limoges (Francia) del 29 de septiembre al 1 de octubre 2011, y considerando que:

1. Las catástrofes ecológicas de origen natural o tecnológico se caracterizan por su dimensión colectiva, la incapacidad de las víctimas para recuperarse sin ayuda exterior y la compleja causalidad que resulta de diferentes factores interdependientes, en especial las vulnerabilidades medioambientales y socioeconómicas que afectan a la capacidad de prevención, de respuesta y de recuperación.
2. Un marco jurídico sobre catástrofes ecológicas debe adoptar una definición amplia, tomando en consideración todo el ciclo de las catástrofes (prevención, asistencia y reconstrucción) y, optando por una estrategia de gestión de catástrofes centrada en la promoción del desarrollo sostenible, la disminución de las vulnerabilidades ambientales y socioeconómicas, el fortalecimiento de la resiliencia y la promoción de los derechos humanos, que reemplace una visión restrictiva centrada en la ayuda humanitaria y en la recuperación.
3. Las causas difusas y complejas que están detrás de las catástrofes y la intensificación de sus riesgos y sus efectos, como la degradación del medio ambiente, la pobreza y otras vulnerabilidades socioeconómicas, los obstáculos al desarrollo sostenible y las violaciones de derechos humanos, que exigen la adopción de un enfoque ético y medioambiental en el marco jurídico e institucional de las catástrofes, centrado en la promoción y protección de los derechos humanos y del medio ambiente en un contexto de prevención, así como en los casos de urgencia y de reconstrucción.
4. El aumento de los riesgos de catástrofe y de los movimientos de la población debidos a los cambios climáticos y la alteración de los ecosistemas tienen consecuencias sobre los derechos humanos, lo que exige la incorporación de la reducción de los riesgos de catástrofe en las estrategias de adaptación a los cambios climáticos así como el respeto a los derechos humanos.
5. La falta de regulación sobre la materia, considerando que la mayor parte de los documentos y textos jurídicos internacionales no son vinculantes y no tienen en cuenta el enfoque ético de la gestión de las catástrofes. Si bien la materia ha sido ya desarrollada con relación a la prevención, la respuesta y la reconstrucción, la protección de los individuos en relación con sus derechos, la situación de las personas desplazadas, la responsabilidad de las organizaciones internacionales, regionales y nacionales y de otras instituciones tienen que ser desarrolladas, lo que justifica las iniciativas capaces de aportar este enfoque ético y medioambiental necesario para hacer frente a todas las dimensiones de las catástrofes ecológicas.
6. Los documentos existentes concernientes a la protección de las personas y sus derechos en caso de catástrofe no son vinculantes, dan prioridad a las catástrofes naturales y en la mayor parte de los casos se aplican exclusivamente durante y después de las catástrofes.

Se presentan las recomendaciones siguientes:

- La relación entre la protección de los derechos humanos y la gestión de las catástrofes debe ser abordada desde un marco jurídico capaz de integrar el Derecho Ambiental, el Derecho Internacional de los Derechos Humanos, el Derecho Humanitario y las normas específicas

relativas a las catástrofes, teniendo en cuenta los diferentes factores que están detrás de los riesgos de catástrofe y que pueden afectar a la resiliencia.

- Los derechos afectados por la catástrofe deben ser protegidos de forma plena e indivisible, teniendo en cuenta los derechos civiles, políticos y económicos, sociales y culturales. Los derechos económicos, sociales y culturales tienen un papel importante en la prevención y la reconstrucción, teniendo en cuenta su contribución para reforzar la resiliencia frente a los riesgos y las consecuencias de las catástrofes.

- **La adopción de un texto internacional vinculante que indique los derechos humanos a proteger y promover, en el marco de la prevención, respuesta y reconstrucción de las catástrofes, con relación a las víctimas potenciales y efectivas y el personal de socorro y que se dirija a reforzar la resiliencia y a reducir las vulnerabilidades.**

- El texto vinculante debe adoptar una definición integral de la gestión de las catástrofes, en relación con las catástrofes naturales y las catástrofes tecnológicas, y todo el ciclo de las catástrofes, de la prevención a la reconstrucción. Debe incidir en las medidas preventivas. Debe tener en cuenta las causas complejas y difusas que están detrás de las catástrofes y que fortalecen sus efectos, como la degradación del medio ambiente, la pobreza y otras vulnerabilidades socio-económicas, los obstáculos al desarrollo sostenible y las violaciones de derechos humanos, lo que exige un enfoque ético y medioambiental del marco jurídico de las catástrofes. El texto debe estar guiado por cinco ideas centrales:

1. El **desarrollo sostenible** como paradigma para construir y fortalecer la resiliencia para reducir y hacer frente a los riesgos y efectos de las catástrofes;

2. Las vulnerabilidades socio-económicas y medioambientales como un factor clave de la exposición a los riesgos de catástrofe, especialmente la pobreza, lo que exige la disminución de las vulnerabilidades y la erradicación de la pobreza como medidas de gestión de las catástrofes en un enfoque ético y medioambiental;

3. El impacto de las catástrofes sobre el disfrute de los derechos humanos y la importancia de fortalecer su protección como una medida para reducir la vulnerabilidad, promover el desarrollo sostenible y, en consecuencia, fortalecer la resiliencia;

4. La contribución de los riesgos y de los impactos de las catástrofes sobre el aumento de los desplazamientos y de las migraciones y la condición especial de la vulnerabilidad de las personas desplazadas;

5. La protección del **medio ambiente** como una medida necesaria para reducir los riesgos de catástrofes y fortalecer las resiliencias, por medio de los servicios ambientales proporcionados

por los ecosistemas y su función protectora, así como los efectos de la degradación del medio ambiente sobre el aumento de los riesgos de catástrofe.

- Teniendo en cuenta que existe una estrecha conexión entre la calidad ambiental, el nivel de exposición a los riesgos de catástrofes y la capacidad de las comunidades de hacer frente a las catástrofes, se debería reconocer un **derecho a un medio ambiente sano**. Los servicios ambientales proporcionados por los ecosistemas deben ser igualmente reconocidos y valorados como un medio para reducir y prevenir los riesgos de catástrofes y de preservar los recursos naturales en tanto que medios importantes para la reconstrucción. Se debería adoptar medidas para salvaguardar y recuperar el medio ambiente lo más rápidamente posible después de una catástrofe.
- El derecho a las medidas preventivas y a la preparación para las catástrofes debe ser reconocido, como la educación, la formación y la concienciación de los riesgos y el derecho a una información apropiada para crear una cultura de la prevención, en tanto que medio de resiliencia.
- Se debe adoptar medidas de precaución especial para las personas vulnerables. Los riesgos y los efectos de las catástrofes afectan a los individuos y colectividades de diferente manera y existen diferentes grados de exposición según las vulnerabilidades, lo que da lugar a la necesidad de integración de los principios de justicia ambiental en el marco jurídico relativo a la gestión de las catástrofes. Los individuos y las comunidades vulnerables deben beneficiarse de medidas de prevención de las catástrofes que se adapten a su vulnerabilidad.
- El conocimiento de las poblaciones autóctonas y las comunidades tradicionales sobre su entorno y su historia puede ser una contribución mayor a la reducción de los riesgos y a la reconstrucción después de las catástrofes y debería ser reconocido y fortalecido. Debe prestarse una especial atención a las poblaciones autóctonas y las comunidades tradicionales en las situaciones de catástrofe, teniendo en cuenta la fuerte relación que mantienen con su entorno, la cual es esencial para el mantenimiento de su cultura y su modo de vida.
- Entre los grupos vulnerables, las personas forzadas a abandonar su domicilio como consecuencia de catástrofes, o que corren el riesgo de ser desplazadas, deben recibir una particular atención a fin de evitar los desplazamientos, o cuando esto ya haya sucedido, se debe proteger sus derechos, teniendo en cuenta su extrema vulnerabilidad. Esta vulnerabilidad se ve agravada por la falta de un estatuto jurídico internacional de las **personas desplazadas**. Por consiguiente los derechos humanos relativos a las personas desplazadas o las personas expuestas al riesgo de desplazamiento por motivo de catástrofes deben tener un reconocimiento y una protección internacional.
- El **derecho a la asistencia humanitaria** debe ser reconocido, considerando que la asistencia humanitaria no se encuentra actualmente reconocida oficialmente por el Derecho Internacional. La asistencia humanitaria debe ser provista de forma equitativa, imparcial y sin discriminación, teniendo en cuenta y respetando la vulnerabilidad de las víctimas y de los grupos que tienen necesidades específicas.
- Todas las personas y las comunidades afectadas por las catástrofes deben ser informadas y tienen el derecho a participar en la toma de decisiones en materia de respuesta a las catástrofes.
- Todas las personas víctimas de las catástrofes deben tener reconocido su derecho a la dignidad y el acceso a todas las condiciones necesarias para llevar una vida digna, a fin de proteger la dignidad humana. La dignidad humana debe estar en el centro del enfoque ético de cualquier marco jurídico sobre la gestión de las catástrofes.
- Los **derechos del personal de ayuda y de socorro** deben ser igualmente protegidos.

- Los Estados deben continuar asegurando el disfrute y el respeto de los derechos humanos durante y después de las catástrofes. Los Estados tienen la responsabilidad de proteger a las personas en su territorio asegurando, a pesar de la catástrofe, la plena aplicación de los derechos humanos, tanto para sus pueblos como para el personal de ayuda humanitaria y sanitario. Las empresas y los otros organismos de ayuda económica y humanitaria implicada en la reconstrucción son responsables del respeto a los derechos humanos y de la dignidad de todas las personas implicadas en las operaciones de reconstrucción así como de las víctimas.
- El papel de las **jurisdicciones internacionales y regionales de protección de los derechos humanos** en el estudio y reconocimiento de las violaciones de derechos humanos como consecuencia de las catástrofes debe ser reconocido y fortalecido, así como el acceso de las víctimas a esas jurisdicciones.

RECOMMANDATION N°4

L'EFFECTIVITÉ DU DROIT INTERNATIONAL DE L'ENVIRONNEMENT

Considérant que l'environnement est un bien commun de l'Humanité,

Considérant qu'un environnement sain est vital pour la santé humaine,

Considérant que face aux enjeux environnementaux, l'utilisation de l'outil juridique ne peut être pleinement bénéfique que si l'effectivité des normes qui en résulte est assurée,

Considérant que l'effectivité du droit est indispensable à une « bonne » gouvernance,

Considérant que l'effectivité des normes internationales dans le domaine de l'environnement résulte de multiples facteurs qu'il convient d'envisager globalement,

Considérant qu'une action en faveur de l'effectivité des normes internationales dans le domaine de l'environnement implique des réformes internationales au niveau de l'architecture des normes et du contrôle de leur respect par les Etats,

Considérant que l'effectivité des normes internationales dans le domaine de l'environnement résulte en outre de la capacité de la société internationale à institutionnaliser les processus normatifs et juridictionnels, de même que de la reconnaissance du rôle des acteurs de la société civile,

Réaffirmant la place du droit, des acteurs et des mécanismes de contrôle au niveau interne pour l'effectivité du droit international de l'environnement,

La 3ème réunion mondiale des juristes et associations de droit de l'environnement recommande de:

1. Reconnaître que le droit à l'environnement tout comme ses principes fondateurs font partie du *jus cogens* international, entendu comme une norme impérative du droit international général universellement acceptée et reconnue par la société internationale ;
2. Renforcer l'institutionnalisation de l'environnement au sein des organes permanents et spécialisés de l'ONU, de même qu'au niveau des conférences des parties des accords multilatéraux sur l'environnement;
3. Reconnaître et mettre en oeuvre le principe d'équilibre, selon lequel l'ambition des normes environnementales doit être en parfaite adéquation avec le niveau des enjeux environnementaux, notamment en intégrant en droit international, des procédures d'évaluation de l'impact sur l'environnement des traités;
4. Favoriser la participation du public à l'élaboration et au suivi de l'application des traités internationaux ;
5. Rendre le droit accessible, intelligible et prévisible, de même qu'en favoriser la diffusion ;
6. Améliorer de façon globale la mise en oeuvre et l'application du droit international de l'environnement ;
7. Multiplier et améliorer les procédures de *non compliance* dans les accords multilatéraux sur l'environnement en prenant comme exemple le *compliance committee* de la Convention d'Aarhus et en prévoyant leur ouverture aux ONG et au public ;
8. Favoriser la création d'une Cour internationale de l'environnement ouverte aux acteurs non étatiques;

9. Institutionnaliser le dialogue des juges en créant des mécanismes de renvoi préjudiciel entre juridictions internationales et entre juridictions nationales et internationales ;
10. Ratifier largement la Convention d'Aarhus pour l'étendre au niveau universel ; appliquer son article 3 §7 au niveau de toutes les COP, de toutes les procédures de non-respect et devant toutes les juridictions internationales qui ont à connaître des affaires portant sur l'environnement ; appliquer les trois piliers de la Convention d'Aarhus au niveau national et régional.

RECOMMENDATION N°4

THE EFFECTIVENESS OF INTERNATIONAL ENVIRONMENTAL LAW

Considering that the environment is a common good of Humanity,

Considering that a healthy environment is vital for human health,

Considering that given the environmental stakes, the use of legal tools can only be fully useful if the effectiveness of international environmental norms is guaranteed,

Considering that the effectiveness of law is crucial for “good” governance,

Considering that the effectiveness of international environmental norms depends on multiple factors that have to be viewed globally,

Considering that action to advance the effectiveness of international environmental norms implies international reform of the normative architecture and of measures to ensure compliance by States,

Considering that the effectiveness of international environmental norms also depends on the capacity of international society to institutionalize normative and jurisdictional processes, as well as recognizing the role of civil society parties,

Reaffirming the role of the law, relevant actors, and compliance mechanisms at the domestic level to improve effectiveness of international environmental law,

The third world meeting of environmental lawyers and environmental law associations recommends States to:

1. Recognize that the right to the environment, as well as the main principles of environmental law, are part of international *jus cogens*, to be understood as a peremptory norm of general international law universally accepted and recognized by the international community;
2. Reinforce institutionalization of the environment within permanent and specialized UN bodies, as well as within conferences of the Parties of multilateral environmental agreements;
3. Recognize and implement the principle of equilibrium, according to which environmental law should be fully adequate to address the needs of environmental degradation, notably by integrating within international law, procedures to assess the impact of the international treaties on the environment;
4. Promote public participation in the formulation and implementation of international treaties ;
5. Make the law accessible, intelligible, predictable and transparent to all, simultaneously promote awareness of and disseminate international environmental law;
6. To improve in a global manner the implementation and enforcement of international environmental law;
7. Multiply and improve the non-compliance procedures in multilateral environmental agreements by using as an example the Aarhus Convention Compliance Committee and by providing access to these procedures to NGOs and to the public;
8. Encourage the creation of an International Court of the Environment open to non-state actors;
9. Institutionalize dialogue among judges by creating preliminary ruling procedures between international jurisdictions and between international jurisdictions and domestic courts;

10. Encourage wider ratification of the Aarhus Convention to give it universal application; apply its article 3(7) in all Conferences of the Parties, in all non-compliance procedures and before all international jurisdictions in which environmental cases may be brought; and apply the three pillars of the Aarhus Convention at the national and regional levels.

RECOMENDACIÓN Nº4

LA EFECTIVIDAD DEL DERECHO INTERNACIONAL DEL MEDIO AMBIENTE

Considerando que el medio ambiente es un bien común de la humanidad,

Considerando que un medio ambiente sano es vital para la salud humana,

Considerando que frente a los retos medioambientales, la utilización de herramientas jurídicas sólo puede ser totalmente beneficiosa si se asegura la efectividad de las normas,

Considerando que la efectividad del derecho es indispensable para una “buena” gobernanza,

Considerando que la efectividad de las normas internacionales en el campo del medio ambiente depende de multiples factores que conviene afrontar globalmente,

Considerando que cualquier acción que favorezca la efectividad de las normas internacionales en el ámbito del medio ambiente implica reformas internacionales a nivel de la arquitectura de las normas y del control de su cumplimiento por parte de los Estados,

Considerando que la efectividad de las normas internacionales en el ámbito del medio ambiente depende además de la capacidad de la sociedad internacional para institucionalizar los procesos normativos y jurisdiccionales, así como del reconocimiento del papel de los actores de la sociedad civil,

Reafirmando la posición del Derecho, de los actores y mecanismos de control a nivel interno para la efectividad del Derecho Internacional del Medio Ambiente,

La tercera Reunión Mundial de Juristas y Asociaciones de Derecho Ambiental recomienda:

1. Reconocer que el derecho al medio ambiente, de la misma manera que sus principios fundadores pertenecen al *ius cogens* internacional, entendido como una norma imperativa de Derecho Internacional general universalmente aceptada y reconocida por la sociedad internacional;
2. Fortalecer la institucionalización del medio ambiente en el seno de órganos permanentes y especializados de la ONU, así como en el ámbito de las conferencias de las partes de acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente,
3. Reconocer y aplicar el principio de equilibrio, según el cual la espíritu de las normas ambientales debe adecuarse perfectamente al nivel de los retos ambientales, en particular integrando en el Derecho Internacional procesos de evaluación de impacto sobre el medio ambiente de los tratados;
4. Favorecer la participación del público en la elaboración y en el seguimiento de la aplicación de los tratados internacionales;
5. Hacer el Derecho accesible, inteligible y previsible, así como favorecer su difusión;
6. Mejorar de forma global la aplicación y ejecución del Derecho Internacional del Medio Ambiente;
7. Multiplicar y mejorar los procedimientos de no cumplimiento en los acuerdos multilaterales sobre medio ambiente tomando como ejemplo el comité de cumplimiento del Convenio de Aarhus y previendo su apertura a las ONG y al público;
8. Favorecer la creación de una Corte Internacional del Medio Ambiente abierta a los actores no estatales;

9. Institucionalizar el diálogo de los jueces creando mecanismos de reenvío prejudicial entre jurisdicciones internacionales y entre jurisdicciones nacionales e internacionales;

Ratificar ampliamente el Convenio de Aarhus para extenderlo a nivel universal; aplicar su artículo 3§7 a nivel de todas las COP, de todos los procedimientos de no cumplimiento y ante todas las jurisdicciones internacionales competentes para conocer de los asuntos relacionados con el medio ambiente; aplicar los tres pilares del Convenio de Aarhus a nivel internacional y regional.

RECOMMANDATION N°5

DROIT À L'ALIMENTATION ET DÉVELOPPEMENT DURABLE

La réunion mondiale des juristes de l'environnement :

Consciente de la nécessité de lier la réalisation du droit à l'alimentation à un accès équitable aux ressources naturelles, en particulier pour les populations les plus vulnérables;

Consciente de la nécessité d'assurer la sécurité juridique des droits relatifs à la terre, à l'eau, aux forêts, et aux pêches;

Consciente de la menace qui pèse sur la sécurité alimentaire et le droit vital à l'alimentation des populations autochtones et des communautés locales, d'une part par une exploitation irrationnelle des ressources naturelles; et d'autre part, par un accès inéquitable à ces ressources;

Considérant que la survie de l'humanité se fera, également, par la réalisation du droit à une alimentation suffisante et adéquate, à travers une agriculture durable et une gestion intégrée de toutes les ressources naturelles;

Considérant la Résolution du Parlement européen du 29 septembre 2011, appelant à une réalisation effective du droit à l'alimentation ;

Recommande:

1. Sur le fondement conceptuel:

a) qu'en se fondant sur le concept d'*agroécologie*, il faut lier le développement agricole au droit à l'alimentation, pour faire en sorte que les systèmes alimentaires garantissent la disponibilité de la nourriture pour tous et que l'offre puisse répondre aux besoins mondiaux¹;

b) de veiller à ce que le développement agricole contribue à accroître les revenus des petits exploitants, réduisant ainsi la faim autant que la pauvreté²;

c) que le souci d'équité se double d'une exigence de durabilité, en veillant à ce que l'agriculture maintienne sa capacité à satisfaire les besoins des générations présentes et futurs moyennant la sauvegarde de la biodiversité agricole, la préservation de la qualité de l'eau et des sols, ainsi que la lutte contre la désertification et la sécheresse, le changement climatique et les catastrophes naturelles.

2. Sur le cadre juridique:

d) de reconnaître constitutionnellement, au profit de chaque être humain, le droit à une alimentation adéquate, lui permettant d'accéder à des aliments sains et nutritifs en quantité suffisante afin de jouir pleinement de ses capacités physiques et mentales;

¹ On estime que plus de 9 milliards d'êtres humains peupleront la planète en 2050, ce qui nécessitera un accroissement de 70% de la production alimentaire à l'échelle planétaire et de 100% dans les pays en développement: FAO, *L'agriculture mondiale à l'horizon 2050*, Rome, 2009 (www.fao.org/fileadmin/templates/wsfs/docs/Issues_papers/Issues_papers_FR/L%E2%80%99agriculture_mondiale_%C3%A0_1%E2%80%99horizon_2050.pdf).

² Dans la mesure où 80% des personnes souffrant de la faim vivent en milieu rural, dont 50% sont des petits agriculteurs.

- e) d'adopter un dispositif juridique – éventuellement sous forme de loi-cadre – spécialement consacré au droit à l'alimentation, qui en spécifie le contenu normatif et définisse les obligations qui en découlent ainsi que les mesures d'ordre institutionnel, judiciaire, éducatif, budgétaire ou autres visant à renforcer son application;
- f) que les Etats adhèrent aux divers instruments internationaux pertinents, régionaux et mondiaux, relatifs au droit à l'alimentation;
- g) l'application des orientations fournies par les *Directives volontaires à l'appui de la concrétisation progressive du droit à une alimentation adéquate dans le contexte de la sécurité alimentaire nationale* (2004);
- h) la mise en oeuvre des futures *Directives volontaires sur la gouvernance responsable de la tenue des terres, pêches et forêts dans le contexte de la sécurité alimentaire nationale* (en cours de négociation).

3. Sur les politiques et législations foncières:

- i) d'adopter, réviser et mettre en oeuvre des politiques foncières nationales cohérentes qui tiennent compte du droit à l'alimentation;
- j) de réformer les législations foncières en ayant à l'esprit le droit à l'alimentation, notamment en termes d'accès à la terre agricole et aux autres ressources naturelles qui s'y rattachent;
- k) de reconnaître la pluralité des régimes fonciers qui coexistent, y compris les droits coutumiers, afin de mieux répondre aux besoins de sécurisation des différents acteurs en milieu rural;
- l) de réguler les marchés fonciers en vue de lutter contre la spéculation, en particulier sur le foncier urbain, en vue d'atténuer l'exclusion des populations les plus vulnérables par les mécanismes du marché.

4. Sur la gestion des ressources naturelles (terres, forêts, pâturages, eau, pêche, ressources phytogénétiques):

- m) de réformer les législations relatives à la gestion des ressources naturelles en s'efforçant de mettre en cohérence le droit à l'alimentation avec les normes, pratiques et contraintes locales;
- n) d'accorder une attention particulière aux mécanismes idoines de gestion locale des ressources naturelles, privilégiant la concertation entre les différents usagers (par ex. à travers des conventions locales consensuelles);
- o) d'associer tous les acteurs concernés, notamment locaux, au processus d'élaboration, de mise en oeuvre et de suivi des législations relatives à la gestion des ressources naturelles.

5. Sur l'accès aux ressources par les groupes spécifiques (femmes, populations autochtones, minorités):

- p) de veiller au respect des instruments internationaux relatifs aux droits des femmes, des populations autochtones et des minorités, et leur faciliter l'accès au moyens de recours en cas d'atteinte à leurs droits;
- q) de mettre en place, et veiller à l'application effective, de dispositifs juridiques adaptés, équitables et non discriminatoires, garantissant l'accès des femmes, des populations autochtones et des minorités aux terres et autres ressources naturelles;
- r) d'associer les femmes, les populations autochtones et les minorités à la gestion des terres et autres ressources naturelles assurant leur droit à l'alimentation, au partage des bénéfices qui en découlent et aux processus décisionnels y relatifs.

6. Sur les investissements agricoles et acquisitions foncières en milieu rural:

- s) de promouvoir les investissements publics et privés en faveur de l'agriculture, notamment paysanne, ainsi que des activités agro-sylvo-pastorales et de la pêche artisanale³;
- t) d'adopter un cadre juridique garantissant la sécurité des investissements dans le foncier rural, en tenant dûment compte des dimensions environnementales et sociales;
- u) de réaliser ces investissements sans mettre en péril la sécurité alimentaire locale et nationale, dans le respect de l'ensemble des droits individuels et collectifs y compris les droits fonciers existants, individuels comme collectifs, et suivant des procédures participatives transparentes;
- v) d'encadrer juridiquement les acquisitions foncières à moyenne et grande échelle en milieu rural, en soumettant les cessions privées au consentement préalable informé des populations concernées, en sauvegardant les droits fonciers locaux et en garantissant le paiement effectif de la valeur réelle des terres cédées.

³ Le secteur agricole a souffert de sous-investissement chronique au cours des trois dernières décennies. Pour atteindre les objectifs de l'ONU en matière de réduction de la faim et de la pauvreté, on estime actuellement que 83 milliards de dollars d'investissements privés supplémentaires sont nécessaires dans l'agriculture primaire et les services en aval dans les pays en développement: *Les investissements agricoles responsables dans les PMA*, Allocution du Directeur général de la FAO à la 4e Conférences des Nations Unies sur les pays les moins avancés, Istanbul, 2011 (www.fao.org/about/28319-073c5f4e74a95be578dd3a40ea0c80cc6.pdf).

RECOMMENDATIONS N°5

THE RIGHT TO FOOD AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

The environmental legal experts global meeting:

Conscious of the necessity to link the achievement of the right to food to a fair access to natural resources, in particular for the most vulnerable populations;

Conscious of the necessity to ensure legal safety of the rights to land, water, forest, fisheries;

Conscious of the threat to food safety and to the vital right to food of indigenous people and local communities, due on the one hand to irrational exploitation of natural resources; and on the other hand to unfair access to these resources;

Considering that the survival of humanity will be done through the achievement of the right to sufficient and adequate food, and through sustainable agriculture and integrated management of all the natural resources;

Considering the European Parliament Resolution of 29 September 2011 calling for an effective achievement of the right to food;

Recommends:

1. Regarding the conceptual basis:

- a) That by referring to the concept of *agroecology*, agriculture development and right to food should be linked so that food systems ensure food availability for all and that the supply satisfies the global needs;
- b) To make sure that agriculture development contributes to the increase of small-scale farmers, thus reducing hunger as well as poverty;
- c) That the concern for equity be associated with a requirement of sustainability, by ensuring that agriculture maintains its capacity to the needs of the present and future generations provided that agriculture biodiversity is safeguarded, that water and soil quality is preserved, and that desertification and drought, climate change and natural disasters are combated against.

2. Regarding the legal framework:

- d) To constitutionally recognize the right to adequate food to every human being so that he/she can access sound and nutritious food in sufficient quantity to fully enjoy his/her physical and mental capacities;
- e) To adopt a legal system- which may be in the form of a framework law- specifically focusing on the right to food that specifies its content and defines the resulting obligations as well as institutional, legal, educational, budgetary measures or any other measure aiming at strengthening its implementation;
- f) That States accede to the relevant regional and international right to food instruments;

- g) The implementation of the orientations of the *Voluntary Guidelines to support the progressive realization of the right to adequate food in the context of national food security* (2004);
- h) The implementation of the future *Voluntary Guidelines on the Responsible Governance of Tenure of Land, Fisheries and Forests in the context of national food safety* (under negotiation).

3. Regarding land policies and legislations:

- i) To adopt, review and implement coherent national land policies which take into account the right to food;
- j) To reform land policies bearing in mind the right to food, in particular in terms of access to agricultural lands and to other related natural resources;
- k) To recognize the plurality of land tenures that exist, including customary rights, in order to better satisfy the needs of security of the different actors of the rural area;
- l) To regulate the land markets in order to fight against speculation, in particular on the urban land market, so as to mitigate the exclusion of the most vulnerable populations by the market mechanisms.

4. Regarding the natural resources management (land, forest, pasture, water, fisheries, plant genetic resources):

- m) To reform legislation related to natural resources management through seeking to bring coherence between the right to food and the local rules, practices and constraints;
- n) To grant specific attention to the appropriate mechanisms of local management of natural resources, giving priority to concertation/discussions between the different users (e.g. through consensual local conventions);
- n) To associate all stakeholders, including the local ones, to the elaboration process, implementation and follow up of legislation related to the management of natural resources.

5. Regarding the access to resources by specific groups (women, indigenous people, minorities):

- p) Ensure the respect of international instruments related to women, indigenous people and minorities rights, and to facilitate their access to appeal in case of infringement to their rights;
- q) To establish and ensure the effective implementation of appropriate, fair and non discriminatory legal mechanisms that guarantee women, indigenous populations and minorities access to land and other natural resources;
- r) To associate women, indigenous populations and minorities to the management of land and other natural resources guaranteeing their right to food, and to the resulting benefit sharing and decision process.

6. Regarding agriculture investments and land acquisition in rural area:

- s) To promote public and private investment in favour of agriculture, including peasant agriculture, as well as agro-sylvo-pastoral and small-scale fisheries;
- t) To adopt a legal framework that guarantees the safety of investments in rural land sector, duly taking into account the environmental and social aspects;
- u) To realize the afore mentioned investments without jeopardizing the local and national food safety, respecting all individual and collective rights including the existing individual and collective land rights, and according to transparent participative procedures;
- v) To legally define the rural small and large scale land acquisitions by submitting the private transfers to the prior consent of the populations involved, by safeguarding the local land rights and by ensuring the effective payment of the real value of the transferred lands.

RECOMENDACIÓN Nº 5

DERECHO A LA ALIMENTACIÓN Y DESARROLLO SOSTENIBLE

La Reunión Mundial de Juristas y Asociaciones de Derecho Ambiental:

Consciente de la necesidad de vincular la efectividad del derecho a la alimentación a un acceso equitativo a los recursos naturales, en particular para las poblaciones más vulnerables;

Consciente de la necesidad de garantizar la seguridad jurídica de los derechos relativos a la tierra, el agua, los bosques y la pesca;

Consciente de la amenaza que padecen la seguridad alimentaria y el derecho vital a la alimentación de las poblaciones autóctonas y de las comunidades locales, por un lado debido a la explotación irracional de los recursos naturales; y por otro lado, debido a un acceso inequitativo a estos recursos;

Considerando que la supervivencia de la humanidad depende, igualmente, de la efectividad de un derecho a una alimentación suficiente y adecuada, a través de una agricultura sostenible y una gestión integrada de todos los recursos naturales;

Considerando la Resolución del Parlamento Europeo de 29 de septiembre de 2011, que apela a una realización efectiva del derecho a la alimentación;

Recomienda:

1. Sobre el fundamento conceptual:

a) que fundándose sobre el concepto de *agroecología*, es necesario vincular el desarrollo agrícola al derecho de alimentación, para hacer que los sistemas alimentarios garanticen la disponibilidad de alimentos para todos y que la oferta pueda responder a las necesidades mundiales⁴;

b) Velar por que el desarrollo agrícola contribuya a aumentar los ingresos de los pequeños explotadores, reduciendo así tanto el hambre como la pobreza;⁵

c) que la preocupación relativa a la equidad tenga en cuenta la exigencia de sostenibilidad, velando por que la agricultura mantenga su capacidad para satisfacer las necesidades de las generaciones presentes y futuras, por medio de la salvaguardia de la biodiversidad agrícola, la preservación de calidad del agua y los suelos, así como la lucha contra la desertificación y la sequía, el cambio climático y las catástrofes naturales.

2. Sobre el marco jurídico:

d) reconocer constitucionalmente, en beneficio de las personas, el derecho a una alimentación adecuada, permitiendo el acceso a alimentos sanos y nutritivos en cantidad suficiente a fin de disfrutar plenamente de las capacidades físicas y mentales;

e) adoptar un dispositivo jurídico - eventualmente bajo la forma de ley marco- dedicado especialmente al derecho a la alimentación, que especifique su contenido normativo y defina

⁴ Se estima que más de 9 mil millones de seres humanos poblarán el planeta en 2050, lo que necesitará un crecimiento de 70% de la producción alimentaria a escala planetaria y del 100% en los países en desarrollo: FAO, *L'agriculture mondiale à l'horizon 2050, Rome, 2009*:

(www.fao.org/fileadmin/templates/wsfs/docs/Issues_papers/Issues_papers_FR/L%20E2%80%99agriculture_mondiale_%C3%A0_1%E2%80%99horizon_2050.pdf)

⁵ En la medida en que un 80% de las personas que padecen hambre viven en el medio rural, del cual el 50% son pequeños agricultores.

las obligaciones que se derivan, así como las medidas de orden institucional, judicial, educativas, presupuestarias u otras dirigidas a fortalecer su aplicación;

f) que los Estados se adhieran a los diversos instrumentos internacionales pertinentes, regionales y mundiales, relativos al derecho a la alimentación;

g) la aplicación de las orientaciones proporcionadas por las *Directivas voluntarias al apoyo de la materialización progresiva del derecho a una alimentación adecuada en el contexto de la seguridad alimentaria* (2004);

h) la implementación de futuras *Directivas voluntarias sobre la gobernanza responsable de la tenencia de las tierras, pesca y bosques en el contexto de la seguridad alimentaria nacional* (en curso de negociación).

3. Sobre las políticas y legislaciones sobre la tierra:

i) adoptar, revisar e implementar políticas nacionales sobre la tierra coherentes que tengan en cuenta el derecho a la alimentación;

j) reformar las legislaciones sobre la tierra teniendo en cuenta el derecho a la alimentación, en particular en términos de acceso a la tierra agrícola y a otros recursos naturales ligados a ella;

k) reconocer la pluralidad de regímenes que coexisten sobre la tierra, incluidos los derechos consuetudinarios, a fin de responder a las necesidades de seguridad de los diferentes actores de las zonas rurales;

l) regular los mercados sobre la tierra para luchar contra la especulación, en particular en el área urbana, en vistas de atenuar la exclusión de las poblaciones más vulnerables por los mecanismos del mercado.

4. Sobre la gestión de los recursos naturales (tierras, bosques, pastos, agua, pesca, recursos fitogenéticos):

m) reformar las legislaciones relativas a la gestión de los recursos naturales, haciendo esfuerzos por asegurar la coherencia entre el derecho a la alimentación y las normas, prácticas y obligaciones locales;

n) acordar una atención particular a los mecanismos idóneos de gestión local de los recursos naturales, favoreciendo la concertación entre los diferentes usuarios (por ejemplo a través de convenciones locales consensuadas);

o) involucrar a todos los actores implicados, en particular a los locales, en los procesos de elaboración, implementación y seguimiento de las legislaciones relativas a la gestión de los recursos naturales.

5. Sobre el acceso a los recursos por los grupos específicos (mujeres, poblaciones autóctonas, minorías):

p) velar por el respeto de los instrumentos internacionales relativos a los derechos de las mujeres, de las poblaciones autóctonas y de las minorías, y facilitarles el acceso a recursos jurídicos en caso de violación de sus derechos;

q) establecer y velar por la aplicación efectiva de dispositivos jurídicos adaptados, equitativos y no discriminatorios, garantizando el acceso de las mujeres, de las poblaciones autóctonas y de las minorías a las tierras y otros recursos naturales;

r) involucrar a las mujeres, las poblaciones autóctonas y las minorías en la gestión de las tierras y otros recursos naturales, asegurando su derecho a la alimentación, al reparto de los beneficios que deriven de la misma y a los procesos de decisión relativos a esta cuestión.

6. Sobre las investigaciones agrícolas y adquisiciones territoriales en el medio rural:

- s) promover las inversiones públicas y privadas en favor de la agricultura, especialmente la campesina, así como las actividades agro-silvi-pastoriles y de pesca artesanal⁶;
- t) Adoptar un marco jurídico que garantice la seguridad de las inversiones en las tierras rurales, teniendo en cuenta las dimensiones ambientales y sociales ;
- u) realizar estas inversiones sin poner en peligro la seguridad alimentaria local y nacional, respetando el conjunto de derechos individuales y colectivos, incluidos los derechos sobre las tierras existentes, individuales como colectivos, y desarrollando procedimientos participativos transparentes;
- v) regular jurídicamente las adquisiciones de tierras, a media y gran escala, en el medio rural, sometiendo las cesiones privadas al consentimiento previo informado de las poblaciones implicadas, salvaguardando los derechos territoriales locales y garantizando el pago efectivo del valor real de las tierras cedidas.

⁶ El sector agrícola ha sufrido una falta crónica de inversiones en el curso de los tres últimos decenios. Para alcanzar los objetivos de la ONU en materia de reducción del hambre y de la pobreza, se estima que actualmente 83 mil millones de dólares de inversión privada suplementaria son necesarias en la agricultura primaria y los servicios como aval en los países en desarrollo: *Les investissements agricoles responsables dans les PMA*, Discurso del Director general de la FAO en la 4a Conferencia de las Naciones Unidas sobre los países menos avanzados, Estambul, 2011 (www.fao.org/about/28319-073c5f4e74a95be578dd3a40ea0c80cc6.pdf).

RECOMMANDATION N° 6
PACTE SUR L'ENVIRONNEMENT ET LE DÉVELOPPEMENT

La Réunion mondiale des juristes de l'environnement,

Ayant examiné le statut et le contenu actuels du projet d'un « Pacte international sur l'environnement et le Développement » qui comprend la plupart des principes acceptés par consensus depuis la conférence de Stockholm,

Notant que ce dernier a été introduit auprès de la communauté internationale en 1995 à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'Organisation des Nations Unies,

Saluant la contribution de l'IUCN et du Conseil international de droit de l'environnement à la formulation et à la promotion de cette initiative ;

Considérant que le projet de Pacte contribue au développement du droit international de l'environnement vise à renforcer, la construction d'un véritable droit du développement durable;

Notant avec satisfaction les progrès accomplis depuis la présentation du projet de Pacte pour le développement durable qui a fait depuis lors l'objet de trois révisions qui l'ont périodiquement actualisé ;

Préoccupée fortement par l'absence persistance de versions du projet en d'autres langues de travail des Nations unies, particulièrement dans une version française,

Convaincue que la traduction en français du projet de Pacte est d'une haute importance pour les pays en développement de l'espace francophone qui doivent jouer un rôle important dans le processus d'adoption d'un tel instrument,

1. Accueille favorablement le projet de Pacte international sur l'environnement et le développement, dont elle recommande l'adoption ;
2. Décide de le recommander fortement à l'attention de l'ONU pour discussion et adoption ;
3. Propose qu'à ces fins, l'ONU, par l'intermédiaire d'un État membre, se saisisse du projet de Pacte et l'introduise en tant que document officiel en vue de garantir sa traduction dans les langues de travail des Nations Unies ;
4. Attire l'attention de l'Organisation internationale de la Francophonie sur l'urgence d'une version française avant la conférence Rio + 20, en vue de faciliter les discussions au sein de la communauté francophone ;
5. Recommande que l'ONU adopte directement le projet de Pacte international sur l'environnement et le développement en Plénière, le cas échéant, sur recommandation de la 6ème commission ;
6. Relève que plusieurs Etats ont utilisé le projet de Pacte international comme référence pour leur législation nationale ;
7. Relève également que les pays de l'UA ont utilisé le projet de Pacte international comme base de révision de la convention d'Alger de 1968 sur la conservation de la nature et des ressources naturelles et que les chefs d'Etats et de gouvernement l'ont accepté à Maputo en 2003 ;
8. Invite les Etats membres de l'UA à une ratification rapide de la convention africaine révisée adoptée lors du sommet des chefs d'Etats et de gouvernements à Maputo ;

9. Propose, si l'adoption par l'AGONU en plénière n'est pas possible, que l'AGONU crée sous son égide un Comité intergouvernemental de négociation chargé d'élaborer de la négociation et de l'adoption d'un tel instrument, en tenant compte des propositions que pourront soumettre les États participant au processus de négociation, de façon à ce que la convention soit mise au point d'ici à juin 2014 ;
10. Recommande instamment qu'une résolution de l'AGONU envisage rapidement la mise en place les conditions d'une adoption du projet de Pacte sur l'environnement et le développement, conformément à la pratique établie de l'AGONU ;
11. Prie le Secrétaire général de saisir dès que possible l'AGONU du projet de pacte aux fins de son examen et adoption ;

RECOMMENDATION N°6
PACT ON ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT

Having examined the actual status and content of the draft for an « International Covenant on Environment and Development » which includes a large number of principles accepted by consensus since the Stockholm Conference,

Noting that the draft International Covenant on Environment and Development was introduced to the international community in 1995 on the occasion of the fiftieth anniversary of the United Nations,

Recognizing the contribution of the International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN) and the International Council of Environmental Law –toward sustainable development- (ICEL) in the formulation and promotion of this initiative;

Considering that the draft Covenant contributes to the development of international environmental law, and aims to build a real sustainable development law;

Noting with satisfaction the progress made since the initial presentation of the draft International Covenant on Environment and Development, which has since undergone three revisions to periodically update it in accordance with the newest developments in the field;

Deeply concerned by the continuing lack of a version of the draft Covenant in other working languages of the United Nations, particularly in French;

Convinced that the French translation of the draft Covenant is of paramount importance to Francophone developing countries, which have an important role to play in the process of adopting such an instrument;

The Third Worldwide Conference of Environmental Law NGOs and Lawyers in Limoges (France), September 29-1 October, 2011:

1. Welcomes the draft International Covenant on Environment and Development, and recommends its adoption;
2. Decides to recommend it strongly to the attention of the United Nations General Assembly (UNGA) for discussion and adoption;
3. Provides for such purposes that the UNGA, through a Member State, embrace the draft Covenant and introduce it as an official document to ensure its translation into the working languages of the United Nations;
4. Draws the attention of the International Organization of La Francophonie to the urgent need for a French translation before the Rio+20 Conference, to facilitate discussions within the Francophone community;
5. Recommends that the UNGA, upon recommendation of the 6th Committee, directly adopt the draft International Covenant on Environment and Development in Plenary; ;
6. Notes that several states have used the draft Covenant as a check list for their national legislation, especially African Union (AU) Member States;
7. Further Notes that AU Member States have concretely used the draft Covenant as a basis for the revision of the 1968 African Convention on the Conservation of Nature and Natural Resources and that all Heads of State and Government adopted this Revised African Convention (Maputo Convention) at the Second Summit of the African Union in 2003;

8. Invites AU Member States to quickly ratify the Revised African Convention adopted by the Heads of State and Government at the Second Summit of the African Union in Maputo in 2003;
9. Proposes, that if adoption of the draft International Covenant on Environment and Development by the UNGA in Plenary is not possible, the UNGA establish, under its aegis, an Intergovernmental Negotiating Committee for the negotiation and adoption of such an instrument, taking into account proposals that could be submitted by the States participating in the negotiation process, so that the Convention be developed by June 2014;
10. Urges the adoption of a resolution by the UNGA to quickly consider the establishment of conditions for the adoption of the draft International Covenant on Environment and Development, in accordance with the established practices of the UNGA;
11. Requests the Secretary-General, as soon as possible, to bring the draft Covenant to the attention of the UNGA for its consideration and adoption;

RECOMENDACIÓN Nº6

PACTO SOBRE EL MEDIO AMBIENTE Y EL DESARROLLO

La Reunión Mundial de Asociaciones y Juristas de Derecho Ambiental,

Habiendo examinado el estatuto y el contenido actuales del proyecto de un “Pacto Internacional sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo” que comprende la mayor parte de los principios aceptados por consenso desde la conferencia de Estocolmo,

Observando que este último fue presentado ante la comunidad internacional en 1995 en ocasión del quincuagésimo aniversario de la Organización de Naciones Unidas,

Reconociendo la contribución de la UICN y del Consejo Internacional de Derecho Ambiental a la formulación y a la promoción de esta iniciativa;

Considerando que el proyecto de Pacto contribuye al desarrollo del Derecho Internacional del medio ambiente con vistas a fortalecer la construcción de un verdadero Derecho del Desarrollo Sostenible;

Observando con satisfacción el progreso conseguido desde la presentación del proyecto de Pacto para el desarrollo sostenible que ha sido desde entonces objeto de tres revisiones que lo han ido actualizando de forma periódica;

Profundamente preocupada por la falta de persistencia de versiones del proyecto en otras lenguas de trabajo de las Naciones Unidas, particularmente en la versión francesa,

Convencida que la traducción en francés del proyecto de Pacto es de elevada importancia para los países en desarrollo del espacio francófono que deben jugar un papel muy importante en el proceso de adopción de tal instrumento,

1. Acoge favorablemente el proyecto de Pacto Internacional sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo y recomienda su adopción;
2. Decide recomendar fuertemente a la Asamblea General de la ONU la discusión y adopción del mismo;
3. Propone que a tales fines, la Asamblea General, por medio de un Estado miembro, se haga cargo del proyecto de Pacto y lo presente como un documento oficial con vistas a garantizar su traducción en las lenguas de trabajo de las Naciones Unidas;
4. Llama la atención de la Organización Internacional de la Francophonie sobre la urgencia de una versión francesa antes de la celebración Conferencia de Río + 20, con vistas a facilitar las discusiones en el seno de la comunidad francófona;
5. Recomienda que la Asamblea General adopte directamente el proyecto de Pacto Internacional sobre el medio ambiente y el desarrollo en el Pleno, en su caso, por recomendación de la sexta comisión;
6. Subraya que varios Estados han utilizado el proyecto de Pacto Internacional como referencia para sus legislaciones nacionales;
7. Subraya igualmente que los países de la UA utilizaron el proyecto de Pacto Internacional como base para la revisión del Convenio de Argelia de 1968 sobre la conservación de la naturaleza y de los recursos naturales y que los jefes de Estado y de gobierno aceptaron en Maputo en 2003;

8. Invita a los Estados miembros de la UA a ratificar rápidamente la Convención Africana revisada adoptada en la cumbre de Jefes de Estado y de gobierno en Maputo;
9. Propone, de no ser posible la adopción por el Pleno de la Asamblea General, que la Asamblea General de la ONU cree bajo sus auspicios un Comité intergubernamental de negociación encargado de elaborar y adoptar tal instrumento, teniendo en cuenta las proposiciones que puedan someter los Estados participantes en el proceso de negociación, de manera que la convención esté finalizada en junio de 2014;
10. Recomienda insistentemente que una resolución de la Asamblea General considere el establecimiento de las condiciones para la adopción del proyecto del Pacto sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, conforme a la práctica establecida de la Asamblea General.
11. Ruega al Secretario general que se haga cargo del proyecto de Pacto con vistas a su examen y adopción;

RECOMMANDATION N° 7
**POUR UNE CONVENTION MONDIALE SUR LES ÉVALUATIONS
ENVIRONNEMENTALES**

Les participants à la réunion mondiale de juristes et des associations du droit de l'environnement sont conscients des incidences réciproques des activités économiques et de leurs conséquences sur l'environnement et de la nécessité d'intensifier la coopération internationale dans le domaine de l'évaluation environnementale pour une gestion de l'environnement et du développement durable meilleure et plus rationnelle.

Ils proposent l'élaboration d'une convention mondiale opérative (en anglais, *implementable*) sur les évaluations environnementales et la durabilité, sur la base des considérations suivantes :

1. Des nombreux Etats ont adopté des mesures pour que l'évaluation de l'impact sur l'environnement soit pratiquée en application de leurs lois et règlements administratifs et de leur politique nationale. Pourtant, les dispositions nationales existantes n'offrent pas toutes le même niveau d'exigence ni ne répondent à des critères harmonisées. Ce manque d'uniformité des législations nationales sur les évaluations a des effets indésirables sur la protection de l'environnement et peut générer des distorsions ayant des effets inéquitables dans les échanges économiques internationaux.
2. La jurisprudence internationale, notamment de la Cour Internationale de Justice (CIJ) et du Tribunal International de Droit de la Mer (TIDM), a constaté « qu'il existe, en droit international général, une obligation de procéder à une évaluation de l'impact sur l'environnement lorsque l'activité industrielle projetée risque d'avoir un impact préjudiciable important dans un cadre transfrontière, et en particulier sur une ressource partagée ». Cependant, la CIJ reconnaît aussi que « le droit international général ne précise (pas) la portée et le contenu des évaluations de l'impact sur l'environnement » et que, par conséquent « il revient à chaque Etat de déterminer, dans le cadre de sa législation nationale ou du processus d'autorisation du projet, la teneur exacte de l'évaluation environnementale requise dans chaque cas ». Ce cadre normatif, manifestement incomplet, implique l'élaboration urgente de règles harmonisées, décidées par les États dans une convention internationale de portée mondiale, pour définir les standards minimaux que les dispositions nationales et internationales sur les évaluations environnementales et de durabilité devraient respecter.
3. À l'heure actuelle, les dispositions nationales et internationales sur les évaluations environnementales ne s'appliquent pas généralement aux espaces situés au-delà des juridictions nationales. Il est urgent de mettre en place des instruments juridiques qui comblent cette lacune pour renforcer la protection environnementale des espaces communs de la Planète.
4. Dans l'élaboration de la Convention, les lignes directrices suivantes devraient être prises en compte:
 - a. La Convention devrait avoir une portée mondiale, quitte à être suivie d'autres instruments de portée régionale et sous-régionale

- b. Champ d'application : La Convention devrait avoir une portée étendue comprenant les études d'impact sur l'environnement et les évaluations stratégiques et transfrontières ainsi que la surveillance continue. Les évaluations devraient intégrer les aspects sociaux et culturels ainsi que les effets sur la consommation d'énergie.
- c. Floor but no ceiling : La Convention établira les conditions minimales des procédures d'évaluation, tout en permettant aux Parties d'adopter des normes nationales plus protectrices. La Convention établira le contenu minimal de l'étude d'impact, la qualité technique et l'indépendance scientifique des auteurs de l'étude d'impact.
- d. Screening : La Convention devra fixer la liste d'activités soumises aux procédures d'évaluation, soit sur la base de critères généraux soit par une énumération spécifique.
- e. *Ex ante* approach : La procédure d'évaluation devra être complétée avant qu'une décision soit prise par l'autorité compétente autorisant le projet d'activité ou les lois, plans et programmes correspondants.
- f. Global commons: La Convention s'applique aux évaluations transfrontières qui risquent d'affecter d'autres Etats ou des zones situées au-delà des juridictions nationales. Dans le cas des évaluations transfrontières, les procédures de notification et de consultation entre les États concernés seront exigées. Tous les États concernés pourront participer aux procédures d'évaluation.
- g. Public participation : Dans tous les cas, la participation du public à la procédure d'évaluation sera garantie et prise en considération.
- h. Compliance mechanisms : La Convention inclura un mécanisme de contrôle et de suivi avec un Comité composé d'experts indépendants qui peut recevoir des demandes de la part du public (independent body + public trigger)
- i. La Convention pourra être complétée par des Protocoles en tant que de besoin.

RECOMMENDATION N° 7

FOR A WORLD CONVENTION ON ENVIRONMENTAL ASSESSMENTS

The participants in the global meeting of lawyers and environmental law associations are conscious of the reciprocal impacts of economic activities and their consequences on the environment and the need to intensify international co-operation in the field of environmental assessment for a better and more rational management of the environment and for sustainable development.

They encourage the commencement of a process for the drafting of an enforceable world convention on environmental assessment and sustainability, based on the following considerations:

1. Many States have adopted measures to ensure that environmental impact assessment is carried out as part of their laws and administrative regulations and their national policy. But existing national laws and regulations do not provide for the same requirements nor reflect harmonized criteria. This lack of uniformity of national laws on assessments has adverse effects on the protection of the environment and can generate distortions with unfair effects on international trade.
2. International jurisprudence, particularly of the International Court of Justice (ICJ) and the International Tribunal of the Law of the Sea (ITLOS), has found “that there is, in general international law, a duty to undertake an environmental impact assessment when the proposed industrial activity may have an adverse impact in a transboundary context, and in particular, on a shared resource”. However, the ICJ recognizes also that “general international law does not specify the scope and content of an environmental impact assessment” and that therefore “it is up to each State to determine, in its national legislation or in the authorization process, the specific content of the environmental assessment required in each case”. This clearly incomplete, normative framework gives rise to an urgent demand for the development of harmonized rules, agreed upon by States, in an international convention of global scope, to set minimum standards that must be complied with by national and international instruments dealing with environmental assessment and sustainability.
3. Currently, national and international provisions on environmental assessments do not generally apply to areas located beyond national jurisdiction. Legal instruments to fill this gap and to strengthen environmental protection of the common areas of the planet should be put in place as a matter of urgency.
4. In drafting the Convention, the following guidelines should be considered:
 - a. The Convention should have global scope, even if it is to be followed by other instruments of regional and sub-regional scope.
 - b. Scope of application: the Convention should have broad scope covering environmental, strategic and transboundary assessments and continuing surveillance and monitoring. The assessments should integrate the social and cultural aspects and the effects of planned activities on consumption of energy.
 - c. Floor but no ceiling: the Convention should establish the minimum requirements of the assessment procedures, while allowing the Parties to adopt more protective national standards. The Convention should establish the minimum content of the environmental assessment report and the technical quality and the scientific independence of its authors.

- d. Screening: the Convention should fix the list of activities subject to assessment procedures, either on the basis of general criteria or by a specific enumerating list.
- e. *Ex-ante* approach: the assessment procedure must be completed before a decision is made by the competent authority authorizing the project activity or under the corresponding laws, plans and programmes.
- f. Global commons: the Convention should apply to transboundary assessments which might affect other States or areas beyond national jurisdictions. In the case of transboundary assessments, procedures for notification and consultation among the States concerned will be required. All the States concerned can participate in the assessment procedures.
- g. Public participation: in all cases, public participation in the assessment procedures should be guaranteed and taken into consideration.
- h. Compliance mechanisms: the Convention should include a compliance mechanism with a Committee of independent experts who can receive requests from the public (independent body + public trigger).
- i. The Convention may be supplemented by Protocols as needed.

RECOMENDACIÓN Nº 7

POR UN CONVENIO MUNDIAL PARA LAS EVALUACIONES AMBIENTALES

Los participantes de la Reunión Mundial de Juristas y de Asociaciones de Derecho Ambiental son conscientes de los impactos recíprocos que producen las actividades económicas y de sus consecuencias para el medio ambiente y de la necesidad de intensificar la cooperación internacional respecto al sistema de evaluación ambiental para lograr una mejor y más racional gestión ambiental y desarrollo sostenible.

Se propone la elaboración de un convenio operativo a nivel mundial para las evaluaciones ambientales y la sostenibilidad en base a las siguientes consideraciones:

1. La mayoría de los Estados ha adoptado medidas para evaluar el impacto ambiental que se produce de conformidad a sus propias leyes y reglamentos administrativos y a sus políticas nacionales. Sin embargo, dicha normativa y políticas nacionales vigentes carecen de criterios armonizados y no necesariamente disponen los mismos requisitos para cada caso. Esta falta de uniformidad de las leyes nacionales respecto al sistema de evaluación ambiental tiende a generar efectos adversos sobre la protección del medio ambiente y puede crear distorsiones con efectos injustos para el comercio internacional.
2. La jurisprudencia internacional, incluida la de la Corte Internacional de Justicia (CIJ) y del Tribunal Internacional del Derecho del Mar (TIDM), ha constatado "que existe, en el derecho internacional general, la obligación de realizar una evaluación de impacto ambiental cuando un proyecto de actividad industrial pueda generar un impacto adverso significativo en un contexto transfronterizo, especialmente cuando se trate de recursos compartidos". Sin embargo, la Corte Internacional de Justicia reconoce también que "el Derecho Internacional general no especifica el alcance y contenido de las evaluaciones de impacto ambiental" y que, en consecuencia, "le corresponde a cada Estado determinar, en el marco de su legislación nacional o durante el proceso de autorización del proyecto, el contenido específico de la evaluación ambiental requerida en cada caso". Este marco normativo, manifiestamente incompleto, denota la urgente necesidad de elaboración de normas armonizadas, decidida por los Estados en un convenio internacional global que defina los estándares mínimos que las evaluaciones ambientales nacionales e internacionales y la sostenibilidad deben respetar.
3. En la actualidad, las disposiciones nacionales e internacionales sobre evaluaciones ambientales generalmente no tienen aplicación respecto de zonas situadas fuera de las jurisdicciones nacionales. Es urgente desarrollar instrumentos legales que llenen este vacío para fortalecer la protección del medio ambiente de las áreas comunes del planeta.
4. En el desarrollo del Convenio, deberá tenerse en consideración las siguientes pautas:

- a. El Convenio debe tener un alcance mundial, incluso si ello significa seguir otros instrumentos de carácter regional y subregional.
- b. Ámbito de aplicación: el Convenio debe tener un amplio alcance, abarcando la evaluación ambiental estratégica y transfronteriza, como también la vigilancia y supervisión continuas. Las

evaluaciones deben integrar los aspectos sociales y culturales y los efectos producidos por el consumo de energía de las actividades previstas.

c. Suelo pero no techo (Preferencia de la norma más protectora): El Convenio debe establecer los requisitos mínimos de los procedimientos de evaluación, permitiendo, al mismo tiempo, que las Partes adopten normas nacionales de carácter más protector. El Convenio debe establecer el contenido mínimo de los estudios de impacto ambiental, y la calidad técnica e independencia científica que deberán tener sus autores.

d. Proyección: El Convenio determinará la lista de actividades sujetas a los procedimientos de evaluación, sobre la base de criterios generales o mediante una enumeración específica.

e. Enfoque *ex ante*: El procedimiento de evaluación deberá ser realizado de forma completa antes que la autoridad competente adopte la decisión que autorice un proyecto de actividad o respecto a la legislación de los planes y programas correspondientes.

f. Bienes comunes globales: El Convenio se aplica a las evaluaciones transfronterizas que podrían afectar a otros Estados o a zonas situadas fuera de la jurisdicción nacional. En el caso de las evaluaciones transfronterizas, serán requeridos los procedimientos de notificación y consulta entre los Estados interesados. Todos los Estados interesados pueden participar en los procedimientos de evaluación.

g. Participación ciudadana: Durante el proceso de evaluación, en todos los casos, la participación pública debe ser garantizada y tomada en consideración.

h. Mecanismos de cumplimiento: El Convenio debe incorporar un mecanismo de supervisión y seguimiento que estará a cargo de un comité compuesto por expertos independientes que pueden recibir las solicitudes del público (organismo independiente + accionado por el público).

i. El Convenio podrá ser complementado por los protocolos, según sea necesario.

RECOMMANDATION N°8

LA SÉCURITE ET L'UTILISATION DURABLE DU SOL

Considérant que le sol, en tant que base première pour toute biodiversité terrestre, a été jusqu'alors largement ignoré dans les forums internationaux et par les gouvernements nationaux, excepté dans le contexte de la désertification ;

Comprendant que le manque de prise en considération du sol constitue un déficit substantiel dans les politiques environnementales et que le sol, en tant que ressource biologique vitale, nécessite une protection urgente et spécifique, au même titre que d'autres régimes de protection, en particulier la diversité biologique et le changement climatique ;

Réalisant la nécessité d'initier une approche intégrée de la conservation, de la sécurité et de l'utilisation durable du sol et qui prenne le sol en considération dans les régimes environnementaux multilatéraux de la désertification, de la diversité biologique et du changement climatique ;

Rappelant que les objectifs de la Convention relative à la lutte contre la désertification doivent être poursuivis conformément à ses dispositions pertinentes, pour combattre la désertification, réduire les effets de la sécheresse, utiliser des stratégies à long terme axées sur l'amélioration de la productivité des terres, la remise en état, la conservation et la gestion durable des ressources du sol et de l'eau, conduisant à une amélioration des conditions de vie, en particulier au niveau de la communauté ;

Reconnaissant que plus de 70 % des terres pastorales dans le monde sont gravement touchées par la dégradation du sol et en vue de leur contribution dans l'adaptation au changement climatique, la gestion des risques de catastrophes, la protection de la biodiversité et l'agriculture durable et le développement rural ;

Prenant en compte le texte adopté à la séance du Parlement européen du 29 Septembre 2011 sur l'adoption d'une position commune de l'UE avant la Conférence des Nations Unies sur le développement durable (Rio +20), notamment l'article 52 qui « déplore la lenteur de l'avancée des négociations et des engagements dans le cadre de la Convention des Nations unies sur la lutte contre la désertification (CLD), estime que les sols sont une ressource rare et que leur dégradation et leur réaffectation nécessitent une réponse à l'échelle mondiale; appelle de ses voeux des actions concrètes et efficaces et des mesures de contrôle, notamment pour ce qui concerne la production de biocarburants »;

Il est recommandé que, dans une première étape pour résoudre les problèmes de la conservation mondiale des sols, un protocole sur la sécurité et l'utilisation durable des sols soit négocié sous l'égide de la Convention relative à la lutte contre la désertification.

Il est en outre recommandé que la Conférence de Rio + 20 envisage l'élaboration d'un projet détaillé de **Convention sur la sécurité et l'utilisation durable du sol**, en se concentrant sur la dégradation des sols et la contamination et comportant des dispositions concernant le rôle du sol dans la conservation de la diversité biologique, l'atténuation et l'adaptation aux effets du changement climatique et la sécurité alimentaire à l'égard de toutes les terres.

RECOMMENDATION N°8**SECURITY AND SUSTAINABLE USE OF SOIL**

Recognizing that soil, as the primary basis for all terrestrial biodiversity, has until recently been largely ignored in international fora and by national governments, except in the context of desertification.

Understanding that the lack of consideration of soil represents a substantial gap in global policy making on the environment and that soil, as a vital biological resource demands urgent and specific protection on the same level as other environmental regimes, in particular biological diversity and climate change.

Accepting that it is necessary to initiate an integrated approach to soil conservation, soil security and sustainable use of soil and which takes soil into account within the multilateral environmental regimes of desertification, biological diversity and climate change.

Recalling the objectives of the Convention to Combat Desertification, to be pursued in accordance with its relevant provisions, to combat desertification, mitigate effects of drought, use long-term strategies that focus on improving productivity of land, rehabilitation, conservation and sustainable management of land and water resources, leading to improved living conditions, in particular at the community level;

Recognizing that over 70 percent of the world's pastoral lands are severely affected by soil degradation and in view of their contributions to climate change adaptation and mitigation, disaster risk management, biodiversity protection, and sustainable agriculture and rural development;

Taking into account the text adopted at the sitting of the European Parliament on 29 September 2011 on developing a common EU position ahead of the United Nations Conference on Sustainable Development (Rio+20) in particular clause 51 which "Regrets the slow progress of negotiations and commitments in the context of the UN Convention to Combat Desertification (UNCCD); considers that soil is a scarce resource and that land degradation and land use change require a global response; calls for concrete action, efficient measures and monitoring, especially as regards the production of biofuels";

It is recommended that, as a first step in addressing issues of global soil conservation, a Protocol on Security and Sustainable Use of Soil be negotiated under the Convention to Combat Desertification

It is further recommended that the Rio + 20 Conference consider the drafting of a comprehensive Convention on Security and Sustainable Use of Soil, focusing on soil degradation and contamination as well as including provisions concerning the role of soil in the conservation of biological diversity, mitigating and adapting to the effects of climate change, and food security with regard to all lands;

RECOMENDACIÓN Nº 8

SEGURIDAD Y USO SOSTENIBLE DEL SUELO

Considerando que el suelo, como base primordial para toda la biodiversidad terrestre, ha sido, hasta muy recientemente, largamente ignorado en los foros internacionales y por los gobiernos nacionales, excepto en el contexto de la desertificación;

Entendiendo que la falta de consideración del suelo constituye un déficit sustancial en la política ambiental y que el suelo, como recurso biológico vital, exige una protección urgente y específica, tal como sucede con otros regímenes de protección, en particular respecto a la biodiversidad y al cambio climático;

Aceptando la necesidad de iniciar un enfoque integrado para la conservación, seguridad y uso sostenible del suelo y que se tome en cuenta el suelo dentro de los regímenes multilaterales ambientales sobre la desertificación, la biodiversidad y el cambio climático;

Recordando los objetivos del Convenio Sobre la Lucha Contra la Desertificación, que han de llevarse a cabo de conformidad con sus disposiciones pertinentes, respecto al combate de la desertificación, mitigación de los efectos de la sequía, la utilización de estrategias a largo plazo centrada en la mejora de la productividad de la tierra, la restauración, conservación y manejo sostenible de los recursos suelo y agua conducentes a mejores condiciones de vida, especialmente a nivel comunitario;

Reconociendo que más del 70% de las tierras de pastoreo en el mundo se encuentra severamente afectadas por la degradación del suelo y, en vistas de su contribución en la adaptación y mitigación del cambio climático, la gestión del riesgo de catástrofes, protección de la biodiversidad y la agricultura sostenible y el desarrollo rural;

Teniendo en cuenta el texto adoptado en la reunión del Parlamento Europeo de 29 de septiembre de 2011 sobre la adopción de una posición común de la UE ante la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Río +20), en particular el artículo 52 que "lamenta el lento avance de las negociaciones y compromisos asumidos bajo la Convención de las Naciones Unidas sobre la Lucha contra la Desertificación (UNCCD), considera que el suelo es un recurso escaso y que su degradación y su reasignación requieren de una respuesta a escala mundial, llamando a la toma de acciones concretas y medidas eficaces de control, especialmente respecto a la producción de biocombustibles "

Se recomienda que, como primer paso para resolver los problemas de la conservación del suelo a nivel global, se negocie un Protocolo sobre la Seguridad y el Uso Sostenible del Suelo, bajo los auspicios del Convenio Sobre la Lucha Contra la Desertificación.

Se recomienda además que la Conferencia de Río + 20 considere la elaboración de un proyecto detallado de **Convenio Sobre la Seguridad y el Uso Sostenible del Suelo**, centrándose en el tema de la degradación y la contaminación de los suelos, que contenga disposiciones concernientes al rol del suelo en la conservación de la biodiversidad, la mitigación y adaptación de los efectos del cambio climático y la seguridad alimentaria en relación con todos los países.

RECOMMANDATION N°9

CONVENTION POUR LA LUTTE CONTRE LA POLLUTION MARINE D'ORIGINE TELLURIQUE

La troisième réunion mondiale des juristes et associations de droit de l'environnement

Considérant que la pollution tellurique représente 80% de la pollution des mers,

Considérant le très grand nombre de sources de cette pollution, toutes situées à terre,

Considérant l'insuffisance du cadre international général et régional traitant de la question, il est nécessaire de proposer une convention mondiale de lutte contre ce fléau,

Recommande l'adoption de la convention selon les principes suivants:

1. recommande la prise en compte de toutes les sources de cette pollution y compris les apports sédimentaires, les déversements de déchets solides et les retombées aériennes de polluants volatiles;
2. recommande la prise en compte des trois origines des polluants: rivages, cours d'eau et retombées atmosphériques;
3. recommande la création d'une convention cadre contenant les dispositions minimales et de protocoles additionnels tenant compte des spécificités des écosystèmes océaniques et du développement économique des riverains de ces écosystèmes;
4. recommande que la convention repose sur trois piliers: la mise en place de programmes d'action de 5 à 6 ans déterminant des priorités, l'obligation pour les États parties de se doter de mesures législatives nécessaires pour une application effective des programmes d'action, l'instauration du principe de pollueur payeur mais dont les sanctions pécuniaires serviraient à inciter les acteurs économiques à se doter d'équipements diminuant ou supprimant les déversements polluants;
5. recommande que soit introduit un système de listes de produits interdits de déversement et de produits provisoirement autorisés sous la responsabilité de l'Etat;
6. recommande que la convention soit dotée d'organes permanents dont un secrétariat assurant la continuité et les liens entre les parties, une commission administrative dotée de pouvoirs de décision et de recommandation évaluant la mise en oeuvre de la convention, aidant à la coordination des actions, recevant les rapports annuels des parties. Les décisions de cette commission seraient adoptées par voie de consensus . Le recours à la votation serait évité autant que possible;
7. les protocoles additionnels permettraient une approche spécifique *ratione materiae* mais également une approche chronologique *ratione temporis* afin de privilégier les actions prioritaires et de permettre aux États les moins avancés de monter progressivement en puissance. Il conviendrait de prévoir des protocoles précisant les niveaux de rejet, tenant compte des bassins hydrographiques, luttant contre les eaux usées, instaurant une surveillance en continu, adoptant un schéma directeur pour les programmes d'action, fixant les objectifs des politiques publiques;
8. recommande de mettre en place un système de responsabilité des États parties assurant le

respect des dispositions conventionnelles. Les États manquant à leurs obligations devraient réparer les dommages causés. Mais dans toute la mesure du possible, les États parties devraient aider l'État défaillant de bonne foi. Les Etats doivent prévoir des sanctions pénales au niveau national;

9. recommande aux parties d'utiliser toutes les formes de règlement pacifique des différends. En cas de non accord, le recours obligatoire au tribunal international du droit de la mer est privilégié.

RECOMMENDATION N°9

CONVENTION FOR THE LAND-BASED MARINE POLLUTION

The third global meeting of lawyers and associations for environmental law

Considering that the land-based marine pollution represents 80% of the pollutions of the seas,

Considering the great number of causes of this pollution, all of them land-based,

Considering the deficiency of juridical international and regional conventions on this question,

Think it necessary to propose a global convention to fight this pollution and recommend the adoption of a convention to take account of the following:

1. to take account of all the causes of this pollution, including sedimentary deposits, the dumping of solid waste and the atmospheric fallout of volatile pollutants;
2. to take into account the three origins of the pollutants : sea shores, rivers, and atmospheric fallout;
3. the creation of a framework convention including minimum provisions and additional protocols taking into account the requirements of oceanic ecosystems and of the economic development of coastal states;
4. the convention to be based on three pillars : the putting in place of programs of action for 5 or 6 years setting out priorities, the obligation on member States parties to adopt the legislative measures needed for the effective enforcement of the programs, the adoption of the polluter-pays principle while also providing for financial penalties to incite economic actors to adopt equipment to diminish or suppress polluting discharges;
5. the introduction of a system of lists of products which are prohibited from dumping and of products provisionally authorized under State responsibility;
6. the convention to provide for the establishment of permanent bodies to include a Secretariat ensuring continuity and links between parties, an administrative Commission with decision making powers and to make recommendations on the enforcement of the convention, helping to co-ordinate actions and receiving the annual reports of the parties. The decisions of the Commission would be adopted by consensus, recourse to voting being avoided insofar as possible;
7. the additional protocols would allow a specific approach *ratione materiae* and also a chronological approach *ratione temporis* in order to prioritise actions and to allow the less developed States to gradually increase their participation. Protocols should be provided specifying waste standards, taking account of hydrographic basins, waste waters and the putting in place of continuous surveillance and the putting in place of a development plan for action programs, setting out public policy objectives;
8. to set up a responsibility system for the State parties assuring respect for the convention provisions. The non-compliant States would be obliged to make good the damage caused. However, whenever possible, the States parties should help the defaulting *bona fide* State. The State parties should set up penalties in their national laws;
9. the parties should use lawful peaceful means to resolve their disputes. If they do not resolve them, an appeal to the international tribunal of the law of the sea would be preferred.

RECOMENDACIÓN Nº9

CONVENIO PARA LA LUCHA CONTRA LA CONTAMINACIÓN MARINA DE ORIGEN TERRESTRE

La Tercera Reunión Mundial de Juristas y Asociaciones de Derecho Ambiental

Considerando que la contaminación de origen terrestre representa un 80% de la contaminación de los mares;

Considerando el gran número de fuentes de esta contaminación, todas ellas situadas en el suelo;

Considerando la carencia de un marco internacional general y regional que se ocupe de la cuestión, hace necesario proponer la celebración de una Convención mundial para luchar contra este tipo de contaminación y recomienda la adopción de una Convenio que se base en los siguientes principios:

1. tener en cuenta todas las causas de esta contaminación, incluyendo los depósitos sedimentarios, el vertido de residuos sólidos y la precipitación atmosférica de contaminantes volátiles;
2. tomar en cuenta la inclusión de tres fuentes de contaminación: las costas, los ríos y la precipitación atmosférica;
3. la creación de un Convenio Marco que contenga las disposiciones mínimas y protocolos adicionales, teniendo en cuenta los ecosistemas marinos y el desarrollo económico de los Estados costeros;
4. el Convenio deberá basarse en tres pilares: la implementación de programas de acción de 5 a 6 años para determinar las prioridades, la obligación de los Estados Partes a adoptar medidas legislativas necesarias para la aplicación efectiva de los programas de acción, la inclusión del principio del contaminador pagador, utilizando sanciones pecuniarias para incentivar a los agentes económicos en el desarrollo de tecnología con la finalidad de reducir o eliminar las descargas contaminantes;
5. la introducción de un sistema de listas de productos cuyo vertido esté prohibido y productos que se autoricen provisionalmente bajo la responsabilidad del Estado.
6. el Convenio deberá estar conformado por órganos permanentes, incluyendo una Secretaría que garantice la continuidad y la relación entre las partes, una Comisión Administrativa dotada de poder de decisión y de formular recomendaciones respecto a la aplicación del Convenio ayudando a coordinar las acciones, y recibiendo los informes anuales de las partes. Las decisiones de esta Comisión deberán ser adoptadas por consenso. La utilización de la votación deberá ser evitada en tanto sea posible;
7. los protocolos adicionales deben proveer un enfoque específico *ratione materiae* como también un enfoque cronológico *ratione temporis* con la finalidad de centrarse sobre las acciones prioritarias permitiendo que los Estados menos desarrollados aumenten de manera progresiva su participación. Los protocolos deben especificar los niveles de descarga, teniendo en cuenta las cuencas hidrográficas, las aguas residuales, el establecimiento de un monitoreo continuo, la adopción de un modelo para los programas de acción, estableciendo objetivos de política pública;
8. el establecimiento de un sistema de responsabilidad de los Estados Partes para garantizar el cumplimiento de las disposiciones del Convenio. Los Estados que no cumplan sus obligaciones deberán reparar el daño causado. Sin embargo, y en la medida de lo posible, los Estados

deberían ayudar al Estado que ha incumplido de buena fe. Los Estados deberán establecer sanciones penales a nivel nacional;

9. las partes deberán utilizar todas las formas de solución pacífica de controversias. En caso de no lograrse acuerdo por ese medio, se deberá ocurrir preferentemente ante el Tribunal Internacional del Derecho del Mar.

RECOMMANDATION N°10

SUR LES BESOINS D'UNE PROTECTION DES DÉPLACÉS ENVIRONNEMENTAUX

- Considérant l'urgence de la situation de l'environnement mondial qui ne cesse de se dégrader, en raison des changements climatiques et/ou de la perte de diversité biologique, de la sécheresse, de la désertification, du déboisement, de l'érosion des sols, des épidémies, de conflits armés, des grandes infrastructures et, plus généralement, des risques naturels et technologiques,
- Considérant que les victimes de ces phénomènes sont confrontées à la disparition de leur environnement entraînant la dégradation de leur santé et de leur dignité, mettant en cause la substance même de leur droit à la vie,
- Considérant que l'augmentation exponentielle d'ores et déjà prévisible de ces déplacements constitue une menace sur la stabilité des sociétés humaines, la pérennité des cultures et la paix dans le monde,
- Considérant que plusieurs déclarations internationales soulignent l'existence de cette catégorie de déplacés (Déclaration de Rio, principe 18 relatif à l'assistance écologique, juin 1992 ; Agenda 21, chapitre 12, 12.47, élaboration de plans de secours ; Principes directeurs relatifs au déplacement de personnes à l'intérieur de leur propre pays),
- Considérant que de nombreuses conférences internationales évoquent aussi ces situations, telles que :
 - a) la Conférence de Kyoto (1997) et celle de La Haye (2000), qui mettent en avant les risques de fortes migrations liées aux changements climatiques ;
 - b) la Conférence mondiale sur la prévention des catastrophes naturelles (Hyogo, janvier 2005) qui a insisté sur l'ensemble des aspects préventifs liés en particulier aux réfugiés écologiques,
- Considérant que certains organes des Nations Unies sont intervenus en ce sens :
 - a) l'Assemblée générale des Nations Unies à travers les résolutions n° 2956 en 1972 et n° 3455 en 1975 sur les personnes déplacées, la résolution n° 36/225 du 17 décembre 1981 sur le renforcement de la capacité du système des Nations Unies de faire face aux catastrophes naturelles et autres situations revêtant le caractère d'une catastrophe, la résolution 43/131 du 8 décembre 1988 sur l'assistance humanitaire aux victimes des catastrophes naturelles et situations d'urgence du même ordre, la résolution n° 45/100 du 14 décembre 1988 sur l'assistance humanitaire aux victimes des catastrophes naturelles et situations d'urgence du même ordre, la résolution n° 49/22 du 13 décembre 1994 concernant la décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles ;
 - b) le Conseil de sécurité (5663e séance du 17 avril 2007) en établissant un lien entre l'impact des changements climatiques et la sécurité du monde en particulier par rapport aux personnes qui risquent d'être déplacées d'ici 2050 ;
 - c) le Secrétaire général des Nations Unies (message du 5 juin 2006) en exhortant les gouvernements et les collectivités du monde entier à penser à ceux qui ne peuvent subsister dans les zones arides et deviennent des réfugiés écologiques,

- Considérant que les institutions spécialisées des Nations Unies telles que l'Organisation mondiale de la santé, l'UNESCO, la Banque mondiale, d'autres institutions du système des Nations Unies telles que le Haut-commissariat aux réfugiés, le Programme des Nations Unies pour l'environnement, le Programme des Nations Unies pour le développement, des organisations régionales telles que le Conseil de l'Europe, l'Union européenne, l'Union africaine attirent l'attention sur les enjeux des migrations écologiques,

- Considérant que des conventions internationales prennent déjà en partie en considération les déplacements environnementaux, notamment :

- a) la Convention (No 169) concernant les peuples indigènes et tribaux dans les pays indépendants du 27 juin 1989 (Organisation Internationale du Travail) ;
- b) la Convention sur la lutte contre la désertification du 12 septembre 1994 ;
- c) la Convention africaine pour la protection et l'assistance aux personnes déplacées en Afrique du 22 octobre 2009,

Reconnaissant le principe d'assistance à un Etat écologiquement sinistré comme un devoir de la communauté internationale,

Considérant les Principes de Nansen rédigés les 6 et 7 juin 2011,

Considérant l'article 14 § f) de l'accord de Cancún

1. Propose l'adoption d'un nouvelle Convention internationale sur les déplacées environnementaux permettant une définition harmonisée des « déplacées environnementaux »
2. Propose d'instituer un mécanisme institutionnel inédit de « double protection » des déplacés environnementaux inter et intra étatiques
3. Propose l'adoption de 11 droits communs aux déplacés environnementaux intra et inter-étatiques : Droits d'être secouru, Droit à l'eau et à une aide alimentaire de subsistance, Droit aux soins, Droit à la personnalité juridique, Droits civils et politiques, Droit à l'habitat, Droit au retour, Droit au respect de l'unité familiale, Droit de gagner sa vie par le travail, Droit à l'éducation et à la formation, Droit au maintien des spécificités culturelles).
4. Propose l'adoption de principes clefs du droit international, droit international de l'environnement, du droit international des droits de l'Homme, du droit international des réfugiés et des déplacés : Principe de solidarité, Principe de responsabilités communes mais différencierées, principe d'humanité, principe de protection effective, Principe de non-discrimination, Droit à l'information et à la participation, Droit au déplacement, Droit au refus du déplacement
5. Recommande la mise en place d'un mécanisme institutionnel de coopération avec la création de Commissions nationales des déplacés environnementaux dans chaque Etat partie, chargée de l'examen des demandes de reconnaissance du statut, d'une Agence mondiale pour les déplacés environnementaux composée d'un conseil scientifique, d'un conseil d'administration et d'un secrétariat
6. Recommande la mise en place d'un mécanisme de suivi de la bonne application de la Convention avec la réunion de Conférences aux parties et la production de rapports nationaux.

7. Encourage enfin la création d'un mécanisme de financement avec le Fonds mondial pour les déplacés environnementaux.

RECOMMANDATION N°10

A PROTECTION FOR THE ENVIRONMENTALLY DISPLACED PEOPLE

- Considering the alarming condition of the global environment and the increasing rate of its deterioration,
- Considering that these negative environmental phenomena produce victims who encounter injury to their health and their dignity, and even impairment of their fundamental right to life,
- Considering that the gravity of environmental harm necessitates the displacement of individuals, families and populations,
- Considering that the exponential growth and clear foreseeability of such movements constitute a threat to the stability of human societies, the preservation of cultures, and world peace,
- Considering the many appeals from non-governmental organizations to recognize a status for environmentally-displaced persons, and insisting on the urgent necessity of responding to their plight,
- Considering that several international declarations underline the existence of this category of displaced persons (Principle 18 of the Rio Declaration on Environment and Development, concerning ecological assistance, June 1992; Agenda 21, Chapter 12, 12.47 ; and the Directive principles relating to internallydisplaced persons),
- Considering the numerous international conferences that also refer to such situations, including:
 - a) the Kyoto Conference (1997) and that of The Hague (2000) which set forth the risks of large migrations linked to climate change,
 - b) the World Conference on the Prevention of Natural Disasters (Hyogo, January 2005) which insisted on prevention linked in particular to ecological refugees,
- Considering that certain organs of the United Nations have spoken of this matter:
 - a) The General Assembly of the United Nations in resolutions 2956 (1972) and 3455 (1975) on displaced persons, resolution 36/255 of 17 December 1981 on strengthening the capacity of the United Nations system in the face of natural disasters and other catastrophes, resolution 43/131 of 8 December 1988 on humanitarian assistance to victims of natural disasters and emergency situations of the same type, resolutions 45/100 of 14 December relative to humanitarian assistance to victims of natural disasters and emergency situations of the same type, resolution 49/22 of 13 December 1994 concerning the international decade for the prevention of natural disasters,
 - b) The Security Council (5663rd session of 17 April 2007) making the link between the impact of climate change and international security, in particular in respect to persons who risk displacement by 2050;
 - c) The Secretary General of the United Nations in his message of 5 June 2006 exhorting governments and societies through the world to think of those who cannot subsist in arid zones and will become ecological refugees,
- Considering that the specialized institutions of the United Nations such as the World Health Organization, UNESCO, the World Bank, and other institutions in the United Nations system, such as the High Commissioner for Refugees, the United Nations Environment Programme, and the United Nations Development Programme, regional organizations such as the Council of

Europe, the European Union, and the African Union have drawn attention to the challenges of environmental migrations,

- Considering the international agreements that already take into consideration environmental displacements, notably:

a) The International Labour Organization's Convention No. 169 concerning Indigenous and Tribal Peoples in Independent Countries of 27 June 1989;

b) The Convention to Combat Desertification of 12 September 1994;

c) The African Union's Convention for the Protection and Assistance of Internally Displaced Persons in Africa of October 22, 2009;

- Considering Principles Nansen prepared 6 and 7 June 2011,

- Considering article 14 § f) Cancun agreements .

1. Proposes the adoption of a new international convention on environmental displacement that includes a clear definition of "environmentally displaced persons".

2. Proposes to establish an institutional mechanism unprecedented protection of environmentally both those displaced within their own country and those who are displaced to other states .

3. Proposes the adoption of common rights for environmentally displaced internally-and inter states -persons including: Right to assistance, Right to water and to subsistence food aid, Right to health care, Right to juridical personality, Civil and Political Rights, Right to housing, Right to return, Right to respect for the family, Right to work, Right to education and training, Right to maintain cultural specificity.

4. Proposes the adoption of key principles of international law, international environmental law , international law of human rights, international law of refugees and displaced persons including: Principle of Solidarity, Principle of humanity, Principle of common but differentiated responsibilities, Principle of effective protection, Principle of non-discrimination, Rights to information and participation, The Right to Displacement, The Right to Refuse Displacement.

5. Recommends the establishment of an institutional mechanism for cooperation with the National Commissions on Environmental Displacements in each State Party, in charge of reviewing applications for recognition of the status of a World Agency for Environmentally-Displaced Persons composed of a scientific council, board of directors and a secretariat.

6. Recommends the establishment of a mechanism to monitor the proper implementation of the Convention through Conferences of the parties and national reporting.

7. Encourages the creation of funding mechanism with the World Fund for the Environmentally-Displaced persons.

RECOMENDACIÓN Nº 10

SOBRE LAS NECESIDADES DE UNA PROTECCIÓN DE LOS DESPLAZADOS AMBIENTALES

- Considerando la alarmante situación del medio ambiente mundial que no ha cesado de deteriorarse, debido al cambio climático y / o la pérdida de la diversidad biológica, a la sequía, a la desertificación, a la deforestación, a la erosión de los suelos, a las epidemias, a los conflictos armados, a las grandes infraestructuras y, en general, a los riesgos naturales y tecnológicos;
- Considerando que las víctimas de estos fenómenos se enfrentan a la pérdida de su medio ambiente, lo cual repercute en el deterioro de su salud y de su dignidad, mermando el núcleo mismo de su derecho a la vida;
- Considerando que el exponencial aumento de tales movimientos de desplazados, constituye una amenaza para la estabilidad de las sociedades humanas, la preservación de las culturas y la paz mundial;
- Considerando las constantes peticiones de las organizaciones no gubernamentales a reconocer el estatus de desplazados ambientales, e insistiendo en la urgente necesidad de atender esta situación;
- Considerando que varias declaraciones internacionales destacan la existencia de esta categoría de desplazados (Declaración de Río de junio de 1992, principio 18 sobre la asistencia a las exigencias ecológicas, Programa 21, Capítulo 12, 12.47, sobre planes de desarrollo, Principios rectores relativos al desplazamiento interno de personas dentro de su propio país);

Considerando las numerosas conferencias internacionales que también se refieren a estas situaciones, tales como:

- a) La Conferencia de Kyoto (1997) y de La Haya (2000), que ponen de relieve los riesgos de altos niveles de migración relacionados con el cambio climático;
- b) Conferencia Mundial sobre la Prevención de Catástrofes Naturales (Hyogo, enero de 2005), que insistió en la prevención relacionada en particular a los desplazados ambientales,
- Considerando que algunos organismos de la ONU han intervenido en esta materia:
 - a) La Asamblea General de Naciones Unidas, a través de la Resoluciones nº 2956 de 1972 y nº 3455 de 1975 sobre las personas desplazadas, la Resolución nº 36/225 de 17 de diciembre 1981 sobre el fortalecimiento de la capacidad del sistema de las Naciones Unidas para hacer frente a las catástrofes naturales y otras situaciones que revistan el carácter de catástrofe, la Resolución 43/131 de 8 de diciembre 1988 sobre la asistencia humanitaria a las víctimas de las catástrofes naturales y a situaciones de emergencia de la misma índole, la Resolución nº 45/100 de 14 de diciembre 1988 sobre la asistencia humanitaria a las víctimas de las catástrofes naturales y a situaciones de emergencia de la misma índole, la Resolución nº 49/22 de 13 de diciembre 1994 referente a la década internacional de la prevención de catástrofes naturales.
 - b) El Consejo de Seguridad (5663^a sesión de 17 abril 2007) que establece un vínculo entre los efectos del cambio climático y la seguridad mundial, particularmente en relación con las personas con riesgo de ser desplazadas para el año 2050;
 - c) La Secretaría General de Naciones Unidas (mensaje de 5 junio 2006) que exhorta a los gobiernos y a la comunidad internacional a reflexionar respecto a la imposibilidad de que las

ersonas sobrevivan en las áreas áridas, y cuyo destino será convertirse en refugiados ambientales;

- Considerando que las instituciones especializadas de Naciones Unidas, tales como la Organización Mundial de la Salud, la UNESCO, el Banco Mundial, como también otras instituciones del sistema de Naciones Unidas, tales como el Alto Comisionado para los Refugiados, el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente, el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, algunas organizaciones regionales, como son, el Consejo de Europa, la Unión Europea, la Unión Africana, que llaman la atención respecto al tema de las migraciones ambientales,

- Considerando los Convenios Ambientales que ya se han referido al tema de refugiados ambientales, incluyendo:

a) El Convenio N°169 de la Organización Internacional del Trabajo, Sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes, de 27 de junio de 1989;

b) El Convenio Sobre la Lucha contra la Desertificación de 12 de septiembre de 1994;

c) La Convención para la Protección y Asistencia de las Personas Desplazadas Internas en África (Convención de Kampala), de 22 de octubre de 2009,

- Reconociendo el principio de asistencia a un Estado ecológicamente dañado como un deber de la comunidad internacional,

- Considerando los Principio de Nansen de 6 y 7 de junio de 2011,

- Considerando el artículo 14 § f) de los Acuerdos de Cancún

1. Propone la adopción de una nueva Convención Internacional sobre los Desplazados Ambientales, que permita una definición armonizada de “desplazados ambientales”

2. Propone que se instituya un mecanismo institucional inédito de “doble protección” para los desplazados ambientales inter e intra estatal (desplazados dentro de su propio Estado y desplazados hacia otros Estados).

3. Propone la adopción de 11 derechos comunes a los desplazados ambientales intra e inter estatal: (derecho a ser rescatados, derecho al agua y la ayuda alimentaria para la subsistencia, derecho a la asistencia, derecho a la personalidad jurídica, derechos civiles y políticos, derecho a la vivienda, derecho al retorno, derecho al respeto de la unidad familiar, el derecho a ganarse la vida mediante el trabajo, derecho a la educación y a la formación, el derecho a mantener la especificidad cultural).

4. Propone la adopción de principios claves del Derecho Internacional, del Derecho Internacional del Medio Ambiente, del Derecho Internacional de los Derechos Humanos, del Derecho Internacional de los Refugiados y Desplazados, como son: el principio de solidaridad, el principio de responsabilidades comunes pero diferenciadas, principio de humanidad, principio de protección efectiva, principio de no discriminación, derecho a la información y a la participación, derecho al desplazamiento, derecho a rehusar el desplazamiento.

5. Recomienda, la implementación de un mecanismo institucional de cooperación mediante la creación de Comisiones Nacionales de Desplazados Ambientales en cada Estado parte que serán encargadas de examinar las solicitudes de reconocimiento del estatus, de una Agencia Mundial para los Desplazados Ambientales compuesta por un consejo científico, un consejo de administración y una secretaría.

6. Recomienda la implementación de un mecanismo de seguimiento de la aplicación efectiva de la Convención mediante la reunión de la Conferencia de las Partes y la producción de informes nacionales.
7. Fomenta, finalmente, la creación de un mecanismo de financiación con el Fondo Mundial para los desplazados ambientales.

RECOMMANDATION N°11

CONFLITS ARMÉS ET ENVIRONNEMENT

Convaincue que les prétendues nécessités de guerre ne sauraient justifier un manqué de respect pour l'environnement et, par conséquent, des conditions de vie des générations futures ;

Note que la protection de l'environnement en temps de conflit armé par voie de dispositions spécifiques est insuffisante ;

Demande, pour cette raison, qu'un traité soit adopté qui disposerait de problèmes spécifiques à cet égard, applicable aussi bien en temps de conflit international que non-international, à savoir:

Afin d'assurer la protection de l'environnement en tant qu'objet civil, certains élément de l'environnement doivent avoir le statut de « zone démilitarisée » ;

Un processus de désignation de telles zones devrait être réglé par un traité, qui pourrait prévoir une désignation par des tiers, notamment par le Conseil de sécurité ;

Ceux qui préparent et décident une attaque doivent tenir dûment compte de la protection de l'environnement naturel ;

En particulier, le risque d'un dommage environnemental, y inclus un dommage à long terme, doit être prise en compte dans l'application du principe de proportionnalité en ce qui concerne les dommages causés incidemment ;

Des activités entreprises pour réparer ou mitiger des dommages environnementaux en temps de conflit armé doivent être protégées et respectées ;

La réhabilitation de l'environnement entreprise après la fin des conflits armés devrait être aidée et promue.

Demande au Comité international de la Croix-Rouge et aux Etats de tenir compte de cette demande lors de leurs consultations relatives au développement du droit international humanitaire.

RECOMMENDATION N°11
WAR AND ENVIRONMENT

Convinced that purported necessities of war cannot justify disregard for the environment and, thus, for the living conditions of future generations,

Notes that the protection of the environment in times of armed conflict by way of specific treaty provision is insufficient;

Demands, therefore, that a treaty is adopted regulating a number of specific problems related to armed conflicts, both for international and domestic conflicts, that:

Ensures the protection of the environment as civilian objects, and as “demilitarized zones”,

Provides for a special designation process for environmental areas that should be protected, which could include a designation by third parties such as the Security Council;

Requires that those who plan and decide upon an attack must pay due regard to the protection of the natural environment;

Mandates that the risk of environmental damage, including long term damage, must be taken into account in the application of the so-called proportionality principle relating to incidental damage,

Assures that activities undertaken for the purpose of repairing or mitigating environmental damage during an armed conflict are protected and respected.

Promotes and makes provision for post-conflict environmental rehabilitation.

Requests the International Committee of the Red Cross and States to take this demand into consideration in consultations concerning the further development of international humanitarian law.

RECOMENDACIÓN Nº 11

CONFLICTOS ARMADOS Y MEDIO AMBIENTE

Convencidos de que las supuestas necesidades que surgen en situación de guerra no justifican una falta de respeto al medio ambiente y, en consecuencia, a las condiciones de vida de las generaciones futuras;

Teniendo en cuenta que la protección del medio ambiente en épocas de conflicto armado por medio de disposiciones de los acuerdos específicos es insuficiente;

Solicita, por esta razón, la adopción de un tratado que regule problemas específicos referentes a los conflictos armados, tanto internacionales como domésticos, a saber:

A fin de garantizar la protección del medio ambiente en su calidad de objeto de carácter civil, determinados elementos del medio ambiente deben tener la condición de "zona desmilitarizada";

Un tratado deberá determinar el proceso para la designación de tales zonas, pudiendo entregar tal designación a terceros, como por ejemplo, el Consejo de Seguridad;

Aquéllos que planifiquen y decidan un ataque deberán tener debidamente en cuenta la protección del medio ambiente natural;

En concreto, los riesgos de producción de daños al medio ambiente, considerando el daño a largo plazo, deberán ser tomados en cuenta al momento de aplicar el principio de proporcionalidad frente a los daños efectivamente causados;

Habrá de protegerse y respetarse las actividades llevadas a cabo para reparar o mitigar el daño ambiental en tiempos de conflicto armado;

Deberá apoyarse y promoverse la reparación del entorno afectado una vez finalizado el conflicto armado;

Pide al Comité Internacional de la Cruz Roja y a los Estados a tomar en consideración esta demanda en las consultas sobre el desarrollo ulterior del derecho internacional humanitario.

RECOMMANDATION N°12
SUR L'EXPLOITATION PETROLIERE OFFSHORE

La réunion mondiale des juristes de l'environnement :

Considérant le contexte actuel de développement de l'offshore profond et ultra-profond (plus de 3000 mètres).

Considérant que le prix actuel du baril de pétrole permet de tirer des bénéfices de l'exploitation de ces gisements profonds et ultra-profonds.

Considérant l'extension des plateaux continentaux autorisée par les Nations-Unies ouvrant aux États la possibilité d'engager des forages profonds plus nombreux.

Considérant que les progrès importants des techniques d'exploitation marquent le pas face à l'augmentation constante de la profondeur des forages.

Considérant que les contrats pétroliers liant les États et les sociétés d'exploitation contiennent des clauses de sécurité pour les chantiers mais qu'il n'est jamais question de la protection de l'environnement.

Considérant que l'article 204 de la Convention des Nations-Unies sur le Droit de la Mer prévoit pourtant que les États doivent surveiller les effets des activités qu'ils autorisent sur leur territoire.

Constatant que ces évènements, et de façon générale les risques potentiels liés aux activités d'exploitation offshore, attirent l'attention sur les déficiences du droit international face à un développement qui ne peut qu'affecter l'intégrité des océans et des mers en tant que biens communs. Ainsi il convient qu'une résolution des Nations-Unies propose des lignes de conduite qui devraient s'imposer aux États possédant des ressources pétrolières.

Recommande :

- a) qu'en se fondant sur le principe de précaution, les Conventions Mers Régionales qui n'en sont pas encore pourvues se dotent de protocoles sur cette approche.
- b) que les États riverains doivent réaliser un rapport annuel concernant les mesures de protection de l'environnement imposées aux sociétés d'exploitation pétrolière. Ce rapport devra être remis à une agence spécialisée ou à une éventuelle future Organisation Mondiale de l'Environnement.
- c) une interdiction globale des forages dans les aires marines protégées.
- d) que la responsabilité de l'État soit systématiquement engagée en cas de pollution qui serait le fait d'une négligence ou d'un manquement dans les restrictions imposées aux sociétés d'exploitation.
- e) qu'une étude d'impact soit systématiquement réalisée antérieurement à toute délivrance d'un permis d'exploitation.
- f) que soit mis en place un système d'inspection des installations pétrolières offshore par des observateurs tiers désignés par une agence spécialisée ou par l'éventuelle future Organisation Mondiale de l'Environnement.
- g) que soit constitué un fond de réparation des dommages en cas de pollution alimenté à la fois par les entreprises pétrolières et par les États de la ressource.

RECOMMENDATION N°12
REGARDING A RESOLUTION ON OFFSHORE OIL DRILLING

The world meeting of environmental lawyers :

Considering the current context of deepwater and ultra-deepwater (more than 3000 meters) offshore oil development ;

Considering that the current price per barrel of oil allows such deepwater and ultra-deepwater to be cost-effective ;

Considering that the extension of the exclusive economic zone authorized by the United Nations opens the possibility for a greater number of deepwater wells ;

Considering that significant advances in drilling technology allow an ongoing increase in the depth of deepwater well ;

Considering that oil contracts between States and oil companies contain security questions that do not account for environmental protection ;

Considering that Article 204 of the United National Convention on the Law of the Sea nevertheless anticipates that States shall monitor the effects of activities that they allow on their territory ;

Noting that these activities, and in general the potential risks from offshore drilling, draw attention to deficiencies in international to deal with a form of development that will undoubtedly affect the integrity of the oceans and seas, and public goods. It is therefore appropriate that a United Nations resolution propose rules of conduct that should be imposed on States with oil resources.

Recommend :

- a). Consistent with the precautionary principle, Regional Sea Conventions should be based on the precautionary principle, to the extent that they currently are not.
- b) Coastal States shall prepare an annual report on environmental protection measures imposed on oil development companies. This report should be submitted to a specialized agency or to an eventual World Environmental Organization.
- c) A global prohibition on drilling in marine protected areas.
- d) States shall systematically impose liability in the case of pollution caused by negligence or failure to abide by restrictions imposed on oil development companies.
- e) Impacts assessments shall be required systematically prior to the issuance of all oil drilling permits.
- f) A system shall be established for inspections of offshore oil installations by third-party observers designated by a specialized agency or by an eventual World Environment Organization.
- g) A contingency fund shall be established to cover cleanup and restoration in the event of pollution, to be financed by oil companies and oil States.

RECOMENDACIÓN Nº 12

SOBRE LA EXPLOTACIÓN PETROLÍFERA DE ALTA MAR

La Reunión Mundial de Juristas y Asociaciones de Derecho Ambiental:

Considerando el actual contexto de desarrollo de la explotación petrolífera de alta mar profunda y ultra profunda (más de 3.000 metros);

Considerando que el precio actual del barril de petróleo obtenido de la explotación de estos depósitos profundos y ultra profundos refleja su rentabilidad;

Considerando que la extensión de las plataformas continentales autorizadas por las Naciones Unidas otorgó a los Estados la posibilidad de realizar perforaciones aún más profundas;

Considerando que el significativo progreso de las técnicas de explotación marca la pauta del aumento constante de la profundidad de las perforaciones

Considerando que los contratos petrolíferos celebrados entre los Estados y las sociedades de explotación de petróleo contienen cláusulas de seguridad respecto a las obras, pero nunca respecto a la protección ambiental;

Considerando que el artículo 204 del Convenio de Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar dispone que los Estados tienen el deber de controlar el efecto de las actividades que autoricen en sus territorios.

Constatando que estas actividades y, en general, los riesgos potenciales asociados a las operaciones de explotación en alta mar, señalan las deficiencias del Derecho Internacional respecto de un desarrollo que, sin duda, afectará a la integridad de los océanos y los mares en tanto que bienes comunes. Por lo tanto, es conveniente que una resolución de Naciones Unidas proporcione las directrices que se deben imponer a los Estados poseedores de recursos petroleros.

Se recomienda:

- a) Basarse en el principio de precaución, las Convenciones de Mares Regionales que aún no lo hayan dispuesto, lo hagan en los protocolos referentes a este ámbito.
- b) Que los Estados costeros habrán de elaborar un informe anual sobre las medidas de protección ambiental impuestas a las compañías de explotación petrolera. Este informe deberá ser presentado a un organismo especializado o una eventual futura Organización Mundial del Medio Ambiente;
- c) La prohibición, a nivel mundial, respecto de las perforaciones en áreas marinas protegidas;
- d) Que la responsabilidad del Estado sea sistemáticamente perseguida en caso de contaminación causada por una negligencia o incumplimiento de las restricciones impuestas a las sociedades de explotación.
- e) Que deberán realizarse estudios de impacto, de manera sistemática y previa a toda concesión de un permiso de explotación.
- f) Que habrá de implementarse un sistema de inspección de las instalaciones petrolíferas de alta mar por terceros observadores designados por un organismo especializado o por la eventual futura Organización Mundial del Medio Ambiente.
- g) Que habrá de constituirse un fondo de reparación para solventar gastos provenientes de daños causados por la contaminación generada por las empresas petroleras y por los Estados donde se ubican tales recursos.

RECOMMANDATION N°13
SUR L'INSTRUMENT INTERNATIONAL
JURIDIQUEMENT CONTRAIGNANT SUR LE MERCURE
(DIT CONVENTION DE MINAMATA) :

La réunion mondiale :

Considérant les dangers avérés du mercure dans l'environnement, notamment relevés dans l'évaluation mondiale du mercure réalisée par le Programme des Nations Unis pour l'Environnement (PNUE) ;

Affirmant que seule une action mondiale peut être engagée sur le mercure, tout en l'adaptant aux réalités locales d'usage de ce métal et de ses dérivés ;

Considérant la nécessité d'une réponse globale aux problèmes posés par le mercure, portant sur l'intégralité de son cycle de vie ;

Constatant les nombreuses injustices environnementales causées par les rejets anthropiques de mercure ;

Recommande :

De veiller à la signature dans les plus brefs délais et si possible lors de la Conférence de Rio 2012 de l'instrument international juridiquement contraignant sur le Mercure dite « convention de Minamata » ;

De poser clairement la définition et l'objectif de l'instrument international juridiquement contraignant sur le mercure, à savoir garantir la protection concomitante de la santé des individus et de la nature, en réduisant au minimum, et, dans la mesure du possible, en éliminant à terme les rejets anthropiques de mercure dans l'air, l'eau et le sol;

De reconnaître expressément la pertinence des principes de prévention, précaution, pollueur-payeur et de responsabilités communes mais différenciées dans le traitement des problèmes liés au mercure au niveau international ;

D'apporter aux pays où le mercure est utilisé pour des activités artisanales difficilement contrôlables, un soutien technique et financier à la reconversion de cette économie, notamment par la mise en place d'un mécanisme financier, possiblement administré par le fonds mondial pour l'environnement ;

De s'assurer de l'inclusion, dans le texte même de la Convention de Minamata, d'un mécanisme de mise en conformité, étroitement lié à la fourniture effective du soutien technique et financier nécessaire aux pays en voie de développement ;

De régler, le plus en amont possible, la question de l'articulation entre l'instrument international juridiquement contraignant sur le mercure et les conventions connexes (Bâle, Rotterdam, Stockholm, Protocole « métaux lourds » de la Convention de Genève, CNUCC) ;

De réfléchir à un type de structure conventionnelle susceptible de permettre l'inclusion future d'autres métaux lourds que le mercure dans le cadre de la convention, en particulier le plomb et le cadmium ;

D'informer sans attendre les populations sur les risques du mercure et notamment sa présence dans les activités et les objets de la vie quotidienne (piles, ampoules, activité de soins, produits cosmétiques...) ;

De participer avec l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) à la sensibilisation des acteurs de la santé sur la présence de mercure dans les activités de soins pour supprimer son usage.

RECOMMENDATION N°13
THE LEGALLY BINDING GLOBAL TREATY ON
MERCURY (CONVENTION OF MINAMATA)

Considering the known risks from mercury in the environment, in particular raised in the Global Mercury Assessment Report of the United Nations Environment Programme (UNEP);

Acknowledging that only a united global action can result in an effective response to mercury pollution, as long as it is adapted to local realities of the use of this metal and its derivatives;

Considering the need for a global answer to the problems posed by mercury, and its lifecycle;

Noting that many environmental injustices are caused by anthropogenic mercury emissions:

Recommend:

The signature, as soon as possible and if possible at the time of Rio+ 20 in 2012, of the legally binding global treaty on Mercury known as “Convention of Minamata”;

To request the elaboration of terms and objectives for the legally binding global treaty on Mercury, in order to guarantee the protection of health of the individuals and nature, while minimizing, and, as far as possible in the long-term, eliminating the anthropogenic mercury emissions into the air, water and soil;

To expressly recognize the relevance of the principles of prevention, precaution, polluter pays and of common but differentiated responsibilities in any response to problems caused by mercury at the international level;

To bring to technical and financial support to countries where mercury is used for local-level artisanal activities to replace mercury-based economic activities, in particular by the installation of a financial mechanism, possibly managed by Global Environment Facility (GEF);

To ensure the inclusion in the text of the Convention of Minamata of a mechanism for establishing a standardized approach to mercury regulation, closely linked with an effective supply of the technical and financial support for developing countries;

To regulate mercury, as far upstream as possible, through the harmonization of international instruments and conventions related to mercury (Basel, Rotterdam, Stockholm, “heavy metals” Protocol of the Geneva Convention, CNUCC);

To develop a convention structure to enable the future incorporation of other heavy metals, including, in particular lead and cadmium, into the framework of the convention;

To inform people without delay on the risks of mercury and in particular its presence in the activities and the objects of the daily life (batteries, light bulbs, health care activities, cosmetic products ...);

To take part with the World Health Organization (WHO) in the education of public health workers on the presence of mercury in healthcare tools and procedures, and to seek to eliminate the use of mercury.

RECOMENDACIÓN Nº 13

SOBRE EL INSTRUMENTO INTERNACIONAL JURÍDICAMENTE VINCULANTE SOBRE EL MERCURIO (CONVENIO DE MINAMATA)

La Reunión Mundial:

Considerando los peligros comprobados producidos por el mercurio sobre el medio ambiente, declarados en la Evaluación Mundial del Mercurio realizado por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA);

Conscientes de que sólo una acción mundial conjunta puede dar lugar a una respuesta eficaz a la contaminación por mercurio, adaptándose a las realidades locales de la utilización de este metal y sus derivados;

Considerando la necesidad de obtener una respuesta global a los problemas que plantea el tema del mercurio, debiendo, por tanto, considerarse la integralidad de su ciclo de vida;

Constatando las numerosas injusticias ambientales causadas por los vertidos antropogénicos de mercurio;

Recomienda:

Asegurarse de que se firme, en el más corto plazo, y si fuese posible durante la Conferencia de Río + 20 de 2012, el instrumento internacional jurídicamente vinculante sobre el mercurio también conocido como "Convenio de Minamata";

Definir claramente el objetivo del instrumento internacional jurídicamente vinculante sobre el mercurio, que es garantizar la protección de la salud de las personas y de la naturaleza, eliminando, o bien, si no fuera ello posible, minimizando los vertidos antropogénicas de mercurio al aire, agua y suelo;

Reconocer expresamente la importancia de los principios de prevención, de precaución, de quien contamina paga y de las responsabilidades comunes pero diferenciadas en el tratamiento de los problemas del mercurio a nivel internacional;

Proporcionar a aquellos países donde se desarrollan actividades artesanales que utilizan el mercurio, y que son difíciles de controlar, un apoyo técnico y financiero para la reestructuración de la economía, incluso mediante la implementación de un mecanismo financiero, posiblemente administrado por el Fondo Mundial Para el Medio Ambiente;

Asegurar que se incluya, en el texto mismo de la Convención de Minamata, un mecanismo de cumplimiento, estrechamente relacionada con la prestación efectiva de asistencia técnica y financiera necesaria para los países en ciás de desarrollo;

Establecer, tan pronto como sea posible, la sistematización entre el Instrumento Internacional Jurídicamente Vinculante Sobre el Mercurio y los convenios relacionados (Basilea, Rotterdam, Estocolmo, Protocolo sobre "metales pesados" de la Convención de Ginebra, la CNUCC);

Considerar un tipo de estructura convencional que permita la futura inclusión, en el marco del Convenio, de otros metales pesados distintos al mercurio, en particular el plomo y el cadmio;

Informar activamente a la población acerca de los peligros que puede provocar el mercurio que se encuentra presente en las actividades y objetos de la vida cotidiana (baterías, bombillas, la asistencia sanitaria, cosméticos...)

Participar conjuntamente con la Organización Mundial de la Salud (OMS) en la sensibilización de los trabajadores de la salud respecto de la presencia de mercurio en su actividad (herramientas y procedimientos), con la finalidad de eliminar su uso.

RECOMMANDATION N°14
LE PROJET DE CONVENTION MONDIALE SUR LE PAYSAGE

Considérant

Que le paysage est un élément indissociable de la qualité de la vie et du droit de l'homme à l'environnement ;

Que la perception du paysage dépend des cultures et de leur diversité ;

Qu'il existe plusieurs textes juridiques au niveau international dans le domaine du paysage, mais que leur portée est limitée soit géographiquement, soit matériellement ;

Que l'UNESCO a engagé une réflexion sur l'opportunité et la faisabilité d'un nouvel instrument mondial sur le paysage ;

Que les paysages subissent des dégradations croissantes et qu'il convient de les préserver.

Recommande

La reconnaissance du paysage comme l'un des éléments fondamentaux du développement durable dans la déclaration finale de la Conférence de Rio+20.

La poursuite du processus engagé par l'UNESCO concernant l'opportunité d'élaborer un instrument mondial sur le paysage ;

A cette fin :

1- D'engager des études pluridisciplinaires sur les concepts liés aux paysages et sur les instruments existants aux niveaux mondial, régional et national

2- D'élargir le débat à tous les acteurs internationaux concernés (institutions, société civile, secteur économique ...)

3- La prise en compte, dans la réflexion sur cet instrument mondial, des éléments suivants:

La bonne gouvernance des paysages à travers la participation des populations et la coopération à tous les niveaux (mondial, régional, local).

La considération de tous les paysages, y compris les paysages ordinaires ou dégradés, et quel que soit l'espace (urbain, rural, naturel...).

La nature juridique de l'instrument, qui devrait permettre à la fois de fixer des principes généraux et cohérents au niveau mondial, tout en laissant aux Etats du monde la faculté de se doter d'instruments régionaux adaptés à leur diversité administrative, juridique et politique, géographique, sociale, culturelle...

RECOMMENDATION N°14
THE PROJECT OF A GLOBAL LANDSCAPE CONVENTION

Considering

That the landscape is an element which is inseparable from the quality of life and the human rights to the environment;

That the perception of landscape depends on cultures and their diversity;

That there are various international legal texts on the topic of landscape but their scope is limited either geographically or in contents;

That the UNESCO has begun a reflection on the opportunity and feasibility of a new world instrument on landscape;

Those landscapes undergo increasing degradation and should be preserved.

Recommends

The recognition in the final declaration of the Rio+20 Conference of landscape as one of the fundamental elements of sustainable development.

The continuation of the process initiated by UNESCO concerning the opportunity of developing a global instrument on landscape;

To this end:

1- To undertake multidisciplinary studies regarding the concepts related to landscapes and the existing instruments at international, regional and national scale.

2- To broaden the discussion to all relevant international actors (institutions, civil society, economic sector).

3- Taking into account the following elements while reflecting on the global instrument:

The good governance of landscapes through the participation of populations and co-operation at all levels (global, regional, local).

The consideration of all landscapes, including everyday or degraded landscapes, and every kind of space (urban, rural, natural, etc.).

The legal nature of the instrument, which should allow both the establishment of general and coherent principles worldwide, while allowing States around the World the ability to develop regional instruments adapted to their administrative, legal, political, geographical, social and cultural diversity.

RECOMENDACIÓN Nº 14
EL PROYECTO DE CONVENIO MUNDIAL SOBRE EL PAISAJE

Considerando

Que el paisaje es un elemento indisociable de la calidad de vida y del derecho humano al medio ambiente;

Que la percepción del paisaje depende de las culturas y de su diversidad;

Que existen varios instrumentos jurídicos internacionales en materia de paisaje, pero su alcance es limitado ya sea geográfica o materialmente;

Que la UNESCO ha iniciado una reflexión sobre la conveniencia y viabilidad de un nuevo instrumento mundial sobre el paisaje;

Que los paisajes sufren una degradación cada vez mayor y que debe ser preservado.

Recomienda

Reconocer el paisaje en la declaración final de la Conferencia de Río + 20 como un de los elementos fundamentales del desarrollo sostenible.

Continuar con el proceso iniciado por la UNESCO sobre la conveniencia de elaborar un instrumento internacional sobre el paisaje;

Con este fin:

1- Iniciar estudios pluridisciplinarios sobre los conceptos vinculados al paisaje y respecto a los instrumentos existentes a nivel mundial, regional y nacional;

2- ampliar el debate con todos los actores internacionales pertinentes (instituciones, sociedad civil, sector económico...);

3- considerar en este instrumento internacional la reflexión de los siguientes elementos:

La buena gobernanza de los paisajes a través de la participación ciudadana y de la cooperación a todos los niveles (mundial, regional, local);

La consideración de todos los paisajes, incluyendo los cotidianos y degradados, cualquiera sea el espacio en que se ubiquen (urbano, rural, natural);

La naturaleza jurídica del instrumento debería ayudar tanto, a establecer unos principios generales a nivel mundial, al mismo tiempo que permite a cada uno de los Estados desarrollar instrumentos regionales adaptados a sus propios sistemas administrativo, jurídico y político, geográfico, social, cultural ...

RECOMMANDATION N°15
POUR UNE COUR INTERNATIONALE DE L'ENVIRONNEMENT (CIE)

«Nous, participants à la troisième Conférence mondiale des juristes et des associations de droit de l'environnement,

Convaincus que l'appel à la création d'une CIE doit être appréhendé à la lumière du problème plus général des procédures de suivi des traités et du règlement des litiges en droit de l'environnement,

Insistant sur le fait que les accords multilatéraux environnementaux (AEM) ne prévoient que rarement des règles obligatoires de règlement des différends,

Reconnaissant qu'en conséquence, la contribution des tribunaux internationaux et nationaux au développement du droit international de l'environnement est entravée par leur incapacité juridictionnelle à générer des décisions sur la base des AEM,

Prenant note de la Résolution du Parlement européen visant à développer une position commune de l'UE avant la Conférence des Nations Unies sur le Développement Durable (29.IX.2011),

Rappelant que l'idée d'une CIE doit être maintenue en vie malgré la difficulté de la considérer comme une priorité absolue dans l'agenda international,

Avons approuvé les recommandations suivantes concernant la création d'une CIE:

1. Il est important que le Statut de la CIE soit adopté en prévoyant que les différends concernant l'interprétation et l'application des AME puissent être soumis unilatéralement par l'État qui considère que ses droits ont été violés.

2. Les nouveaux AME et protocoles conclus à l'avenir devraient toujours inclure un règlement des différends obligatoire et des mécanismes efficaces du contrôle du respect des conventions.

3. Une large compétence devrait être accordée à la CIE ; des mécanismes pour éviter une concurrence de juridiction doivent être prévus.

4. Le statut de la CIE serait un instrument utile si les États étaient d'accord pour modifier tous les AME existants afin que les différends concernant leur interprétation et leur application puissent y être soumis par la requête d'une partie. Cela impliquerait que:

(i) les AME soient soumis à une juridiction obligatoire alors qu'actuellement ils ne peuvent être soumis à un juge ou un arbitre que par un accord spécial ou lorsque la «clause facultative» de l'article 36 (2) du Statut de la CIJ (ou des accords régionaux ayant des effets similaires) est applicable;

(ii) l'on aboutirait à une interprétation uniforme des différents accords.

5. Les États pourraient également attribuer à la CIE

(i) une compétence de juridiction pour des questions préjudiciales sur des questions d'interprétation ou d'application des AEM relevant des tribunaux nationaux ou internationaux;

(ii) une compétence consultative sur les questions de droit de l'environnement soulevées par les organisations non gouvernementales et les organisations internationales.

6. Même si il n'existe actuellement pas de réelle possibilité d'intégrer un projet de création d'une CIE au niveau universel, un certain nombre raisonnable d'États pourrait déjà donner à la CIE compétence pour adopter des décisions à titre préjudiciel sur les questions environnementales à la demande des tribunaux nationaux et commencer à préparer des amendements appropriés à la législation nationale. Un tel projet semble complexe mais pas impossible.
7. L'utilisation de l'arbitrage concernant les questions environnementales (qui peut recourir à des arbitres spécialisés en droit de l'environnement) devrait être considéré comme une alternative aux procédures judiciaires.
8. La CIE pourrait être un complément nécessaire à la proposition de convention mondiale sur l'environnement.

RESOLUTION N°15
FOR AN INTERNATIONAL ENVIRONMENTAL COURT (IEC)

“We, attendees to the Third worldwide conference of environmental law NGOs and Lawyers,
Convinced that the call for the establishment of an IEC should be considered in light of the more general problem of environmental law non-compliance and disputes,

Emphasizing on the fact that multilateral environmental agreements (MEAs) only rarely provide for compulsory dispute settlement rules,

Recognizing that, as a consequence, the contribution of both international and national courts to the development of international environmental law is hindered by their jurisdictional incapacity to generate MEA-based decisions,

Taking note of the European Parliament’s Resolution developing a common EU position ahead of the United Nations Conference on Sustainable Development (29.IX.2011),

Recalling that the idea of an IEC should be kept alive in spite the difficulty of considering it as a top-priority in the international agenda,

Approved the following recommendations regarding the creation of an IEC:

1. It is important the IEC Statute be adopted providing that disputes concerning the interpretation and application of MEAs could be submitted unilaterally by the State that considers its rights as being violated.

2. New MEAs and Protocols concluded in the future should always include compulsory dispute settlement and efficient compliance mechanisms

3. A broad jurisdiction should be granted to the IEC ; mechanisms for avoiding concurrent jurisdiction must be provided.

4. The ICE statute would be an useful instrument if States were to agree to amend all existing MEAs so that disputes concerning their interpretation and application could be submitted to it at the request of one party. This would entail that:

(i) MEAs would be submitted to compulsory jurisdiction while now they can be submitted to a judge or arbitrator only by a special agreement or when the “optional clause” of art.36(2) of the ICJ Statute (or regional agreements of similar effect) are applicable;

(ii) uniform interpretation of different agreements would be obtained.

5. States could also attribute to the IEC

(i) jurisdiction for preliminary rulings on questions of interpretation or application of MEAs arising before domestic or international courts;

(ii) consultative jurisdiction on questions of environmental law raised by non-governmental and international organizations.

6. Even if there is currently no real opportunity to mainstream any project of creating an IEC on the international level, a reasonable number of States could give to the IEC the competence to adopt preliminary rulings on environmental questions at the request of domestic courts and start preparing appropriate amendments to domestic law. Such a project would be complex but not impossible.

7. The use of arbitration concerning environmental matters (which can use arbitrators specialized in environmental law) should be considered as **an alternative to** judiciary procedures.
8. The IEC would be a necessary complement to the proposed global convention on the environment.

RECOMENDACIÓN Nº15
POR UN TRIBUNAL AMBIENTAL INTERNACIONAL (TAI)

“Nosotros, los participantes en la tercera Conferencia mundial de juristas y de asociaciones de Derecho ambiental,

Convencidos que el llamamiento a la creación de un TAI debe entenderse a la luz de los procedimientos de vigilancia de los tratados y del arreglo de las controversias en Derecho ambiental,

Constatando que los acuerdos ambientales multilaterales (AAM) rara vez establecen mecanismos obligatorios de arreglo de controversias,

Reconociendo que, **en consecuencia**, la contribución de los tribunales internacionales y nacionales al desarrollo del Derecho internacional del medio ambiente se ve dificultada por su incapacidad jurisdiccional para generar decisiones sobre la base de los AAM,

Tomando nota de la resolución del Parlamento Europeo para desarrollar una posición común de la UE antes de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (29.IX.2011),

Recordando que la idea de un TAI debería mantenerse viva a pesar de las **dificultades existentes** para que sea considerada como una prioridad en la agenda internacional,

Hemos aprobado las siguientes recomendaciones relativas a la creación de un TAI:

1. Es importante que el Estatuto del TAI sea adoptado, previendo que las diferencias relativas a la interpretación y aplicación de los AAM puedan ser sometidas unilateralmente por el Estado que considere que sus derechos han sido violados.
2. **Los nuevos AAM y protocolos que se celebren en el futuro deberían incluir sistemáticamente un mecanismo obligatorio de arreglo de controversias y mecanismos eficaces de control del cumplimiento de las convenciones.**
3. Se debería reconocer una amplia competencia al TAI; deberían preverse mecanismos para evitar conflictos de jurisdicción.
4. El Estatuto del TAI sería un instrumento útil si los Estados se pusiesen de acuerdo para modificar los AAM existentes con el objeto de que las controversias relativas a su interpretación y aplicación puedan serle sometidas en virtud de la demanda de una parte. Ello implicaría que:
 - (i) los AAM sean sometidos a una jurisdicción obligatoria, mientras que en la actualidad no pueden ser sometidos a un juez o arbitro si no es en virtud de un acuerdo especial, o que resulte aplicable la “cláusula facultativa” del artículo 36 (2) del Estatuto del Tribunal Internacional de Justicia (o acuerdos regionales que despliegan efectos similares)
 - (ii) se propiciaría una interpretación uniforme de los distintos acuerdos.
5. Del mismo modo, los Estados deberían atribuir al TAI
 - (i) una competencia prejudicial para conocer de las cuestiones relevantes de interpretación o de aplicación de los AAM que le pudiesen someter los tribunales nacionales o internacionales;

(ii) una competencia consultiva sobre las cuestiones de Derecho ambiental planteadas por las organizaciones no gubernamentales y las organizaciones intergubernamentales.

6. Aunque no exista actualmente ninguna perspectiva realista para que prospere el proyecto para la creación de un TAI a nivel universal, un número razonable de Estados podría anticiparse y atribuir competencia al TAI para pronunciarse a título prejudicial sobre las cuestiones ambientales, previa solicitud de los tribunales nacionales, y comenzar a preparar las modificaciones necesarias a la legislación nacional. Un proyecto de estas características parece complejo, pero no imposible.

7. El recurso al arbitraje para la solución de controversias ambientales (en el que se recurra a árbitros especializados en Derecho ambiental) debería ser considerado como una alternativa a los mecanismos judiciales.

El TAI podría ser un complemento necesario a la propuesta de convención mundial sobre el medio ambiente.

RECOMMANDATION N°16
ORGANISATION MONDIALE DE L'ENVIRONNEMENT (OME)

La réunion mondiale

- Considérant que la protection de l'environnement exige une institution à la hauteur des enjeux relatifs aux luttes contre les pollutions et pour la conservation de la nature,
- Considérant que la gouvernance environnementale mondiale est, pour une large part, fragmentée, inefficace, incohérente, et dotée de moyens souvent dérisoires,
- Considérant que le PNUE, même si le travail qu'il a accompli a été considérable, est doté d'une structure qui n'est pas assez démocratique, d'un mandat qui n'est pas assez large, de pouvoirs et de moyens beaucoup trop faibles,
- Considérant que, comme le commerce international qui a son institution, il est vital que le domaine de l'environnement ait un tel moyen institutionnel décisif,
- Considérant que l'idée et le projet d'une OME ont commencé depuis la Conférence de Rio de juin 1992 et se sont poursuivis à travers de multiples réunions, en particulier au niveau international,
- Considérant que le Conseil d'Administration du PNUE, réuni du 21 au 24 février 2011 en Forum ministériel mondial sur l'environnement rassemblant 144 ministres, a transmis formellement au Comité préparatoire de la Conférence de Rio de juin 2012 les recommandations ministérielles sur le renforcement de la gouvernance de l'environnement qui identifie notamment « la création d'une OME comme une option privilégiée ».

Recommande

- (a) de créer une Organisation Mondiale de l'Environnement (OME), son siège sera à Nairobi
- (b) d'établir des structures démocratiques fondées sur une vocation universelle, une plus grande équité dans le fonctionnement entre Etats du Nord et Etats du Sud, des organes classiques d'une institution spécialisée des Nations Unies, des ONG ayant des pouvoirs consultatifs particulièrement participatifs, un appui à la mise en oeuvre internationale des instruments de participation environnementale des citoyens.
- (c) d'amplifier la démocratie environnementale de l'OME, par exemple après cinq années de fonctionnement, et cela par deux moyens,. Une représentation symbolique, avec voix consultative, des générations passées et futures serait organisée au sein de l'OME. L'Assemblée générale et le Conseil exécutif verraien six collèges s'ajouter à celui des Etats : ONG et syndicats, entreprises, organisations internationales et régionales, communautés locales et peuples autochtones, collectivités territoriales, experts. Leur représentativité, leur élection, leur poids dans la votation et les processus de décision seraient déterminés pendant la cinquième année de fonctionnement de l'OME.
- (d) de fixer les objectifs de l'OME. L'OME a pour objectif la protection de la nature et les luttes contre les pollutions, dans le respect de la démocratie environnementale.

Elle assure cette responsabilité dans l'intérêt des générations présentes et futures, sans oublier le respect dû aux générations passées, elle le fait dans l'intérêt de l'ensemble du vivant.

(e) de déterminer les fonctions correspondant à ces objectifs. Ces fonctions, dans un ensemble opérationnel et global, seraient au nombre de 16 :

1. déterminer les orientations stratégiques mondiales de l'environnement,
2. renforcer la cohérence et l'efficacité des accords multilatéraux sur l'environnement,
3. gérer un certain nombre de secrétariats de conventions et participer sous différentes formes aux renforcements de l'ensemble des moyens de tous les secrétariats,
4. renforcer l'expertise scientifique, l'alerte précoce et l'information,
5. contribuer à la promotion massive de l'éducation à l'environnement dans tous les systèmes d'enseignement du monde,
6. renforcer la gouvernance au niveau régional,
7. conduire des évaluations rigoureuses et complètes des instruments juridiques classiques et des instruments économiques de marché afin de mettre en lumière les avantages et les inconvénients respectifs des uns et des autres et d'éclairer les raisons de leur faible efficacité. Aucune priorité de principe ne doit être accordée à l'une ou l'autre catégorie d'instrument, étant entendu que leur fonctionnement doit supporter, compte tenu du principe d'information, la plus grande transparence démocratique sans que puissent être invoqués les secrets protégés industriel, commercial, financier et des affaires, compte tenu de la prééminence du droit de l'Homme à l'environnement,
8. contribuer à répondre aux besoins spécifiques des pays en développement,
9. initier la création d'une Organisation Mondiale d'Assistance Ecologique (OMAE) et agir étroitement avec elle,
10. initier la création d'une Organisation Mondiale pour les Déplacés Environnementaux (OMDE) et agir étroitement avec elle,
11. initier l'élaboration de nouvelles conventions universelles de protection de l'environnement,
12. mettre en oeuvre un mécanisme d'aide relatif à l'application des conventions,
13. contribuer à organiser une écofiscalité mondiale,
14. mettre en place un mécanisme de règlement des conflits environnementaux,
15. représenter la nature comme patrimoine des générations présentes et futures, et être garante de ses besoins,
16. mettre en place un mécanisme de sanction fondé, en particulier, sur la remise en état.

Certaines fonctions, considérées par certains Etats comme trop radicales, en particulier les trois dernières, seraient mise en oeuvre au bout de cinq ans de fonctionnement de l'OME.

(f) de donner à l'OME des moyens à la hauteur de ses objectifs et de ses fonctions, moyens financiers, moyens juridiques, personnels particulièrement nombreux, sièges régionaux renforcés et siège de l'OME à Nairobi.

(g) de planifier, dans le temps les moyens et les conséquences, la transformation juridique du PNUE en OME laquelle deviendrait une institution spécialisée des Nations Unies.

RECOMMENDATION N°16
WORLD ENVIRONMENT ORGANIZATION (WEO)

The world meeting (of environmental lawyers in Limoges)

-Considering that environmental protection calls for an institution up to the tasks related to confronting pollution and conserving nature,

- Considering that global environmental governance is largely fragmented, inefficient, inconsistent and vastly underfunded,

- Considering that UNEP, despite its considerable accomplishments, has a structure that is insufficiently democratic, a mandate that is too limited, and powers and resources that are too weak,

- Considering that, just as international trade has its own institution, it is essential that the environment have a comparable institution,

- Considering that the idea and plans for a WEO originated at the Rio Conference of June 1992 and have been pursued at numerous meetings, in particular at the international level,

- Considering that the Governing Council of UNEP, meeting from 21-24 February 2011 at the Global Ministerial Environment Forum that brought together 144 ministers, formally transmitted to the preparatory committee for the Rio Conference of June 2012, ministerial recommendations on the strengthening of environmental governance that included « creation of a WEO as a favored option ».

Recommends

(a) the creation of a World Environment Organization (WEO), headquartered in Nairobi

(b) establishment of democratic structures based on universal vocation, greater equity between States of the North and States of the South, and constituent bodies typical of specialized institution of the United Nations, with NGOs given a strong consultative and participatory role, and support for international implementation of instruments on environmental participation of citizens.

(c) an increase in the environmental democracy of the WEO, for example five years after the WEO is created, by two principle means. A symbolic representation, with a consultative role, of past and future generations will be established within the WEO. The General Assembly and Executive Council would recognize six groups in addition to States : NGOs and unions, private enterprises, international and regional organizations, local communities and indigenous peoples, local authorities and experts. Their representation, election and weight of authority in voting and other decisionmaking processes would be determined in the WEO's fifth year.

(d) Establish the goals of the WEO. The goal of the WEO is to protect nature and combat pollution, while respecting environmental democracy. It undertakes this responsibility in the interest of present and future generations, with respect for past generations, and in the interest of all life.

(e) The determination of the functions related to these goals. 16 functions are proposed :

1. determine global environmental strategy,

2. strengthen the consistency and efficiency of multilateral environmental agreements,

3. manage several secretariats of conventions and participate in various ways to strengthening them,

4. strengthen scientific expertise, early warning systems and information,
5. contribute to a vast promotion of environmental education in educational systems throughout the world,
6. strengthen regional governance,
7. conduct rigorous and thorough assessments of traditional (command-and-control) legal and market-based mechanisms in order to shed light on their advantages and disadvantages and to clarify their weaknesses and inefficiencies. No preference should be given to either type of mechanism, given that they should support, consistent with rights to information, as much transparency as possible, without overreliance on protected industrial, trade, financial and business secrets, given the preeminence of the human right to the environment,
8. help respond to the specific needs of developing countries,
9. initiate the creation of, and work closely with, a World Organization of Ecological Assistance,
10. initiate the creation of, and work closely with, as World Organization for Environmental Refugees,
11. initiate the development of new global conventions on environmental protection,
12. implement means to support the implementation and enforcement of environmental conventions,
13. help put in place comprehensive global system of eco-taxes,
14. establish a mechanism for resolution of environmental conflicts,
15. represent nature as a heritage of present and future generations, and ensure that its needs are met,
16. put in place a sanctions mechanisms based especially on restoration.

Some functions, which some States might find too radical, especially the last three, should be implemented five years after creation of the WEO.

- (f) Give the WEO sufficient resources for fulfillment of its goals and functions, including financial resources, legal tools, adequate staff, strengthened regional offices, and a headquarters in Nairobi.
- (g) Plan for the transformation of UNEP into a WEO, which would be a specialized institution of the United Nations.

RECOMENDACIÓN N°16

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL AMBIENTE (OMA)

La Reunión Mundial de Juristas y Asociaciones de Derecho Ambiental en Limoges

- Considerando que la protección del medio ambiente requiere de una institución a la altura para afrontar los retos relacionados con la lucha contra la contaminación y por la conservación de la naturaleza,
- Considerando que la gobernanza ambiental a nivel mundial se encuentra, en gran parte, muy fragmentada, es ineficiente, incoherente y dotada de fondos insuficientes,
- Considerando que el PNUMA, aunque su trabajo ha sido considerable, tiene una estructura que no es suficientemente democrática, un mandato que no es lo suficientemente amplio, y facultades y recursos que son demasiado débiles,
- Considerando que, al igual que el comercio internacional tiene su propia institución, es esencial que el medio ambiente tenga una institución comparable,
- Considerando que la idea y el proyecto de una OMA comenzó en la Conferencia de Río de junio de 1992 y ha persistido en numerosas reuniones, en particular en el ámbito internacional,
- Considerando que el Consejo de Administración del PNUMA, reunido del 21 al 24 de febrero 2011 en el Foro Ambiental Mundial a Nivel Ministerial, que reunió a 144 ministros, ha transmitido formalmente al comité preparatorio de la Conferencia de Río de junio de 2012 las recomendaciones ministeriales para el fortalecimiento de la gobernanza ambiental que incluye «la creación de una OMA como una opción preferida».

Recomienda

- (a) la creación de una Organización Mundial del Ambiente (OMA), con sede en Nairobi.
- (b) el establecimiento de estructuras democráticas sobre la base de una vocación universal, una mayor equidad entre los Estados del Norte y los Estados del Sur y los órganos clásicos de los organismos especializados de las Naciones Unidas, con ONG con facultades consultivas y sobre todo participativas, y el apoyo a la implementación internacional de los instrumentos de participación ambiental de los ciudadanos.
- (c) ampliar la democracia ambiental de la OMA, por ejemplo, después de cinco años de funcionamiento, a través de dos vías. Una representación simbólica de las generaciones pasadas y futuras, con rol consultivo, se organizará en el seno de la OMA. La Asamblea General y el Consejo Ejecutivo reconocerán, además de los Estados, seis grupos: las ONG y los sindicatos, las empresas privadas, las organizaciones internacionales y regionales, las comunidades locales y pueblos indígenas, autoridades locales, y expertos. Su representatividad, elección, y peso en las votaciones y en los procesos de toma de decisiones se determinarán durante el quinto año de funcionamiento de la OMA.
- (d) establecer los objetivos de la OMA. La OMA tiene por objetivo la protección de la naturaleza y la lucha contra la contaminación, respetando la democracia ambiental. Se lleva a cabo esta responsabilidad en interés de las generaciones presentes y futuras, con el respeto a las generaciones pasadas, y en interés de todos los seres vivos.
- (e) determinar las funciones que corresponden a estos objetivos. Desde un punto de vista operacional y global, se proponen 16 funciones:

1. determinar las orientaciones de la estrategia ambiental global,
2. fortalecer la coherencia y la eficacia de los acuerdos multilaterales ambientales,
3. gestionar varias secretarías de convenios y participar en diversas formas para fortalecer la capacidad general de todas las secretarías,
4. fortalecer los conocimientos científicos, la alerta temprana y la información
5. contribuir a la amplia promoción de la educación ambiental en todos los sistemas de educación en el mundo,
6. fortalecer la gobernabilidad a nivel regional,
7. llevar a cabo evaluaciones rigurosas y exhaustivas de los instrumentos jurídicos tradicionales y los instrumentos económicos de mercado con el fin de dilucidar las ventajas e inconvenientes de cada uno y aclarar las razones de su baja eficiencia. No se debe dar preferencia a ningún tipo de instrumento, entendiendo que su funcionamiento debe ser compatible con el principio de información, la mayor transparencia democrática, sin poder invocar los secretos protegidos en materia industrial, comercial, financiera y de negocios, dada la preeminencia del derecho humano a la medio ambiente,
8. ayudar a responder a las necesidades específicas de los países en desarrollo,
9. iniciar la creación de una Organización Mundial de Asistencia Ecológica (OMAE) y actuar en estrecha colaboración con ella,
10. iniciar la creación de una Organización Mundial de Desplazados Ambientales (OMDA) y actuar en estrecha colaboración con ella,
11. iniciar la elaboración de nuevos convenios universales para la protección del medio ambiente,
12. implementar mecanismos de apoyo para la aplicación de los convenios,
13. contribuir a organizar una ecofiscalidad global a nivel mundial,
14. establecer un mecanismo para la resolución de conflictos ambientales,
15. representar la naturaleza como patrimonio de las generaciones presentes y futuras, y ser el garante de sus necesidades,
16. implementar un mecanismo de sanción basado, en particular, en la reparación y restauración.

Algunas funciones, considerada por algunos estados como demasiado radicales, especialmente las tres últimas, se llevarían a cabo dentro de los cinco años de funcionamiento de la OMA

(f) proporcionar a la OMA medios a la altura para cumplir con sus objetivos y funciones, medios financieros, medios jurídicos, personal adecuado en número, sedes regionales fortalecidas y una sede central de la OMA en Nairobi.

(g) planificar, de acuerdo a tiempos, medios y consecuencias adecuados, la transformación jurídica del PNUMA en la OMA, que se convertirá en un organismo especializado de las Naciones Unidas.

RECOMMANDATION N°17

LA TRANSFORMATION DU CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIALE DES NATIONS-UNIES EN CONSEIL ÉCONOMIQUE, SOCIAL ET ENVIRONNEMENTAL

Considérant que le chapitre 38 d'Action 21 recommande la mise en place de mécanismes institutionnels adaptés à une gestion internationale efficace de l'environnement ;

Considérant que le chapitre XI du plan d'application de Johannesburg recommande le renforcement du cadre institutionnel du développement durable à l'échelon international;

Considérant que le chapitre 27 d'Action 21 recommande le renforcement du rôle des organisations non gouvernementales (ONG) en tant que partenaires du développement durable ;

Considérant la nécessité d'améliorer la représentation des ONG dans le système institutionnel international de l'environnement et d'assurer leur participation aux processus décisionnels en la matière ;

Notant que la gouvernance internationale souffre d'un déficit démocratique certain, et que la communauté internationale montre des signes encourageants d'acceptation d'une participation active de la société civile, particulièrement des ONG., dans la recherche de solutions aux problèmes d'environnement ;

Recommande :

- (a) D'entreprendre une réforme institutionnelle de la protection de l'environnement dans le système des Nations Unies, à travers la fusion de la Commission du développement durable (CDD) et du Conseil économique et social (CES) en un Conseil économique social et environnemental (CESE) renforcé et doté explicitement par la Charte d'une compétence en matière d'environnement et de développement durable ;
- (b) D'attribuer au nouveau Conseil le rôle de superviseur des Conventions environnementales et de coordination des compétences environnementales des divers organes du système des Nations Unies ;
- (c) De créer un Forum permanent pour le développement durable, organe subsidiaire du Conseil, chargé d'assurer un suivi et une expertise technique dans les trois domaines concernés par le développement durable ;
- (d) D'assurer au sein de ce Forum une représentation des Etats et de la société civile (ONG sociales et environnementales, industriels, scientifiques), afin d'impliquer au même titre tous les acteurs concernés par la question du développement durable en fonction de leurs compétences, et afin d'assurer une meilleure représentation de la société civile au sein de la gouvernance internationale de l'environnement;
- (e) De garantir l'indépendance des représentants de la société civile par un processus de nomination interne aux membres des secteurs concernés, sans que l'avis ni des Etats intéressés ni du Conseil ne soit nécessaires ;
- (f) Que la société civile ait accès, par l'intermédiaire des membres du Forum représentant les ONG, à l'information en matière d'environnement
- (g) Que ce droit soit garanti par la création d'une obligation pour les organes de l'ONU et les Etats de communiquer toutes les informations nécessaires au Forum, dont les membres pourront participer à toutes les sessions au sein de l'ONU intéressant le développement durable.

RECOMMANDATION N°17

THE TRANSFORMATION OF THE UN ECONOMICAL AND SOCIAL COUNCIL IN ECONOMICAL, SOCIAL AND ENVIRONMENTAL COUNCIL

Considering that Chapter 38 of Agenda 21 recommends the implementation of institutional mechanisms which are adapted to the effective international management of the environment;

Considering that Chapter XI of the Johannesburg Plan of implementation recommends the strengthening of the institutional framework for sustainable development at international level;

Considering that Chapter 27 of Agenda 21 recommends the strengthening of the role of Non governmental organizations (NGOs) as partners for sustainable development;

Considering the necessity to improve the representation of NGOs in the international institutional system of environment and to ensure their participation in decision making in this area;

Noting that international governance suffers from a certain democratic deficit, and that the international community shows encouraging signs of acceptance for an active participation of the civil society, especially NGOs, in finding solutions to environmental matters;

Recommends:

- (a) To undertake an institutional reform of the environmental protection in the UN system, by merging the Commission on Sustainable Development (CSD) and the Economic and Social Council (ECOSOC) in an Economic Social and environmental Council (ECOSOEC), reinforced by the Charter explicitly with a competence in environmental matters and sustainable development;
- (b) To give the new Council the role of supervisor of Environmental Conventions, and coordinator of environmental competences of the various organs of the UN system;
- (c) To establish a Permanent Forum on sustainable development, as a subsidiary body of ECOSOEC, responsible for monitoring and technical expertise in the three areas of sustainable development;
- (d) To provide in this Forum an equal representation of the states and the civil society (social and environmental NGOs, industry and scientists), to engage in the same way all the actors involved in the issue of sustainable development according to their skills, and to ensure better representation of civil society in international governance of the environment;
- (e) To ensure the independence of the representatives of civil society by an internal appointment process for members of the sectors concerned, without notice of the states or the council required.
- (f) That civil society could access, through the Forum members representing NGOs, to information about international negotiations on the environmental ;
- (g) To guarantee this right by creating an obligation for the UN bodies and the States to provide all the necessary information to the Forum, whose members will serve for all UN sessions interesting sustainable development;

RECOMENDACIÓN N°17

LA TRANSFORMACIÓN DEL CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL DE LAS NACIONES UNIDAS EN CONSEJO ECONÓMICO, SOCIAL Y AMBIENTAL

La Reunión Mundial de Juristas y Asociaciones de Derecho Ambiental en Limoges

Considerando que el capítulo 38 del Programa 21 recomienda el establecimiento de mecanismos institucionales adecuados para la gestión internacional eficaz del medio ambiente;

Considerando que el capítulo XI del Plan de Aplicación de Johannesburgo recomienda el fortalecimiento del marco institucional del desarrollo sostenible a nivel internacional;

Considerando que el capítulo 27 del Programa 21 recomienda el fortalecimiento del papel de las organizaciones no gubernamentales (ONG) como asociados para el desarrollo sostenible;

Considerando la necesidad de mejorar la representación de las ONG en el sistema institucional internacional del medio ambiente y asegurar su participación en la toma de decisiones en este ámbito;

Tomando nota de que la gobernanza internacional adolece de un cierto déficit democrático, y que la comunidad internacional está mostrando signos de aceptación de la participación activa de la sociedad civil, especialmente de las ONG en la búsqueda de soluciones a los problemas ambientales;

Recomienda:

(a) Emprender una reforma institucional de la protección del medio ambiente en el sistema de las Naciones Unidas, a través de la fusión de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible (CDS) y el Consejo Económico y Social (CES) en un Consejo Económico Social, y Ambiental (CESA) reforzado y dotado de manera explícita en la Carta de competencias en materia de medio ambiente y desarrollo sostenible;

(b) Atribuir al nuevo Consejo la función de supervisor de los convenios ambientales y la coordinación de las competencias ambientales de los diversos órganos del sistema de las Naciones Unidas;

(c) Crear un Foro permanente para el Desarrollo Sostenible, órgano subsidiario del Consejo, responsable de la supervisión y asesoramiento técnico en las tres áreas del desarrollo sostenible;

d) Proporcionar en el seno de este Foro una representación igualitaria de los Estados y la sociedad civil (ONGs sociales y ambientales, la industria y los científicos), participando de la misma forma todos los actores involucrados en el tema del desarrollo sostenible de acuerdo a sus competencias, con objeto de garantizar una mejor representación de la sociedad civil en la gobernanza internacional del medio ambiente;

(e) Garantizar la independencia de los representantes de la sociedad civil mediante un proceso de designación interna de los miembros de los sectores involucrados, sin necesidad de aviso previo a los Estados o al Consejo.

(f) La sociedad civil tendrá acceso, por intermedio de los miembros del Foro representantes de las ONG, a la información en materia de medio ambiente;

(g) Este derecho estará garantizado por la creación de una obligación de los órganos de las Naciones Unidas y los Estados de proporcionar toda la información necesaria al Foro, cuyos miembros podrán participar en todas las sesiones de la ONU relevantes para el desarrollo sostenible.

RECOMMANDATION N°18**LA PLACE DE LA SOCIETE CIVILE ET DES ONG EN DROIT INTERNATIONAL
DE L'ENVIRONNEMENT**

La conférence de Rio + 20 devrait décider d'engager un processus de négociation pour l'adoption d'une convention globale sur le principe n° 10 de la Déclaration de Rio, dans le but qu'un texte puisse être proposé à l'adoption en 2017. Le processus de négociation doit lui-même être transparent et participatif.

La conférence de Rio + 20 devrait (a) encourager le développement de traités régionaux basé sur le principe n° 10 de la Déclaration de Rio en s'inspirant de la Convention d'Aarhus, et (b) encourager les Etats intéressés à accéder à la Convention d'Aarhus et à son Protocole PRTR, étant donné que ces deux instruments sont ouverts à tous les Etats membres des Nations-Unies.

La conférence de Rio + 20 devrait exiger du PNUE qu'il apporte une assistance aux Etats pour leur permettre de mieux mettre en oeuvre les lignes directrices de Bali sur le principe 10, et inviter les gouvernements et les institutions donateurs à apporter une aide financière à cet effet.

Tous les nouveaux instruments ou processus établis par la Conférence Rio + 20 devrait être « mis à l'épreuve du Principe 10 », c'est-à-dire qu'ils doivent intégrer des dispositions et/ou des exigences visant à promouvoir un accès effectif à l'information, à la participation du public et à la justice dans leurs domaines respectifs.

Au sein de ses conclusions sur le cadre institutionnel du développement durable, la Conférence Rio + 20 devrait inviter les organes gouvernementaux des Parties aux traités internationaux relatifs à l'environnement, y compris les Parties aux traités multilatéraux sur l'environnement, à s'assurer que les résultats substantiels de ces instruments promeuvent un accès effectif à l'information, à la participation du public et à l'accès à la justice.

La Conférence Rio + 20 devrait adopter une série de lignes directrices garantissant des standards minimum sur la participation de la société civile dans les processus de décision internationaux.

RECOMMENDATION N°18
THE PLACE OF CIVIL SOCIETY AND NGOs IN
INTERNATIONAL LAW ON THE ENVIRONMENT

The Rio+20 Conference should take a decision to start negotiating a global treaty on Principle 10 of the Rio Declaration, in order to have a text ready for adoption in 2017. The negotiation process itself should be transparent and participatory.

The Rio+20 Conference should (a) encourage the development of regional treaties on Principle 10 along the lines of the Aarhus Convention, and (b) encourage interested States to accede to the Aarhus Convention and its Protocol on PRTR, both of which are open to accession by any UN Member State.

The Rio+20 Conference should request UNEP to provide assistance to countries to enable them to better implement the Bali Guidelines on Principle 10, and invite donor governments and institutions to provide financial assistance for this purpose.

Any new instruments or processes established pursuant to the Rio+20 Conference should be ‘Principle 10-proofed’, i.e. they should contain provisions and/or requirements promoting effective access to information, public participation and access to justice in relation to their subject matter.

In its conclusions on the institutional framework for sustainable development, the Rio+20 Conference should invite the governing bodies of and Parties to international treaties relating to the environment, including but not limited to multilateral environmental agreements, to ensure that the substantive outcomes under such instruments promote effective access to information, public participation and access to justice.

The Rio+20 Conference should adopt a set of guidelines guaranteeing minimum standards for civil society participation in international decision-making processes.

RECOMENDACIÓN N°18**EL ROL DE LA SOCIEDAD CIVIL Y LAS ONG EN EL DERECHO
INTERNACIONAL DEL MEDIO AMBIENTE**

La conferencia de Río + 20 debe tomar la decisión de iniciar un proceso de negociación para la adopción de un convenio global sobre el Principio 10 de la Declaración de Río, con el objeto de tener un texto listo para su adopción en 2017. El proceso de negociación debe ser transparente y participativo.

La conferencia de Río + 20 debe (a) fomentar el desarrollo de tratados regionales basados en el principio 10 de la Declaración de Río, sobre la base del Convenio de Aarhus, y (b) alentar a los Estados interesados a que se adhieran al Convenio de Aarhus y su Protocolo PRTR, ya que estos dos instrumentos están abiertos a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas.

La conferencia de Río + 20 debe exigir que el PNUMA presta asistencia a los Estados para que puedan cumplir mejor los lineamientos de Bali sobre el Principio 10, e invitar a los gobiernos e instituciones donantes a que proporcionen asistencia financiera para este propósito.

Todos los nuevos instrumentos y procesos establecidos por la Conferencia de Río + 20 deben "pasar la prueba del Principio 10", es decir, deben incorporar las disposiciones y/o requisitos para promover un efectivo acceso a la información, participación pública y acceso a la justicia en sus respectivos campos.

En sus conclusiones sobre el marco institucional para el desarrollo sostenible, la Conferencia Rio +20 debería invitar a los órganos de gobierno de las Partes en los tratados internacionales sobre el medio ambiente, incluidas las Partes en los tratados multilaterales sobre el medio ambiente, para asegurar que los resultados sustantivos de estos instrumentos promuevan un acceso efectivo a la información, participación pública y acceso a la justicia.

La conferencia de Río + 20 deberá adoptar un conjunto de directrices para garantizar unos estándares mínimos para la participación de la sociedad civil en el proceso internacional de adopción de decisiones.

RECOMMANDATION N°19

RENFORCEMENT DU DROIT FORESTIER AU NIVEAU NATIONAL, REGIONAL ET INTERNATIONAL

La Réunion:

Consciente que les forêts, dans la richesse de leur diversité, matérialisent des processus écologiques indispensables à l'entretien de toutes les formes de vie;

Alarmée par la poursuite, à un rythme élevé, de la régression et de la dégradation de la couverture forestière mondiale, en dépit de l'expansion notable des reboisements;

Convaincue que la capacité des forêts de satisfaire les besoins globaux de l'humanité ne peut être maintenue à long terme que par une gestion durable et équitable de leurs ressources, dans l'intérêt des générations présentes et futures, des points de vue écologique, économique, social, culturel et spirituel;

Se félicitant des avancées significatives du droit forestier au niveau national, réalisées à travers de multiples réformes législatives conduites par de nombreux Etats, et convaincue de la nécessité de poursuivre ces efforts afin d'adapter, de perfectionner, de compléter, d'actualiser et d'appliquer les dispositifs juridiques nationaux relatifs aux forêts dans tous les pays;

Appréciant l'importance, dans ce contexte, de la Déclaration de principes, non juridiquement contraignante mais faisant autorité, pour un consensus mondial sur la gestion, la conservation et l'exploitation écologiquement viable de tous les types de forêts, adoptée en 1992 par la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement;

Saluant les résultats obtenus au sein du Forum des Nations Unies sur les forêts et dans le cadre de l'Arrangement international sur les forêts, ayant débouché sur l'adoption en 2007 de l'Instrument juridiquement non contraignant concernant tous les types de forêts par l'Assemblée générale des Nations Unies;

Notant la tendance croissante de la part des pays consommateurs à imposer des restrictions directes ou indirectes à l'importation de produits forestiers pour assurer la légalité des abattages et la gestion durable des forêts;

Considérant qu'il n'existe pas encore de convention mondiale, de portée générale, applicable à l'ensemble des forêts que compte la planète et constatant la divergence de vues persistante sur l'opportunité d'élaborer une telle convention, aussi bien entre les Etats que parmi les acteurs non gouvernementaux;

Convaincue qu'une convention forestière mondiale créerait un cadre juridique idoine pour une bonne gouvernance et une coopération accrue en matière de protection et de mise en valeur des forêts, et qu'elle permettrait de renforcer la synergie avec les conventions existantes relatives à des domaines connexes, au service du développement durable, de la lutte contre la pauvreté, la préservation de la biodiversité et l'atténuation des changements climatiques;

Recommande:

a) la poursuite du dialogue, dans un esprit constructif, en vue de rapprocher les positions et de dégager un consensus permettant d'initier, dans les meilleurs délais, la négociation d'une convention forestière qui: (i) aurait une porté mondiale; (ii) s'appliquerait à toutes les catégories de forêts et à tous les produits et services qui en dérivent, dans le respect des diversités éco-régionales; (iii) traiterait des dimensions environnementale, économique, sociale, culturelle, sacrée et spirituelle de la conservation et de l'utilisation des écosystèmes forestiers;

- (iv) se baserait sur les principes de légalité, de durabilité, d'équité, de solidarité, d'éthique et de transparence, en tenant compte du pluralisme juridique; (v) mettrait en oeuvre des mécanismes financiers viables et permettrait d'accroître l'aide publique au développement destinée à la gestion durable des forêts;
- b) la promotion des initiatives nationales, bilatérales, régionales et mondiales tendant à adopter et parfaire les instruments politiques et juridiques de protection et de mise en valeur des forêts, en particulier: (i) les outils de planification et de programmation forestière; (ii) les critères et indicateurs de l'aménagement durable des forêts; (iii) les programmes de certification forestière; (iv) les directives volontaires concernant des aspects spécifiques de la gestion et l'utilisation des forêts; (v) les accords bilatéraux et les conventions régionales visant à renforcer la coopération en matière de gestion et de protection forêts, y compris sur les questions de gouvernance, de légalité et de commerce dans le secteur forestier;
- c) la généralisation et l'approfondissement des réformes visant à améliorer, actualiser et compléter les législations forestières nationales afin qu'elles assurent notamment: (i) la valorisation des fonctions environnementales, sociales, économiques, culturelles et spirituelles des forêts; (ii) la planification de l'aménagement forestier et l'encadrement de l'exploitation forestière dans le respect de la durabilité et de la légalité; (iii) la lutte contre les défrichements et les abattages illicites, la transparence du commerce du bois et la traçabilité des produits forestiers; (iv) la réduction de la perte de la biodiversité forestière; (v) la certification des produits forestiers; (vi) une gestion plus équitable, participative et décentralisée des forêts, impliquant tous les acteurs concernés, publics et privés, respectueuse des intérêts des populations usagères et autochtones, des collectivités locales et de la communauté nationale;
- d) un meilleur encadrement juridique du rôle des forêts dans l'atténuation des incidences négatives des changements climatiques, notamment au regard: (i) des droits de propriété liés au stockage, à la fixation et à la vente du carbone; (ii) des initiatives REDD+, en tenant dûment compte des intérêts des communautés locales et des populations riveraines des forêts;
- e) la mobilisation des financements, la formation des capacités, le développement de la recherche et le transfert des technologies nécessaires à la mise en oeuvre des mesures énoncées aux paragraphes précédents.

RECOMMENDATION N°19

STRENGTHENING OF FORESTRY LAW AT THE NATIONAL, REGIONAL AND INTERNATIONAL LEVEL

The Meeting:

Aware that forests, in the richness of their diversity, support ecological processes which are indispensable for maintaining all forms of life;

Alarmed at the continued high rate of loss and degradation of the world's forests, despite the notable expansion of reforestation;

Convinced that the capacity of forests to satisfy the global needs of humanity cannot be maintained in the long term except by the sustainable and equitable management, in the interest of present and future generations, from the ecological, economic, social, cultural and spiritual points of view;

Welcoming the significant progress of forestry law achieved at the national level through the many legislative reforms undertaken by numerous States, and convinced of the necessity to pursue such efforts to adapt, improve, complement, update and enforce the national legal frameworks relating to forests in all countries;

Appreciating the importance, from this perspective, of the Non-Legally Binding Authoritative Statement of Principles for a Global Consensus on the Management, Conservation and Sustainable Development of all Types of Forests, adopted in 1992 by the Nations United Conference on Environment and Development;

Welcoming the results achieved in the framework of the United Nations Forum on Forests and under the International Arrangement on Forest, which led to the adoption in 2007 of the Non-legally Binding Instrument on all Types of Forests by the General Assembly of the United Nations;

Noting the rising trend for consumer countries to impose direct or indirect restrictions on the import of forest products to ensure legal logging and sustainable management of forests;

Bearing in mind that there is still no global convention, of general scope, applicable to all the forests which the planet relies on, and noting the persistent divergences in opinion on the desirability to develop such a convention, both between States and amongst non-government actors;

Convinced that a global forestry convention would provide a sound legal basis for good governance and increased cooperation for the conservation and development of forests, and also enhance synergies among existing conventions dealing with related areas, in order to foster sustainable development, the fight against poverty, the preservation of biodiversity and a reduction in greenhouse gas emissions;

Recommends:

a) a dialogue should be initiated, in a constructive spirit, to bring positions closer together so as to reach a consensus allowing negotiations to start as soon as possible on a forestry convention which would: (i) have a worldwide scope; (ii) be applicable to all categories of forests and all forest products and services derived therefrom, respecting eco-regional diversities; (iii) cover the environmental, economic, social, cultural, sacred and spiritual dimensions of the conservation and utilisation of forest ecosystems; (iv) be grounded on principles of legality, sustainability, equity, solidarity, ethics and transparency, taking into account legal pluralism;

- (v) provide for viable financial mechanisms and help to raise official development aid for sustainable forest management;
- b) the promotion of national, bilateral, regional and global initiatives aiming at the adoption and improvement of policy and legal instruments for the conservation and development of forests, especially: (i) forestry planning and programming tools; (ii) criteria and indicators for sustainable forest management; (iii) forest certification programmes; (iv) voluntary guidelines on specific aspects of forest management and use; (v) bilateral agreements and regional conventions intended to strengthen cooperation on forest conservation and development, including governance, legality and trade issues in the forestry sector;
- c) the dissemination and deepening of reforms to improve, update and complement national forestry legislation in order to promote, *inter alia*: (i) environmental, social, economic, cultural and spiritual values of forests; (ii) forest planning and management and regulation of forest use, in compliance with sustainability and legality; (iii) the fight against illegal clearing and logging, transparency of trade in timber and traceability of forest products; (iv) reduction of forest biodiversity loss; (v) certification of forest products; (vi) more equitable, participatory and decentralized management of forests, involving all concerned actors, public and private, respecting the interests users, indigenous peoples, local entities and the national community;
- d) a better legal regime for encouraging the role play of forests in reducing the negative impacts of climate change, notably in respect of: (i) tenure rights related to forest carbon stocks, sinks and credits; (ii) the REDD+ initiatives, taking due account of the interests of local communities and those living in the vicinity of forests;
- e) the raising of funds, building of capacities, development of research, and transfer of technologies necessary to implement the measures mentioned in the preceding paragraphs.

RECOMENDACIÓN N°19

FORTALECIMIENTO DEL DERECHO FORESTAL A NIVEL NACIONAL, REGIONAL E INTERNACIONAL

La Reunión:

Conscientes que los bosques, en su rica diversidad, materializan los procesos ecológicos esenciales para el mantenimiento de todas las formas de vida;

Alarmados por el alto y continuado ritmo de regresión y degradación de la cubierta forestal en todo el mundo, a pesar de la significativa expansión de la reforestación;

Convencidos de que la capacidad de los bosques para satisfacer las necesidades globales de la humanidad no se puede mantener a largo plazo, si no es mediante una gestión sostenible y equitativa de los recursos en beneficio de las generaciones presentes y futuras, desde un punto de vista ecológico, económico, social, cultural y espiritual;

Celebrando los importantes avances de la legislación forestal a nivel nacional, llevados a cabo a través de múltiples reformas legislativas por un gran número de Estados, y convencidos de la necesidad de continuar con estos esfuerzos para adaptar, perfeccionar, completar, actualizar y aplicar los marcos jurídicos nacionales relativos a los bosques en todos los países;

Apreciando la importancia en este contexto, de la Declaración Autorizada -sin fuerza jurídica obligatoria- de Principios para un Consenso Mundial Respecto de la Ordenación, la Conservación y el Desarrollo Sostenible de los Bosques de Todo Tipo, adoptada en 1992 por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo;

Celebrando los resultados obtenidos en el Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques en el marco del acuerdo internacional sobre los bosques, lo que condujo a la adopción en 2007 del Instrumento jurídicamente no vinculante sobre todos los tipos de bosques por la Asamblea General de las Naciones Unidas;

Notando la tendencia creciente por parte de los países consumidores a imponer restricciones directas o indirectas a las importaciones de productos forestales para asegurar la legalidad de la tala y la gestión sostenible de los bosques;

Considerando que todavía no existe una convención mundial, de alcance general, aplicable a todos los bosques con que cuenta el planeta y teniendo en cuenta la continua divergencia de opiniones sobre la conveniencia de elaborar tal acuerdo, tanto entre los Estados como entre los actores no gubernamentales;

Convencidos de que una convención forestal mundial crearía un marco jurídico idóneo para una buena gobernanza y una mayor cooperación en materia de protección y mejora de los bosques, y que ello permitiría reforzar la sinergia con las convenciones existentes en materias relacionadas, con el fin de fomentar el desarrollo sostenible, la lucha contra la pobreza, la preservación de la biodiversidad y la mitigación del cambio climático;

Recomienda:

a) la continuación del diálogo con espíritu constructivo, para acercar posiciones con el fin de alcanzar un consenso para iniciar, tan pronto como sea posible, la negociación de una convención de los bosques que (i) tenga un alcance mundial; (ii) sea aplicable a todas las categorías de bosques y todos los productos y servicios forestales derivados de los mismos, respetando las diversidades eco-regionales, (iii) que cubra los aspectos ambientales, económicos, sociales, culturales, sagrados y espirituales de la conservación y la utilización de

los ecosistemas forestales; (iv) se base en los principios de legalidad, sostenibilidad, equidad, solidaridad, ética y transparencia, teniendo en cuenta el pluralismo jurídico, (v) establezca mecanismos financieros viables y permita aumentar la ayuda pública al desarrollo destinada a la gestión sostenible de los bosques;

b) la promoción de iniciativas nacionales, bilaterales, regionales y mundiales con miras a adoptar y perfeccionar los instrumentos políticos y jurídicos para la protección y el desarrollo de los bosques, en particular: (i) instrumentos de planificación y de programación forestal, (ii) criterios e indicadores para la ordenación forestal sostenible, (iii) programas de certificación forestal, (iv) directrices voluntarias sobre aspectos específicos de la gestión y uso del bosque, (v) acuerdos bilaterales y convenios regionales para fortalecer la cooperación en materia de gestión y protección forestal, incluidas las cuestiones de gobernabilidad, legalidad y el comercio en el sector forestal;

c) la difusión y profundización de las reformas para mejorar, actualizar y complementar las legislaciones forestales nacionales con el fin de promover, entre otras cosas: (i) la valoración de las funciones ambientales, sociales, económicas, culturales y espirituales de los bosques, (ii) planificación del manejo forestal y la supervisión de la explotación forestal, de conformidad con la sostenibilidad y la legalidad, (iii) la lucha contra la tala ilegal y el desmonte de tierras, la transparencia del comercio de madera y la trazabilidad de los productos forestales, (iv) la reducción de la pérdida de diversidad biológica forestal; (v) la certificación de productos forestales; (vi) una gestión más equitativa, participativa y descentralizada de los bosques, implicando la participación de todos los interesados, públicos y privados, respetando el interés de los usuarios, los pueblos indígenas, entidades locales y la comunidad nacional;

d) mejorar el régimen jurídico del rol de los bosques en la reducción de los impactos negativos del cambio climático, en particular con respecto a: (i) los derechos de propiedad sobre las reservas, los sumideros y la venta de carbono, (ii) las iniciativas REDD +, tomando debidamente en cuenta los intereses de comunidades locales y de las poblaciones aledañas a los bosques;

e) la recaudación de financiamiento, capacitación, desarrollo de investigación y transferencia de tecnologías necesarias para implementar las medidas enunciadas en los párrafos anteriores.

RECOMMANDATION N°20

LES AIRES MARINES PROTEGEES EN HAUTE MER

1) Les États devraient lancer des négociations pour un accord de mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer qui énoncerait sous la forme d'un «paquet» commun un régime mondial sur la conservation et l'utilisation durable de la biodiversité marine dans les zones situées hors des juridictions nationales;

2) Le contenu de base de ce futur accord de mise en oeuvre comprendrait :

- l'établissement d'un réseau des aires marines protégées en haute mer,
- une procédure d'évaluation de l'impact environnemental dont le contenu et l'effectivité garantissent un haut niveau de protection,
- un régime pour les ressources génétiques marines, comprenant l'accès et le partage des bénéfices,
- des dispositions sur le renforcement des capacités et le transfert de technologie.

3) En ce qui concerne les aires marines protégées, la priorité devrait être accordée à un certain nombre d'éléments, parmi lesquels *inter alia*:

- l'établissement d'une liste des aires marines protégées en haute mer d'importance mondiale;
- la définition de critères communs pour déterminer les aires marines protégées en haute mer (importance pour la conservation de la diversité biologique, des écosystèmes ou habitats d'espèces menacées ; intérêt particulier pour la science, l'esthétique, la culture ou l'éducation; etc.);
- une procédure pour l'inscription des aires marines protégées en haute mer sur une liste basée sur une décision des parties à l'Accord de mise en oeuvre;
- l'adoption au cas par cas d'un ensemble de mesures de protection et de conservation, contraignantes pour toutes les parties à l'Accord de mise en oeuvre;
- l'obligation pour les parties d'adopter des mesures appropriées, compatibles avec le droit international, afin de s'assurer que nul ne s'engage dans une activité contraire aux principes et aux objectifs de protection et aux mesures de conservation adoptées pour chacune des aires marines protégées en haute mer d'importance mondial.
- Les dispositions sur les arrangements institutionnels et les mécanismes financiers nécessaires à l'application de l'Accord.
- Des mesures concernant les aires marines protégées en haute mer relevant pour partie d'une juridiction nationale.

RECOMMENDATION N° 20
MARINE PROTECTED ZONES ON THE HIGH SEAS

- 1) States should start the negotiations for an Implementation Agreement of the United Nations Convention on the Law of the Sea that would set forth a commonly agreed “package” on a global regime for the conservation and sustainable use of marine biodiversity in areas beyond national jurisdiction;
- 2) The basic components of the future Implementation Agreement should be:
 - the establishment of a network of high seas marine protected areas,
 - a procedure for environmental impact assessment of hight level dont le contenu et l'effectivité garantissent un haut niveau de protection,
 - a regime for marine genetic resources, including access and benefit sharing,
 - provisions on capacity building and transfer of technology;
- 3) As regards marine protected areas, consideration should be given to a number of elements, such as, *inter alia*:
 - the provision of a List of high seas marine protected areas of world importance;
 - the definition of common criteria for the choice of high seas marine protected areas (importance for the conservation of biological diversity, ecosystems or habitats of endangered species; special interest at the scientific, aesthetic, cultural or educational level; etc.).
 - a procedure for the inscription of high seas marine protected areas on the List based on a decision taken by the parties to the Implementation Agreement;
 - the adoption on a case by case basis of a set of protection and conservation measures, which are binding on all the parties to the Implementation Agreement;
 - the obligation of the parties to adopt appropriate measures, consistent with international law, to ensure that no one engages in any form of activity contrary to the principles and purposes of the protection and conservation measures adopted for each high seas marine protected areas of world importance.
 - the provisions of institutional arrangements and financial mechanisms necessary for the implementation of the Agreement.
 - the provision of measures regarding marine protected zones on the high seas which are partly within national jurisdiction.

RECOMENDACIÓN N°20

LAS ÁREAS MARINAS PROTEGIDAS EN ALTA MAR

- 1) Los Estados deben iniciar las negociaciones de un Acuerdo de Implementación de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, que se plantea como un "paquete" de un régimen común mundial para la conservación y uso sostenible de la biodiversidad marina en áreas fuera de la jurisdicción nacional;
- 2) El contenido básico del futuro Acuerdo de Implementación comprenderá:
 - El establecimiento de una red de áreas marinas protegidas en alta mar,
 - Un procedimiento de evaluación de impacto ambiental cuyo contenido y eficacia garantice un alto nivel de protección,
 - Un régimen de recursos genéticos marinos, que incluya el acceso y la distribución de beneficios,
 - Disposiciones relativas a la creación de capacidades y transferencia de tecnología.
- 3) Con respecto a las áreas marinas protegidas, se debe dar prioridad a una serie de factores, incluyendo entre otras cosas:
 - El establecimiento de una lista de las zonas marinas protegidas en alta mar de importancia mundial;
 - La definición de criterios comunes para la determinación de áreas marinas protegidas en alta mar (importancia para la conservación de la diversidad biológica, de ecosistemas y hábitats de especies amenazadas, de especial interés para la ciencia, la estética, la cultura o la educación, etc.);
 - Un procedimiento para la inscripción de las áreas marinas protegidas en alta mar, en una lista basada en la decisión de las partes del Acuerdo de Implementación;
 - La adopción de forma individual de un conjunto de medidas de protección y conservación, vinculantes para todas las partes del Acuerdo de Implementación;
 - La obligación para las partes de adoptar medidas adecuadas, compatibles con el derecho internacional, para asegurar que nadie se dedique a alguna actividad contraria a los principios y objetivos de protección y medidas de conservación adoptadas para cada una de las zonas marinas protegidas en alta mar de importancia mundial.
 - Las disposiciones relativas a los acuerdos institucionales y los mecanismos financieros necesarios para la aplicación del Acuerdo.
 - La adopción de medidas en relación con las zonas marinas protegidas en alta mar, relevantes para una jurisdicción nacional.

RECOMMANDATION N°21
LA GESTION INTEGREE DES ZONES CÔTIERES

Préambule :

Considérant que, nonobstant la participation, les autorités publiques sont les premières responsables des conditions de mise en oeuvre de la GIZC

Considérant l'état écologique des mers dont 80% des pollutions sont d'origine tellurique

Considérant la dérive de véritables îlots de déchets sur tous les océans (notamment Pacifique et Atlantique) dont l'origine terrestre est établie

Considérant les enjeux que représente la biodiversité côtière et marine

Considérant les risques technologiques auxquels sont soumises les zones côtières et marines, notamment par les pollutions d'origine terrestre et d'origine marine

Considérant les risques naturels, caractéristiques de ces zones, notamment les risques d'évolution du trait de côte et de submersion

Considérant les enjeux que représentent les zones côtières et marines pour l'humanité, en termes :

- De ressources halieutiques
- De transport (personnes et/ou biens)
- D'activités portuaires,
- De tourisme,
- De production énergétique
- D'urbanisation
- D'activités économiques diverses liées à la mer

Considérant aussi qu'il est nécessaire de prendre en considération :

- L'impact du changement climatique caractéristique sur l'interface terre/mer
- L'impact croissant des activités humaines sur les zones littorales terrestres et maritimes
- La croissance exponentielle de l'humanité, notamment son implantation dans les zones côtières

Recommande que les chefs d'Etat et de gouvernement s'engagent:

I- A mettre en oeuvre, en préalable:

- une gestion intégrée des zones côtières, fondée sur la réalisation de leur développement durable,
- une application des droits en vigueur (environnement, urbanisme, aménagement, mer etc..)
- des politiques publiques redéfinies, développées sur le principe d'une démarche intégrée et participative
- une approche prioritaire fondée sur les écosystèmes côtiers et marins,

- une approche transnationale/régionale, fondée sur les bassins fluviaux côtiers et maritimes
- des orientations précises: protection de la biodiversité, maîtrise de l'urbanisation en zone littorale (avec des zones d'interdiction de construire en zone littorale), zones de protections renforcées, une économie littorale et marine au service des finalités environnementales et sociales
- le développement d'une culture de la GIZC auprès de tous les acteurs, notamment les populations locales

II- A définir des objectifs pour la GIZC

Les politiques publiques en matière de GIZC doivent reposer sur :

A - *La connaissance*

Compte tenu des enjeux et de la complexité des écosystèmes côtiers et marins, seront développées les connaissances sur les écosystèmes côtiers dans un cadre transnational.

En se référant à la création en 2009 du Centre Mondial de Surveillance pour la Conservation de la Nature (www.wdpa-marine.org): seront créés d'ici 5 ans des observatoires régionaux

B- *Un ensemble d'objectifs*

Dans un cadre régional et/ou interétatique pertinent, des objectifs prioritaires seront définis

Compte tenu des liens terre/mer, et de la nécessaire transversalité des problématiques, mais aussi du rôle de ces écosystèmes et de leur dégradation caractérisée, des objectifs qualitatifs prioritaires concerteront:

1. Les récifs coralliens
2. Les estuaires
3. Les mangroves

Ces objectifs conduiront à :

- a. restaurer les milieux dégradés
- b. préserver les milieux de qualité

C - *Une coordination*

La gestion intégrée des zones côtières exige de mettre en oeuvre une coordination :

1. des stratégies : d'une part la stratégie GIZC au niveau géographique et d'autre part les dispositions de protection existantes, entre autres la Convention de Montego Bay, la Convention de Ramsar, la Convention sur diversité biologique, la Convention sur la gestion des déchets, les nombreuses Convention régionales ou bilatérales sur la gestion de l'eau etc..
2. des acteurs : ceux de la GIZC et les acteurs des autres politiques publiques, les acteurs publics régionaux et les acteurs nationaux et locaux, les acteurs publics et les acteurs privés
3. des instruments : planification et instruments opérationnels, programmes et financements

III - A mettre en oeuvre des moyens opérationnels dans les cinq ans

Les zones côtières et maritimes, comme les estuaires, les deltas ou les embouchures des fleuves constituent toujours des frontières politiques et administratives, au niveau international et au niveau national.

Le fondement de l'intervention opérationnelle doit reposer sur la volonté des Etat à développer la coopération transfrontalière pour la gestion durable des grands estuaires ou deltas du monde.

Afin d'atteindre les objectifs qualitatifs, sera mis un programme de 2013 à 2018 conduisant à :

Renforcer la coordination entre les institutions universelles (PNUE/UNESCO/FAO) etc.., mais aussi régionales et locales, à la fois verticale et horizontale

Etablir un plan d'action régional intégré aux grands écosystèmes (Océans), fondée sur les - grands bassins côtiers

Etablir un plan national d'action, associé à une démarche locale. La planification spatiale côtière et marine doit être développée de façon transversale et à l'échelle des bassins fluviaux et maritimes, qu'ils soient nationaux ou transfrontaliers

Renforcer le processus participatif (Aarhus)

Etablir un programme durable associant tous les programmes et tous les acteurs

Assurer un financement durable

Renforcer l'adaptabilité dans le temps du processus de la GIZC

Mettre en oeuvre un droit opposable : planification, règlementation, incitation

Sensibiliser et former les autorités de police et les magistrats

Assurer une évaluation reposant sur des indicateurs partagés

Renforcer les capacités de recherche sur les moyens opérationnels et efficaces à développer

Renforcer la coopération internationale

Développer une culture de la GIZC, s'appuyant sur les cultures locales

IV- A instaurer des outils de contrôle partagés

En s'appuyant sur les acquis des évaluations existantes, sera mise en oeuvre une évaluation de la GIZC, reposant sur une expertise indépendante et un ensemble d'indicateurs qualitatifs et quantitatifs communs à tous les Etats, complétés par des indicateurs locaux, notamment :

1. l'urbanisation et l'artificialisation (aménagements, infrastructures) des zones côtières
2. la démographie
3. la biodiversité marine et côtière
4. la qualité des eaux côtières et marines
5. la gestion des déchets
6. le paysage

Afin de disposer d'outils pertinents pour réaliser une gestion intégrée et durable des zones côtières, seront créés :

1. un panel d'indicateurs contribuant à mesurer l'empreinte écologique sur les zones côtières
2. une évaluation ex-post des résultats
3. des pôles d'expertise indépendante

Sur la base de ces propositions, nous recommandons la promotion à Rio+20 d'une résolution pour l'AG des nations unies sur les exigences de la GIZC,

Et une négociation sur des principes universels et les modalités d'intervention de la GIZC, conduisant à une convention cadre, qui sera déclinée par chacune des mers régionales en conventions régionales détaillées.

RECOMMENDATION N°21
INTEGRATED COASTAL ZONE MANAGEMENT (ICZM)

Preamble:

Whereas, notwithstanding public participation, public authorities have the primary responsibility for the implementation of ICZM

Considering the ecological status of marine pollution, 80% of which is from land-based sources

Considering the drift of islands of waste in every ocean (including Pacific and Atlantic)

Considering the challenges for the protection of coastal and marine biodiversity

Considering the technological risks that coastal and marine areas are subject to, including pollution from land and marine sources

Considering the hazards, characteristics of these areas, including the risks of evolution of the coastline and flooding

Considering the challenges posed by coastal and marine areas for humanity in terms of:

Fisheries resources

Transport (people and / or property)

Port activities,

Tourism,

Energy production

Urbanization

Various economic activities related to the sea

Considering also the need to consider:

- The impact of climate change on the land / sea interface

- The growing impact of human activities on coastal land and sea

- The exponential growth of humanity, including its presence in coastal areas

Recommend that the Heads of State and Government undertake:

I - To be implemented in advance:

- Integrated management of coastal zones, based on the achievement of sustainable development,

- An application of Fees (environment, urban planning, land, sea etc. ..)

- Public policy redefined, developed on the principle of an integrated and participatory

- An approach based on priority coastal and marine ecosystems,

- A transnational / regional, based on river basins and coastal shipping

- Specific directions: protection of biodiversity, land-use planning in coastal areas (with closed areas to build in coastal areas), areas of enhanced protection, coastal and marine economy in the service of environmental and social goals

- Developing a culture of ICZM from all stakeholders, including local

II- A set of objectives for ICZM

Public policy on ICZM should be based on:

A - *Knowledge*

Given the stakes and the complexity of coastal and marine ecosystems will be knowledge on transboundary coastal ecosystems will be developed.

Referring to the creation in 2009 of the World Conservation Monitoring Centre for Conservation of Nature (www.wdpa-marine.org):

- Regional Observatories will be created in 5 years

B - *A set of objectives*

Based on regional and / or interstate relevant priorities, objectives will be defined

Given the links land / sea, and the transboundary nature of these issues, but also the role of these ecosystems and their degradation characterized by qualitative targets of priority concern:

1. Coral reefs

2. Estuaries

3. « Mangroves »

These objectives will lead to:

a. restoration of degraded environments

b. preservation of environmental quality

C - *Coordination*

Integrated management of coastal areas requires coordination of:

1. Strategies: first ICZM strategy in geographical and other steps to protect existing, including the Montego Bay Convention, the Ramsar Convention, the Convention on Biological Diversity, the Convention on the management of waste, many regional and bilateral Convention on the water management etc. ..

2. Actors: those of ICZM and other policy actors, public actors and regional national and local actors, the public and private actors

3. instruments: planning and operational tools, programs and funding

III - To implement operational capacity within five years

The coastal and marine zones, such as estuaries, deltas and river mouths are always political and administrative borders, international and national levels.

The basis of the operational response must be based on the will of the state to develop cross-border cooperation for the sustainable management of large estuaries or deltas in the world.

To achieve the qualitative objectives, a program will be conducted from 2013 to 2018 leading to:

Strength coordination between universal institutions (UNEP / ONESCO / CAM) etc. ..., but also regional and local, both vertical and horizontal

Establish a regional action plan integrated with major ecosystems (oceans), based on - coastal basins Establish a national plan of action, combined with a local approach.

The coastal and marine spatial planning should be developed in a transversal way across river basins and sea, whether national or transboundary

Strengthen the participatory process (Aarhus)

Establish a sustainable program involving all programs and all stakeholders

Ensure sustainable funding

Enhancing the adaptability of the process in time of ICM

Implement an enforceable right planning, regulation, incentives

Raise awareness and educate law enforcement and judges

Provide an assessment based on shared indicators

Build capacity for research on ways to develop operational and effective

Strengthen international cooperation

Develop a culture of ICZM, drawing on local cultures

IV - Establishing shared control tools

Building on the achievements of existing assessments, an evaluation of ICZM will be conducted, relying on independent expertise and a set of qualitative and quantitative indicators common to all states, supplemented by local indicators, including:

1. Urbanization and the artificialization of coastal zones (facilities, infrastructure)
2. Demographics
3. Marine and coastal biodiversity
4. The quality of coastal and marine waters
5. Waste management
6. The landscape

In order to have appropriate tools to achieve integrated and sustainable management of coastal areas:

1. A panel of contributing indicators to measure the ecological footprint on coastal areas will be created
2. An ex-post evaluation of results will be conducted
3. Centers of independent expertise will be established

On the basis of these proposals, we recommend the promotion at "Rio +20" of:

A resolution to the General Assembly of the United Nations on the requirements of ICZM and Negotiations on universal principles and methods of intervention of ICZM, leading to a framework agreement, which will be adapted by each of the regional seas in detailed regional conventions.

RECOMENDACIÓN N°21

LA GESTIÓN INTEGRADA DE LAS ZONAS COSTERAS

Preámbulo:

Considerando que, a pesar de la participación pública, las autoridades públicas tienen la responsabilidad primordial de las condiciones de implementación de las GIZC;

Considerando el estado ecológico de los mares, en que el 80% de la contaminación es de fuentes terrestres;

Teniendo en cuenta la deriva de verdaderas islas de residuos en todos los océanos (especialmente en el Pacífico y Atlántico), claramente de origen terrestre;

Teniendo en cuenta los desafíos para la protección de la biodiversidad costera y marina;

Considerando los riesgos tecnológicos a que las zonas costeras y marinas están expuestas, especialmente por la contaminación procedente de fuentes terrestres y marinas;

Considerando los riesgos naturales, característicos de estas zonas, incluyendo los riesgos de la evolución de la línea costera y las inundaciones;

Teniendo en cuenta los desafíos que representan las áreas costeras y marinas para la humanidad, en términos:

- de recursos pesqueros,
- de transporte (personas y / o bienes),
- de actividades portuarias,
- de turismo,
- de producción de energía
- de urbanización
- de actividades económicas diversas relacionadas con el mar;

Considerando también la necesidad de tener en cuenta:

- El impacto del cambio climático en función de la interfaz tierra/mar,
- El impacto creciente de las actividades humanas en las zonas litorales y marítimas,
- El crecimiento exponencial de la humanidad, especialmente con su establecimiento en las zonas costeras,

Recomienda que los Jefes de Estado y de Gobierno se comprometan a:

I - Implementar, previamente:

- Una gestión integrada de zonas costeras, con base en los avances del desarrollo sostenible,
- Una aplicación de tasas (medio ambiente, urbanismo, suelo, mar, etc....)
- Redefinición de políticas públicas, desarrolladas bajo el principio de un enfoque integrado y participativo,
- Un enfoque basado prioritariamente en los ecosistemas costeros y marinos,

- Un enfoque transnacional/regional, con base en las cuencas fluviales costeras y marítimas,
- Orientaciones específicas: protección de la biodiversidad, control urbanístico en zonas costeras (con zonas de prohibición para construir en zonas costeras), zonas de mayor protección, una economía costera y marina al servicio de los objetivos ambientales y sociales,
- El desarrollo de una cultura de GIZC con todas las partes interesadas, incluidas las poblaciones locales.

II - Definir los objetivos para la GIZC

Las políticas públicas sobre la GIZC deberán basarse en:

A- Conocimiento

Teniendo en cuenta los desafíos y la complejidad de los ecosistemas costeros y marinos, se desarrollará el conocimiento de los ecosistemas costeros transfronterizos.

En lo que se refiere a la creación en 2009 del Centro Mundial de Monitoreo de la Conservación para la Conservación de la Naturaleza (www.wdpa-marine.org): se crearán dentro de 5 años observatorios regionales.

B - Conjunto de objetivos

Dentro de un marco regional y/o interestatal pertinente, los objetivos prioritarios serán definidos.

Dada la relación tierra / mar, y la necesaria transversalidad de la problemática, así como también el rol de estos ecosistemas y su degradación característica, existen objetivos cualitativos de preocupación prioritaria:

1. Los arrecifes de coral
2. Los estuarios
3. Los manglares

Estos objetivos conducen a:

- a. la restauración de ambientes degradados
- b. preservar la calidad del medio ambiente

C - Coordinación

La gestión integrada de las zonas costeras requiere para su implementación una coordinación:

4. de estrategias: por una parte la estrategia de GIZC a nivel geográfico y por otra parte las disposiciones de protección existentes, entre otras la Convención de Montego Bay, el Convenio de Ramsar, el Convenio sobre la Diversidad Biológica, el Convenio sobre la gestión de residuos, las numerosas Convenciones regionales y bilaterales sobre la gestión del agua, etc ..

5. de partes interesadas: aquellos de la GIZC y los actores de otras políticas públicas, los actores públicos regionales y los actores nacionales y locales, los actores públicos y privados.

6. de instrumentos: planificación e instrumentos operacionales, programas y financiamiento.

III- Implementación de los medios operacionales dentro de cinco años

Las zonas costeras y marítimas, tales como estuarios, deltas y desembocaduras de los ríos constituyen generalmente las fronteras políticas y administrativas, a nivel nacional como a nivel internacional.

El fundamento de la respuesta operativa debe basarse en la voluntad del Estado para desarrollar la cooperación transfronteriza mediante la gestión sostenible de los grandes estuarios o deltas en el mundo.

Con el fin de lograr los objetivos cualitativos, será necesario un programa de 2013 a 2018 que persiga:

Fortalecer la coordinación entre las instituciones universales (PNUMA / UNESCO / FAO), etc., así como también regionales y locales, tanto de manera vertical como horizontal.

Establecer un plan de acción regional integrado con los principales ecosistemas (océanos), en base a las grandes cuencas costeras

Establecer un plan nacional de acción, combinado con un enfoque local. La planificación del espacio marino y costero debe ser desarrollada de una manera transversal a través de las cuencas fluviales y el mar, ya sean nacionales o transfronterizas.

Fortalecer el proceso participativo (Aarhus)

Establecer un programa sostenible que asocie todos los programas y a todas las partes interesadas

Garantizar una financiación sostenible

Reforzar la adaptabilidad del proceso en el tiempo de la GIZC

Poner en práctica el derecho efectivo: planificación, regulación, incentivos.

Sensibilizar y educar a la policía y los jueces

Proporcionar una evaluación basada en indicadores compartidos

Reforzar las capacidades para la investigación sobre los medios operacionales efectivos a desarrollar.

Fortalecer la cooperación internacional

Desarrollar una cultura de la GIZC, apoyándose en las culturas locales

IV- Instaurar herramientas de control compartido

Basándose en los logros de las evaluaciones existentes, se llevará a cabo una evaluación de la GIZC, contando con expertos independientes y un conjunto de indicadores cualitativos y cuantitativos comunes a todos los Estados, complementado por los indicadores locales, entre ellas:

1. La urbanización y la antropización de las zonas costeras (instalaciones, infraestructura)
2. la demografía
3. la biodiversidad marina y costera
5. la calidad de las aguas costeras y marinas
5. la gestión de Residuos
6. el paisaje

Con el fin de disponer de herramientas apropiadas para lograr una gestión integrada y sostenible de las zonas costeras se creará:

1. un panel de indicadores que contribuyan a medir la huella ecológica en las zonas costeras

2. una evaluación ex-post de los resultados

3. centros especializados independientes

Sobre la base a estas propuestas, se recomienda la promoción en Río +20 de una resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los requisitos de la GIZC,

Y una negociación sobre los principios universales y las modalidades de intervención de la GIZC, dando lugar a un acuerdo marco, que será adaptado para cada uno de los mares regionales en convenios regionales detallados.

RECOMMANDATION N°22

LA PLACE DES ENTREPRISES DANS LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

ET LEUR RESPONSABILITÉ

Vu la déclaration de Stockholm de 1972 et plus particulièrement ses affirmations selon lesquelles «*l'Homme a un droit fondamental à la liberté, l'égalité et à des conditions satisfaisantes dans un environnement dont la qualité lui permette de vivre dans la dignité et le bien être*», et «*tous, citoyens et collectivités, entreprises et institutions, à quelque niveau que ce soit, assument leurs responsabilités et se partagent équitablement les tâches*»,

Vu les principes de la déclaration de Rio et plus particulièrement le Principe 13 qui pose que «Les Etats doivent élaborer une législation nationale concernant la responsabilité de la pollution et d'autres dommages à l'environnement et l'indemnisation de leurs victimes. Ils doivent aussi coopérer diligemment et plus résolument pour développer davantage le droit international concernant la responsabilité et l'indemnisation en cas d'effets néfastes de dommages causés à l'environnement dans des zones situées au-delà des limites de leur juridiction par des activités menées dans les limites de leur juridiction ou sous leur contrôle»,

Vu le Plan Action 21,

Vu la résolution de l'Assemblée Générale des Nations Unies du 11 décembre 1987 indiquant que « la notion de développement durable... devrait devenir le principe directeur fondamental pour ... les institutions, organisations et entreprises privées »,

Vu, la déclaration de Johannesburg sur le développement durable et particulièrement son § 27 qui souligne que «*dans le cadre de ses activités légitimes, le secteur privé dans son ensemble, c'est-à-dire les grandes entreprises comme les petites, a le devoir de contribuer à l'émergence de communautés et de sociétés équitables et durables*»,

Vu le Plan de mise en oeuvre du Sommet mondial pour le développement durable (§140 f) rappelant la nécessité de «Promouvoir la responsabilité des entreprises, leur obligation de rendre des comptes et les échanges des meilleures pratiques au regard du développement durable, y compris, lorsqu'il convient, par des dialogues multipartites...»,

Considérant que les entreprises, privées comme publiques, devraient être reconnues comme des acteurs à part entière du Droit International de l'Environnement au même titre que le sont les Etats, les ONG, ou la société civile, qu'elles sont notamment les mieux placées pour relever les défis du développement durable, et permettre l'émergence d'une économie verte. Que leur rôle est essentiel dans l'innovation et le développement de technologies respectueuses de l'environnement,

Considérant qu'il est nécessaire de se placer dans la perspective des principes de précaution et pollueur-paye en encourageant l'esprit d'entreprise, la compétitivité et l'innovation,

Considérant que les entreprises se doivent de faire progresser à tous les niveaux les piliers interdépendants et complémentaires du développement durable que sont les piliers économique, social et environnemental en adoptant une approche intégrée,

Considérant que les entreprises ont le devoir de préserver l'environnement des impacts négatifs générés par leurs activités, tant à l'égard des générations présentes que futures ; qu'elles doivent par conséquent adopter un comportement responsable à l'égard de l'Homme et de l'environnement,

Considérant qu'elles ont l'obligation de respecter les règles contraignantes propres à assurer la protection de l'environnement, en vigueur tant au niveau local, national, régional qu'au niveau international, que trop souvent ces règles sont méconnues et ne sont pas respectées,

Considérant que l'effectivité de la protection de l'environnement doit être assurée,

Considérant que les atteintes graves causées à l'environnement peuvent constituer des violations des droits fondamentaux internationalement consacrés et qu'il est indispensable de garantir ; qu'il est important de renforcer ces droits en matière environnementale et sociale,

Considérant qu'il est nécessaire d'affirmer avec force et vigueur, à l'échelle internationale, le droit fondamental de chacun à vivre dans un environnement viable, sain et garantissant sa dignité ; que chaque Etat a pour obligation de protéger ce droit,

Considérant que de nombreuses conventions existent en matière de responsabilité du fait de certaines pollutions et nuisances générées par les acteurs économiques, qu'il est toutefois nécessaire de dépasser cette approche sectorielle par une approche plus globale, générale,

Considérant que le temps est donc venu d'élaborer un texte international contraignant dans ce domaine, qu'une telle option avait été d'ailleurs envisagée lors du Sommet de Johannesburg en 2002 et avait même donné lieu à l'engagement d'oeuvrer en ce sens,

Considérant qu'il convient de s'adresser à l'ensemble des acteurs économiques multinationaux ou nationaux, privés comme publics, et ce quel que soit leur statut, leur structure ou leur domaine d'activités.

Considérant que ce texte relatif à la responsabilité environnementale des entreprises doit être contraignant pour être efficace, qu'il ne saurait s'analyser en un catalogue de principes directeurs non contraignants, qu'il doit en outre faire l'objet de mécanismes efficaces de surveillance et de sanctions,

Considérant que la notion de responsabilité environnementale, au sens de la présente recommandation, doit s'entendre comme l'obligation de répondre tant de ses actions que de ses inactions pouvant, directement ou indirectement, causer des dommages graves à l'environnement, que ces dommages soient purement environnementaux ou se traduisent par des atteintes aux personnes ou aux biens, et de réparer les atteintes ainsi causées,

Considérant que les Etats sont responsables des atteintes causées à l'environnement par les acteurs économiques qui relèvent de leurs juridictions, qu'il pèse sur les Etats des obligations positives de tout mettre en oeuvre pour prévenir et réprimer ces atteintes, dans le respect du principe pollueur-payeuse,

Considérant que les Etats ont l'obligation de mettre en place une réglementation nationale adéquate et de s'assurer de sa pleine efficacité sur le terrain, d'informer et d'alerter le public, ainsi que de prévoir et de s'assurer de l'existence et de l'efficacité de voies de recours adéquates et accessibles devant un juge national, permettant d'obtenir une réparation satisfaisante,

Considérant que les Etats doivent également adopter des mesures propres à endiguer les phénomènes de *law shopping* ou *forum shopping* par l'instauration de règles de droit international privé, ayant pour finalité d'assurer la protection effective de l'environnement,

Considérant qu'il est de la responsabilité des entreprises de prévenir les atteintes graves à l'environnement résultant de leurs activités et de réparer les dommages qu'elles pourraient avoir causé, que cette responsabilité doit pouvoir être engagée au plan national, régional, et international,

Considérant que la prise en compte des enjeux environnementaux et sociaux ne doit pas se faire au détriment des règles de concurrence et que la mise en oeuvre de la présente recommandation ne doit pas être discriminatoire,

Les Chefs d'Etat et de gouvernements devraient arrêter ce qui suit :

Article 1

Il n'est pas possible d'atteindre les objectifs du développement durable sans une pleine participation des entreprises qui en sont des actrices essentielles.

Une bonne gestion des entreprises repose sur la juste appréhension des données sociales et environnementales, à côté des données économiques. Les entreprises doivent intégrer la pluralité des objectifs économiques sociaux et environnementaux dans l'ensemble de leurs activités et pouvoir justifier de l'application des principes et critères du développement durable.

Les Etats mettent à la disposition des entreprises les instruments nécessaires à la détermination des coûts écologiques et doivent tout mettre en oeuvre pour favoriser des modes de consommation et de production respectueux de l'environnement et de la santé. Ils doivent notamment veiller à ce que les règles du droit de la concurrence garantissent la prise en compte des objectifs du développement durable.

Article 2

Les entreprises doivent répondre des atteintes graves à l'environnement et à la santé résultant de leurs activités, produits ou services. Leurs initiatives volontaires en matière environnementale, sociale et de gouvernance doivent être encouragées et il ne doit pas pouvoir être reproché à une entreprise d'aller au-delà des exigences légales.

Article 3

Les entreprises doivent adopter une attitude responsable, sur la base des Principes internationalement reconnus, dans le respect de l'ensemble des législations qui leurs sont applicables.

Une entreprise s'implantant dans un pays doit le faire sur la base d'un diagnostic clair de la situation et des possibles impacts de son activité sur l'environnement et la société, et pouvoir justifier de la prise en compte de ce diagnostic et des réponses apportées aux enjeux environnementaux identifiés ainsi que de l'accueil de ces réponses par les collectivités concernées.

Article 4

Au sens de la présente, on entend par « entreprise » toutes les entreprises, privées ou publiques, simples ou composées de plusieurs entités. En cas de pluralité d'entités, le terme «entreprise», se réfère aux diverses entités.

Lorsqu'une entreprise exerce une influence déterminante sur une entité contrôlée, elle peut être tenue pour responsable du comportement de celle-ci.

Article 5

Dans le cadre de leurs relations commerciales avec leurs sous-traitants et fournisseurs, et au-delà, dans le cadre de leur sphère d'influence, les entreprises doivent s'assurer du respect de l'ensemble des obligations environnementales et sociales légalement formulées.

Dans le respect des obligations applicables à chacun, les entreprises doivent s'assurer de l'absence de défaillance environnementale dans leur chaîne d'approvisionnement et, le cas échéant, assister leurs partenaires pour les aider à y mettre fin.

Article 6

Les entreprises doivent évaluer les impacts de leurs actions et proposer des mesures d'accompagnement limitant, le cas échéant, les conséquences sur l'environnement et la santé de l'introduction sur un marché donné de produits.

Article 7

Afin de réduire les consommations de matières premières non renouvelables, d'encourager l'utilisation rationnelle des ressources naturelles et de prévenir la production de déchets, les exigences d'éco-conception doivent être systématiquement intégrées aux processus de production. Une préférence doit être accordée à la valorisation et au recyclage, tant des résidus de production que des produits en fin de vie. L'obsolescence programmée des produits doit être combattue.

Les Etats doivent mettre en place un cadre de recyclage permettant la récupération des matières premières dans des conditions respectueuses de l'environnement et de la santé des personnes. A défaut de réglementation étatique, il appartient à chaque opérateur de recyclage de s'assurer du respect de ces intérêts.

Conformément au principe pollueur-paye, les producteurs de produits générateurs de déchets doivent être incités à prendre en charge les coûts de collecte, de recyclage ou d'élimination des déchets issus de leurs produits.

Article 8

Les entreprises mettent en place des structures d'échanges avec les «parties prenantes» (Stakeholders), s'assurent de la qualité des informations qui leurs sont dispensés et prennent en considération leurs recommandations.

Article 9

Les Etats doivent garantir l'effectivité du droit de l'environnement et la mise en œuvre des principes du développement durable. A cette fin ils garantissent l'accès à la justice et s'assurent de la réparation des dommages à l'environnement, à la santé et aux conditions de vie.

Article 10

La gouvernance des entreprises repose sur une juste identification des informations sociales et environnementales et leur mise à disposition tant des organes dirigeants que des associés et des tiers intéressés.

Article 11

Les règles de comptabilité des entreprises doivent intégrer les informations pertinentes en matière d'environnement.

Ces informations doivent être présentées de manière accessible et intelligible et être cohérentes avec l'ensemble des données environnementales disponibles. Un auditeur indépendant doit pouvoir attester l'exactitude et la sincérité des informations ainsi produites.

Article 12

Les rapports diffusés en matière de résultats économiques des entreprises sont accompagnés des informations environnementales et sociales appropriées.

Les entreprises dont l'activité est susceptible d'avoir des conséquences importantes pour l'environnement doivent élaborer un code de conduite, ou adhérer à un code existant, préconisant les meilleures pratiques et rendre compte de son application ou expliquer pourquoi elles ne le font pas.

Article 13

Les salariés et leurs représentants ont accès à l'ensemble des informations environnementales détenues par l'entreprise et sont associés à la gestion des enjeux qu'elles représentent.

L'environnement de travail ne doit pas présenter de dangerosité pour les salariés. Ils sont, comme leurs représentants, associés aux mesures réalisées et à la gestion des questions d'environnement au travail.

Les entreprises doivent s'assurer que leurs salariés sont correctement formés aux questions liées au développement durable et notamment aux conséquences environnementales et sanitaires de leurs activités. Lorsqu'ils existent, les plans de formations du personnel doivent intégrer ces dimensions. Lorsqu'ils n'existent pas, de tels plans doivent être élaborés pour permettre une bonne appréhension de ces questions.

Article 14

Toute entreprise doit mettre à la disposition des consommateurs de ses produits ou services et du public une information sur l'impact environnemental et sanitaire de ces produits ou services.

A chaque fois que cela apparaît possible, il sera fait référence, pour dispenser cette information, à un programme d'écoétiquetage efficace, transparent, vérifiable, et non discriminatoire.

Le PNUE élaborera des schémas minimaux d'écoétiquetage et de labels environnementaux auxquels les Etats se réfèreront dans leurs procédures nationales.

Article 15

Toute personne ayant connaissance d'informations lui permettant de penser que des conséquences environnementales ou sanitaires graves pourraient résulter de son silence doit pouvoir alerter librement l'un quelconque des membres de sa hiérarchie ou une personne désignée à cet effet, ou une autorité juridictionnelle, ou ad hoc, désignée par l'Etat dans lequel elle exerce son activité.

Chaque Etat prend, conformément à son système juridique interne et dans la limite de ses moyens, des mesures appropriées pour assurer une protection efficace contre des actes éventuels de représailles ou d'intimidation des témoins et des experts qui déposent concernant ces alertes sanitaires ou environnementales.

Chaque Etat prend, des mesures appropriées pour assurer la protection contre tout traitement injustifié de toute personne qui lance une alerte environnementale ou sanitaire, de bonne foi et sur la base de soupçons raisonnables.

Article 16

Les entreprises qui peuvent justifier de la qualité et de la réalité de leur engagement en faveur des objectifs du développement durable doivent pouvoir en retirer avantage. Les Etats s'engageront dans une procédure de valorisation des initiatives de sollicitude environnementale et sociale.

Article 17

L'engagement environnemental, social et de gouvernance des entreprises doit être valorisé dans l'ensemble des procédures d'achats publics. A cette fin, les Etats s'engagent :

Soit à réserver l'accès à la commande publique aux entreprises pouvant justifier de démarches volontaires dans les domaines environnementaux, sociaux et de gouvernance, vérifiées par un organisme tiers indépendant qu'ils agréent

Soit à intégrer dans l'ensemble de leurs politiques de commande publique des exigences spécifiques liés aux objectifs du développement durable

Les Etats s'assureront que l'interdiction d'accès à la commande publique puisse être prononcée par les juges statuant en matière environnementale, sociale ou de gouvernance. Les entreprises condamnées par des décisions revêtue de l'autorité de la chose jugée et faisant l'objet d'une telle interdiction d'accès à la commande publique ne pourront pas, directement ou indirectement, répondre à des appels d'offres publics.

Article 18

Dans les entreprises les plus importantes, et au moins dans celles dont les titres sont admis aux négociations sur un marché réglementé, la rémunération des dirigeants devrait être appréciée sur la base d'indicateurs se référant de manière significative aux objectifs du développement durable.

Article 19

Les institutions financières, publiques comme privées, intègrent les objectifs du développement durable dans l'ensemble de leurs activités.

Les institutions financières privées communiquent les critères de financement liés au développement durable qu'elles appliquent et dans quelle mesure elles les appliquent ou expliquer pourquoi elles n'en appliquent pas.

Les institutions financières publiques réservent leurs financements à des activités intégrant de manière significative et vérifiable les objectifs du développement durable. Les critères de sélection des projets financés doivent être prédéterminés, clairs et vérifiables et il doit être annuellement rendu compte de leur application.

Article 20

Les Etats intègrent systématiquement dans leurs accords économiques un volet environnemental et social afin de concourir à la satisfaction des objectifs du développement durable.

Article 21

Des approches sectorielles en matière de responsabilité des entreprises seront développées dans les domaines suivants :

- Transports,
- Gestion des déchets,
- Chimie,
- Eau,
- Agriculture et foresterie,
- Énergie,
- Industries extractives,
- Construction et travaux publics,
- Finance.

A défaut d'un accord sur les éléments précédents, il peut être envisagé :

1 – d'étendre systématiquement et explicitement à la protection de l'environnement et à la poursuite des objectifs du développement durable les principes directeurs relatifs aux entreprises et aux droits de l'homme (*principes Ruggie*).

2 – De consacrer dans le cadre d'un texte adopté par les Etats les orientations fondamentales présentées dans les lignes directrices relatives à la responsabilité sociétale : ISO 26000.

3 – De consacrer et de rendre contraignants, dans le cadre des Nations Unies, les principes directeurs de l'OCDE à l'intention des multinationales et les doter de mécanismes renforcés de surveillance et de contrôle.

RECOMMENDATION N°22
COMPANIES' PLACE IN SUSTAINABLE DEVELOPMENT
AND THEIR RESPONSIBILITY

Having regard to the 1972 Stockholm Declaration and more particularly its assertions according to which “*Man has the fundamental right to freedom, equality and adequate conditions of life, in an environment of a quality that permits a life of dignity and well being*” and “*everybody, citizens and communities, firms and institutions, whatever ..., assume its responsibilities and share tasks on an equal level*”,

Having regard to the principles of the 1992 Rio declaration, and more particularly Principle 13 which says that “States shall develop national law regarding liability and compensation for the victims of pollution and other environmental damage. States shall also cooperate in an expeditious and more determined manner to develop further international law regarding liability and compensation for adverse effects of environmental damage caused by activities within their jurisdiction or control to areas beyond their jurisdiction”,

Having regard to the Action Plan 21,

Having regard to the resolution of the UN General Assembly of the 11th of December 1987 indicating that ‘the concept of sustainable development ...should become the directive and fundamental principle for ... institutions, organizations and private firms’,

Having regard to the Johannesburg declaration on sustainable development and particularly § 27 which underlines that ‘in pursuit of its legitimate activities the private sector, including both large and small companies, has a duty to contribute to the evolution of equitable and sustainable communities and societies’,

Having regard to the plan implementation of the World Summit for sustainable development (§140 f) which reminds the necessity of ‘promoting the corporate responsibility and being held accountable and the exchange of the best practices in the context of sustainable development, including, as appropriate, through multi-stakeholder dialogues ...’,

Considering that companies, either private or public, should be considered as full-fledged actors of Environmental International Law on the same level as States, NGO, or the civil society and that they have more particularly the best position to take up the challenges of sustainable development, and to permit the emergence of a green economy. That their role is essential in the innovation and the development of technologies which respect the environment,

Considering that it is necessary to look at things from the perspective of precautionary and polluter-pays principles by encouraging team spirit, competitiveness and innovation,

Considering that companies must make interdependent and complementary mainstays – economic, social and environmental ones - progress on all levels by adopting an integrated approach,

Considering that companies must save the environment from negative impacts generated/ caused by their activities, as well towards actual generations as towards future ones; that as a consequence they must adopt a responsible behavior towards the Human and the Environment,

Considering that they have to respect the binding rules destined to assure the protection of the environment, in effect on the local, national, regional but also international level, that these rules are too often unknown and not respected,

Considering that the effectiveness of the protection of the environment has to be ensured,

Considering that serious damages caused to the environment can constitute violations of the fundamental rights which are internationally recognized and that it is essential to ensure; that it is important to reinforce these rights as far as the environment and social matters are concerned,

Considering that it is necessary to claim with force and vigour, on the international scale, the fundamental right of each person to live in a viable and safe environment, which ensure its dignity; that each State has to protect this right,

Considering that lots of conventions exist in terms of responsibility because of some pollutions and nuisance generated by economic actors, that however, it is necessary to overcome this sectoral approach by a more global and general one,

Considering that the time has come to elaborate an international and binding text in this field, that besides such an option had been planned during the Johannesburg Summit in 2002 and had even given rise to the involvement of acting that way,

Considering that one should speak to all the multinational or national economic actors, either private or public, and whatever their status, structure or fields of activity,

Considering that this text which concerns the environmental responsibility of companies has to be binding to be efficient, that it could not be analyzed in a range of directive and non-binding principles, that besides it has to be under efficient monitoring mechanisms and sanctions,

Considering that the concept of environmental responsibility, in the context of this recommendation, has to be taken as the obligation to answer both its actions and inactions which can, directly or indirectly, cause serious damages to the environment, that these damages are purely environmental or result in violations to people or goods, and also to repair the violations thus caused.

Considering that the States are responsible for the violations caused to the environment by the economic actors which depend on their jurisdictions, that positive obligations of carrying out everything to prevent and punish these violations – which respect the principle of polluter pays - weigh on the States,

Considering that the States have to introduce adequate national rules and to be sure of its full efficiency to real conditions, to inform and warn people, and also to foresee and be sure of the existence and efficiency of adequate and available remedies in front of a national judge, permitting to obtain a satisfying compensation,

Considering that the States also have to adopt proper statements to hold back the phenomena of law shopping or forum shopping by implementing rules of private international law, which will lead to the carrying out of the final protection of the environment,

Considering that companies are responsible for preventing serious violations to the environment resulting from their activities and repairing the damages that they could have led to, that this responsibility must be held nationally, regionally and internationally,

Considering that the consideration of environmental and social issues must be done at the expense of competition rules and that the implementation of this recommendation must not be discriminatory,

The Heads of States and governments should decide on what follows:

Article 1

It is not possible to reach the objectives of sustainable development without a full participation of companies which are the essential actors.

An appropriate management of companies relies on the correct apprehension of social and environmental data, linked to economic data. Companies have to take into account the plurality of economic, social and environmental objectives in all their activities and be able to justify the implementation of principles and criteria of sustainable development.

The States have to make the necessary tools to work out the ecological costs available to companies and have to implement everything they can to encourage consumption and production ways which respect the environment and health. They have to ensure more particularly that the rules of competition law guarantee the recognition of the objectives of sustainable development.

Article 2

Companies shall be liable to the serious violations on the environment and on health which result from their activities, products or services. Their voluntary initiatives concerning the environment, social concerns and governance have to be promoted and a company must not be blamed for going over legal requirements.

Article 3

Companies have to adopt a responsible behavior, based on the internationally recognized principles which respect all the legislations which are enforceable to them.

A company which establishes itself in a country has to rely on a clear diagnosis of the situation and consider the possible impacts of its activities on the environment and society, and it has to be able to justify the recognition of this diagnosis and the answers given to the environmental issues and the acceptance of these answers by the concerned authorities.

Article 4

In this context, the use of the word ‘company’ means all the companies, either private or public, either simple or composed of several entities. In the case of several entities, the word ‘company’ refers to these different entities.

When a company has a decisive influence on a controlled entity, it can be blamed for the behavior of this one.

Article 5

Within the framework of trade relationships with their subcontractors and suppliers, and beyond, within the framework of their sphere of influence, companies have to be sure of the respect of all the environmental and social obligations, legally set out.

Article 6

Companies must evaluate the impacts of their actions and put forward accompanying measures which limit, if necessary, the consequences of the implementation of products - on a given market - on the environment and health.

Article 7

In order to reduce the consumption of non renewable raw materials, to urge the rational use of natural resources and to prevent the production of waste, the requirements linked to eco-design have to be systematically integrated to production processes. Upgrading or recycling both production residues and products at the end of their life-cycle have to be underlined. The planned obsolescence of products must be fought against.

The States have to implement a framework of recycling that permits the salvage of raw material in conditions which respect the environment and people's health. Without state rules, each recycling operator has to ensure the respect of its interests.

In accordance with the polluter-pays principle, the producers of products which generate waste have to be urged on taking responsibility of the charges linked to the collection, the recycling or the destruction of the waste issued from their products.

Article 8

Companies implement exchange structures with the stakeholders, verify the quality of the information which are given to them and take into consideration their recommendations.

Article 9

The States have to guarantee the efficiency of the right of the environment and the implementation of the principles of sustainable development. To reach this purpose, they ensure the access to justice and make sure of the compensation for damages on the environment, health and living conditions.

Article 10

The governance of companies relies on a correct identification of social and environmental information and the availability of both the executive bodies and the associates and others taking part in it.

Article 11

The rules of companies' accounting must take into account relevant information concerning the environment.

These informations have to be introduced in an accessible and understandable way and be coherent with all the available environmental data. An independent hearer must be able to vouch for the accuracy and fairness of the information thus introduced.

Article 12

The spread reports concerning the economic results of the companies are accompanied with appropriate environmental and social information.

Companies whose activity may have important consequences on the environment have to elaborate a code of conduct, or subscribe to an existing code, which recommend the best practices and give an account of its application or explain why they do not do it.

Article 13

Workers and their representatives have access to all the environmental information held by the company and are associated to the management of the stakes they represent.

The working environment must not be dangerous for workers. Like their representatives, they are associated to the implemented measures and to the management of issues linked to the working environment.

Companies have to make sure that their employees are correctly trained to issues linked to sustainable development and, more particularly to the environmental and health consequences of their activities. When they exist, training plans for workers have to take into account these issues. When they do not, such plans have to be elaborated to permit a good apprehension of these issues.

Article 14

Each company has to make available to its products' or services' consumers and to people information about the environmental and health impact of these products or services.

Each time it seems possible, one will refer to an efficient, clear, easy to check and non-discriminatory program of eco-labelling to spread this information.

The PNUE will elaborate minimum eco-labelling and environmental labels' schemes to which the States will refer in their national procedures.

Article 15

Any person who will know information which will permit him to think that serious environmental or health consequences could result from his/her silence has to be able to alert freely one of the members of his/her hierarchy or a person assigned to this, or a judicial authority, or ad hoc, designed by the State in which he/she works.

In accordance with its national legal system and within the limits of its resources, each State takes appropriate measures to ensure an efficient protection against possible acts of reprisal or intimidation of witnesses and experts who testify concerning these health or environmental alerts.

Each State takes appropriate measures to ensure the protection against an unfair handling by a genuine person who casts an environmental or health alert, on acceptable suspicions.

Article 16

The companies which can justify the quality and the reality of their involvement in favor of the objectives of sustainable development must be able to take advantage of it. The States will get involved in a procedure of promotion of the initiatives of environmental and social concerns.

Article 17

The environmental, social and companies' governance commitment must be promoted among all the public purchase procedures. To reach this aim, the States are committed to:

- Either reserve the access to all the public command to companies which can justify for voluntary approaches in the environmental, social and governing matters verified by a third party independent organization that they approve.

- Or integrate in all their politics of public demand of specific requirements linked to the objectives of sustainable development.

The States will make sure that the ban of an access to the public procurement can be sentenced by judges deciding on environmental, social or of governance matters. The companies sentenced by decisions which come under the force of res judicata and which are subjected to a ban of an access to the public procurement will not be able, directly or not, to answer public tenders.

Article 18

In the most important Companies and at least in those which titles are admitted for negotiations on a ruled market, the pay of the leadership should be determined on the basis of indicators which significantly refer to the objectives of sustainable development.

Article 19

The financial institutions, either public or private, integrate the objectives of sustainable development in all their activities.

The private financial institutions transmit their financing criteria linked to sustainable development that they implement and to which extend they implement them or explain why they do not implement them.

The public financial institutions put aside their financing to activities which integrate in a significant and easy to check way the objectives of sustainable development. The criteria of the choice of the financed plans have to be pre-established, clear and easy to check and a report about their implementation has to be written every year.

Article 20

The States systematically take into account in their economic agreements an environmental and social aspect in order to contribute to the satisfaction of the objectives of sustainable development.

Article 21

Sectoral approaches concerning the responsibility of companies will be developed in the following fields:

- Transport,
- Waste management,
- Chemistry,
- Water,
- Agriculture and forestry,
- Energy,
- Extractable industries,
- Building and civil engineering works,
- Finance.

In the absence of an agreement on the former elements, it can be planned to :

1 – systematically and explicitly spread to the protection of the environment and to the pursuit of the objectives of sustainable development the directive principles about companies and human rights (*Ruggie principles*).

2- to devote - within the framework of a text adopted by the States –the fundamental orientations introduced in the directive lines concerning the societal responsibility : ISO 26000.

3 – to devote and to make restrictive, within the framework of the United Nations, the directive principles of the OCDE aimed at multinational companies and to establish reinforced mechanisms for supervision and control.

RECOMENDACIÓN N°22

EL LUGAR DE LAS EMPRESAS EN EL DESARROLLO SOSTENIBLE Y SU RESPONSABILIDAD

Teniendo en cuenta la Declaración de Estocolmo de 1972, y en particular su afirmación de que "*El hombre tiene el derecho fundamental a la libertad, la igualdad y el disfrute de condiciones de vida adecuadas en un medio de calidad tal que le permita llevar una vida digna y gozar de bienestar*", y "Para llegar a esa meta será menester que ciudadanos y comunidades, empresas e instituciones, en todos los planos, acepten las responsabilidades que les incumben y que todos ellos participen equitativamente en la labor común.",

Teniendo en cuenta los principios de la Declaración de Río y en particular el Principio 13 que establece que "Los Estados deberán desarrollar la legislación nacional relativa a la responsabilidad y la indemnización respecto de las víctimas de la contaminación y otros daños ambientales. Los Estados deberán cooperar asimismo de manera expedita y más decidida en la elaboración de nuevas leyes internacionales sobre responsabilidad e indemnización por los efectos adversos de los daños ambientales causados por las actividades realizadas dentro de su jurisdicción, o bajo su control, en zonas situadas fuera de su jurisdicción."

Teniendo en cuenta el Plan de la Agenda 21,

Teniendo en cuenta la resolución de la Asamblea General de la ONU de 11 de diciembre 1987 afirmando que "el concepto de desarrollo sostenible ... debe ser el principio rector fundamental para ... las instituciones, organizaciones y empresas privadas",

Teniendo en cuenta la Declaración de Johannesburgo sobre desarrollo sostenible y en particular su § 27 que establece que "en la realización de sus actividades legítimas el sector privado, incluidas tanto las grandes empresas como las pequeñas, tiene el deber de contribuir a la evolución de comunidades y sociedades equitativas y sostenibles."

Teniendo en cuenta el Plan de Implementación de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (§ 140 f) recordando la necesidad de "Promover la responsabilidad corporativa y la rendición de cuentas de las empresas y el intercambio de prácticas más eficientes en el marco del desarrollo sostenible incluso, cuando proceda, a través del diálogo con los múltiples grupos interesados".

Considerando que las empresas, tanto públicas como privadas, deben ser reconocidos como participantes de pleno derecho en el Derecho Internacional del Medio Ambiente en la misma forma que los Estados, las ONG o la sociedad civil, dado que ellas están en la mejor posición para afrontar los retos del desarrollo sostenible, y permitir el surgimiento de una economía verde. Que su papel es esencial en la innovación y el desarrollo de tecnologías respetuosas con el medio ambiente,

Considerando que es necesario mirar las cosas desde la perspectiva del principio de precaución y quien contamina paga, fomentando el espíritu empresarial, la competitividad y la innovación,

Considerando que las empresas deben hacer progresar a todos los niveles los pilares interdependientes y complementarios del desarrollo sostenible, que son los pilares económico, social y ambiental, mediante la adopción de un enfoque integrado,

Considerando que las empresas tienen la obligación de preservar el medio ambiente de los impactos negativos generados por sus actividades, tanto respecto de las generaciones presentes

como futuras, por lo tanto deben comportarse de manera responsable con respecto a los seres humanos y el medio ambiente,

Considerando que tienen la obligación de respetar las normas vinculantes destinadas a asegurar la protección del medio ambiente, en vigor tanto a nivel local, nacional, regional como a nivel internacional, con demasiada frecuencia estas reglas son ignoradas y no se respetan,

Considerando que la eficacia de la protección del medio ambiente ha de ser asegurada.

Considerando que los daños graves al medio ambiente pueden constituir violaciones de los derechos fundamentales consagrados internacionalmente y que es esencial asegurarlos, por lo que es importante fortalecer estos derechos en materia ambiental y social.

Considerando que es necesario reafirmar con fuerza y vigor, a nivel internacional, el derecho fundamental de toda persona a vivir en un medio ambiente viable, sano y que asegure su dignidad; y que cada Estado tiene la obligación de proteger ese derecho.

Considerando que existen numerosos convenios en materia de responsabilidad por causa de determinadas contaminaciones y molestias generadas por actores económicos, y sin embargo es necesario superar el enfoque sectorial, por uno más global y general.

Teniendo en cuenta que ha llegado el momento de elaborar un instrumento internacional vinculante en esta materia, que esta opción también se examinó en la Cumbre de Johannesburgo en 2002 y había dado lugar incluso al compromiso de trabajar en ese sentido.

Considerando que es conveniente dirigirse al conjunto de actores económicos multinacionales o nacionales, privados como públicos, independientemente de su situación, estructura o área de operaciones.

Considerando que el texto que se refiere a la responsabilidad ambiental de las empresas tiene que ser vinculante para ser eficiente, y no puede equivaler a un catálogo de directrices no vinculantes, sino que además tiene que contener mecanismos eficaces de supervisión y sanciones,

Considerando que el concepto de responsabilidad ambiental, en el contexto de esta recomendación, debe entenderse como la obligación de responder tanto de acciones como omisiones que puedan, directa o indirectamente, causar daños graves al medio ambiente, ya sean daños puramente ambientales o dar lugar a daños a personas o bienes, y reparar el daño causado por ese hecho.

Considerando que los Estados son responsables por los daños causados al medio ambiente por los agentes económicos en sus respectivas jurisdicciones, que pesa sobre los Estados las obligaciones positivas para hacer todo lo posible para prevenir y castigar estos delitos, de acuerdo con el principio quien contamina paga,

Considerando que los Estados tienen la obligación de aplicar la legislación nacional pertinente y asegurar su plena eficacia sobre su territorio, de informar y alertar al público, así como prevenir y verificar la existencia y eficacia de recursos adecuados y accesibles ante un tribunal nacional para obtener una reparación satisfactoria,

Considerando que los Estados también deben adoptar medidas para frenar los fenómenos de *law shopping* o *forum shopping* a través del establecimiento de normas de derecho internacional privado, cuyo propósito es garantizar la protección efectiva del medio ambiente,

Considerando que es responsabilidad de las empresas prevenir daños graves al medio ambiente derivados de sus actividades y de reparar los daños que pudieron haber causado, y que la responsabilidad debe perseguirse a nivel nacional, regional e internacional,

Considerando que la inclusión de temas ambientales y sociales no debe ser en detrimento de las normas de competencia, y la implementación de la presente recomendación no debe ser discriminatoria,

Los Jefes de Estado y de Gobierno deben decidir sobre lo que sigue:

Artículo 1

No es posible alcanzar los objetivos de desarrollo sostenible sin la plena participación de las empresas, que son los actores esenciales.

Una adecuada gestión de las empresas se basa en la justa comprensión de los datos sociales y medioambientales, además de los datos económicos. Las empresas tienen que tener en cuenta la pluralidad de objetivos económicos, sociales y ambientales en todas sus actividades y ser capaz de justificar la aplicación de los principios y criterios del desarrollo sostenible.

Los Estados deben poner a disposición de las empresas las herramientas necesarias para la determinación de los costos ecológicos y deben hacer todo lo posible para fomentar formas de producción y consumo que respeten el medio ambiente y la salud. En especial, deberán asegurarse que las normas de la legislación sobre competencia garanticen la toma en cuenta de los objetivos de desarrollo sostenible.

Artículo 2

Las empresas deben responder de los daños graves al medio ambiente y a la salud resultante de sus actividades, productos o servicios. Las iniciativas voluntarias en materias ambientales, sociales y de gobernanza deben ser alentadas y una empresa no debe ser culpada por ir más allá de los requisitos legales.

Artículo 3

Las empresas deben adoptar una actitud responsable, basada en los principios reconocidos internacionalmente, en cumplimiento con todas las leyes que les sean aplicables.

Una empresa que se establece en un país tiene que basarse en un diagnóstico claro de la situación y considerar los posibles impactos de sus actividades sobre el medio ambiente y la sociedad, y tiene que ser capaz de justificar el reconocimiento de este diagnóstico y las respuestas dadas a los problemas ambientales y la recepción de estas respuestas por las colectividades interesadas.

Artículo 4

Al tenor de la presente, se entenderá por "empresa" todas las empresas, ya sean privadas o públicas, ya sean simples o compuestas por una pluralidad de entidades. En el caso de pluralidad de entidades, el término "empresa" se refiere a las distintas entidades.

Cuando una empresa ejerce una influencia decisiva sobre una entidad controlada, puede ser considerada responsable por el comportamiento de aquella.

Artículo 5

En el marco de las relaciones comerciales con sus subcontratistas y proveedores, y más allá, en el marco de su esfera de influencia, las empresas deben garantizar el cumplimiento de todas las obligaciones ambientales y sociales legalmente establecidas.

En cumplimiento de las obligaciones aplicables a cada uno, las empresas deben asegurar la ausencia de detrimientos al medio ambiente en su cadena de suministro y, en su caso, ayudar a los socios para ayudar a detenerlo.

Artículo 6

Las empresas deben evaluar los impactos de sus acciones y ofrecer medidas de acompañamiento que limiten, en su caso, las consecuencias sobre el medio ambiente y la salud, por la introducción de un producto de mercado.

Artículo 7

Con objeto de reducir el consumo de materias primas no renovables, para instar a la utilización racional de los recursos naturales y evitar la producción de residuos, debe integrarse sistemáticamente las exigencias relacionadas con el diseño ecológico en los procesos de producción. Se debe dar preferencia a la valorización y el reciclaje, tanto de los residuos de la producción como de productos al final de su ciclo de vida. La obsolescencia programada de los productos debe ser combatida.

Los Estados tienen que establecer un marco de reciclaje que permite la recuperación de materia prima en condiciones que respeten el medio ambiente y la salud de las personas. En ausencia de regulación estatal, le corresponde a cada operador de reciclaje para asegurar el cumplimiento de estos intereses.

De acuerdo con el principio de quien contamina paga, los productores de productos que generan residuos deben ser alentados a asumir los costos de recogida, reciclado o la destrucción de los residuos procedentes de sus productos.

Artículo 8

Las empresas deben poner en práctica las estructuras de intercambio con las «partes interesadas» (stakeholders), asegurar la calidad de la información que reciben y tener en cuenta sus recomendaciones.

Artículo 9

Los Estados deben garantizar la eficacia del derecho ambiental y la aplicación de los principios del desarrollo sostenible. Para alcanzar este propósito, se debe garantizar el acceso a la justicia y asegurar la reparación de los daños al medio ambiente, la salud y las condiciones de vida.

Artículo 10

La gobernanza de las empresas se basa en una correcta identificación de la información social y ambiental, y la provisión de esta a los órganos de gobierno como a los socios y partes interesadas.

Artículo 11

Las reglas de contabilidad de las empresas deben integrar la información relevante sobre el medio ambiente.

Esta información debe ser presentada en un formato accesible y comprensible, y ser coherente con todos los datos disponibles sobre el medio ambiente. Un auditor independiente debe dar fe de la exactitud y veracidad de la información producida.

Artículo 12

Los informes de difusión sobre los resultados económicos de las empresas deben acompañarse con la información ambiental y social apropiada.

Las empresas cuya actividad pueda tener consecuencias importantes sobre el medio ambiente tienen que elaborar un código de conducta, o suscribirse a un código existente, que recomiendan las mejores prácticas y dar cuenta de su aplicación, o explicar por qué no lo hacen.

Artículo 13

Los empleados y sus representantes deben tener acceso a toda información ambiental en poder de la empresa y estar asociados a la gestión de los problemas que representan.

El ambiente de trabajo debe estar libre de peligro para los trabajadores. Al igual que sus representantes, estarán asociados a las medidas aplicadas y a la gestión de temas ambientales en el lugar de trabajo.

Las empresas deben asegurarse de que sus empleados estén debidamente capacitados en temas relacionados con el desarrollo sostenible, incluidas las consecuencias ambientales y de salud de sus actividades. Cuando existan, los planes para la capacitación del personal deben incorporar estas dimensiones. Cuando no existan, estos planes deberán ser desarrollados para permitir una comprensión clara de estas cuestiones.

Artículo 14

Cada empresa debe poner a disposición de los consumidores de sus productos o servicios y del público, información sobre el impacto ambiental y sobre la salud de estos productos o servicios.

Cuando se considere posible, se hará referencia, a un programa de eco-etiquetado eficaz, transparente, verificable y no discriminatorio, para difundir esta información.

El PNUMA elaborará mínimos de etiquetado ecológico y de sistemas de etiquetas ambientales a los cuales los Estados podrán hacer referencia en sus procedimientos nacionales.

Artículo 15

Cualquier persona que tenga conocimiento de información que le permita creer que existen graves consecuencias ambientales o a la salud derivadas de su silencio, debe ser capaz de alertar libremente a cualquiera de los miembros de su jerarquía, o una persona designada a tal efecto, o a una autoridad jurisdiccional o ad hoc, nombrado por el Estado en los que ella ejerce su actividad.

Cada Estado podrá, de conformidad con su ordenamiento jurídico interno y dentro de sus posibilidades, tomar las medidas adecuadas para garantizar una protección eficaz contra posibles represalias o intimidación de testigos y peritos que presten testimonio sobre estas alertas sanitarias o ambientales.

Los Estados tomarán las medidas apropiadas para asegurar la protección contra todo trato injustificado a cualquier persona que efectúe una advertencia ambiental o sanitaria, de buena fe y con motivos razonables.

Artículo 16

Las empresas que puedan demostrar la calidad y la realidad de su compromiso con los objetivos del desarrollo sostenible deben ser capaz de obtener un beneficio. Los Estados participarán en un procedimiento de promoción de las iniciativas de las preocupaciones ambientales y sociales.

Artículo 17

El compromiso ambiental, social y de gobernanza de las empresas debe promoverse en el conjunto de los procedimientos de contratación pública. Para ello, los Estados se comprometen a:

- ya sea, a reservar el acceso a la contratación pública a las empresas que puedan justificar un compromiso voluntario con las áreas ambiental, social y de gobernanza, verificado por un tercero independiente que lo certifique.
- o, integrar en todas sus políticas de contratación pública las exigencias específicas vinculadas con los objetivos del desarrollo sostenible.
- Los Estados velarán que la prohibición de acceso a la contratación pública pueda ser impuesta por los jueces pronunciándose sobre asuntos ambientales, sociales o de gobernanza. Las empresas condenadas por las decisiones que revistan la autoridad de cosa juzgada y que hayan sido objeto de una prohibición de acceso a la contratación pública, no podrán, directa o indirectamente, participar en los procesos de licitaciones públicas.

Artículo 18

En las empresas más grandes, al menos en aquellas cuyos valores se admiten a negociación en un mercado regulado, la remuneración de los ejecutivos deben ser evaluados sobre la base de indicadores que se refieren de manera significativa a los objetivos del desarrollo sostenible.

Artículo 19

Las instituciones financieras, públicas y privadas, integrarán los objetivos de desarrollo sostenible en el conjunto de sus actividades.

Las instituciones financieras privadas informarán los criterios de financiación vinculados al desarrollo sostenible que aplican, y la forma en que los aplican, o explicar por qué no se aplican.

Las instituciones financieras públicas reservarán fondos para actividades que integren, de manera significativa y verificable, los objetivos del desarrollo sostenible. Los criterios de selección de los proyectos financiados deben ser predeterminados, claros y verificables y debe rendirse anualmente cuenta de su aplicación.

Artículo 20

Los Estados integrarán sistemáticamente en sus acuerdos económicos un aspecto ambiental y social para contribuir al logro de los objetivos del desarrollo sostenible.

Artículo 21

Los enfoques sectoriales en materia de responsabilidad de las empresas se desarrollará en las siguientes áreas

- Transporte
- Gestión de Residuos,
- Química,
- Agua,
- Agricultura y materia forestal,

- Energía,
- Industrias extractivas,
- Construcción y obras públicas,
- Finanzas.

A falta de acuerdo en los elementos anteriores, se puede considerar:

1 – Incorporar sistemática y explícitamente a la protección del medio ambiente y a la consecución de los objetivos del desarrollo sostenible, los lineamientos rectores relativos a las empresas y los derechos humanos (Lineamientos de Ruggie).

2 – Consagrar en el marco de un texto adoptado por los Estados, las orientaciones fundamentales presentadas en las líneas directrices en materia de Responsabilidad Social: la norma ISO 26000.

3 - Consagrar y hacer vinculantes, dentro del marco de Naciones Unidas, las líneas directrices de la OCDE para empresas multinacionales y dotarlas de mecanismos reforzados de supervisión y control.

RECOMMANDATION N°23
POUR UNE TRANSITION GLOBALE VERS L'ENERGIE PROPRE

Conscients de l'importance de l'accès à énergie dans la réalisation de nombreux besoins humains fondamentaux,

Vu que près d'un tiers de l'humanité n'a pas accès aux sources modernes d'énergie,

Convaincus que le système énergétique contemporain essentiellement fondé sur une énergie issue de ressources minières provoque des dommages irréversibles sur l'environnement et la santé humaine,

Rappelant que le secteur de l'énergie est responsable de trois cinquièmes des émissions anthropiques de gaz à effet de serre induisant un changement climatique, et que les États se sont engagés lors de la quinzième session de la Conférence des Parties de la Convention cadre sur le changement climatique tenue à Copenhague à réduire de moitié ces émissions d'ici 2050 par rapport à celles de 1990, pour ne pas dépasser une augmentation de la température moyenne de 2°C en 2100 par rapport à l'ère pré-industrielle,

Reconnaissant qu'une énergie issue de ressources minières qui s'amenuisent ne peut garantir un approvisionnement pérenne et respectueux de l'environnement, et qu'une demande croissante à son égard devrait conduire à un renchérissement des prix, voire à des conflits diplomatiques ou armés,

Alertés sur la nécessité de réaliser une transition énergétique constituée d'une réduction quantitative de l'énergie consommée et d'une amélioration qualitative de l'énergie produite,

Éclairés par l'AIE, le PNUD et l'ONUDI sur la possibilité d'assurer un accès universel à l'énergie d'ici 2030, par le DAESNU sur la nécessité de limiter les consommations individuelles annuelles d'énergie à 70 gigajoules, et par le GIEC sur la capacité d'assurer un approvisionnement fondé à près de 80% sur des énergies renouvelables d'ici 2050⁷,

Ayant pris acte qu'aucune source d'énergie n'est propre par nature et que la propreté d'une source dépend de la manière dont elle est utilisée par l'Homme,

Résolus sur la nécessité d'évaluer l'impact énergétique des activités humaines,

Soulignant qu'une transition vers l'énergie propre relancerait la croissance économique,

Affirmant qu'une transition énergétique présente un caractère d'urgence et que seule une action globale et coordonnée de l'ensemble des acteurs du secteur énergétique peut en assurer l'effectivité,

Insistant sur la décision de l'Assemblée générale des Nations unies de proclamer 2012 Année internationale de l'énergie durable pour tous,

Les États sont invités lors de la Conférence des Nations unies sur le développement durable qui se déroulera en juin 2012, à Rio de Janeiro, à établir une feuille de route sur une transition globale vers l'énergie propre reposant sur les engagements suivants:

⁷ IEA, UNDP, UNIDO, Energy Poverty - How to make modernenergy access universal?, Sept. 2010 ; DAESNU, Étude sur la situation économique et sociale dans le monde, 2011 : la grande transformation technologique pour une économie verte, aperçu général, 2011, p.16 ; IPCC, Special Report on Renewable Energy Sources and Climate Change Mitigation, Summary for Policy Makers, 2011.

1. L'accès universel à l'énergie propre doit être garanti à un coût économiquement abordable d'ici 2030, et des mécanismes de solidarités institués afin d'approvisionner gratuitement les plus démunis. A cette fin, le droit à l'énergie intègre les législations nationales et le droit international.
2. La consommation individuelle annuelle d'énergie devra être limitée à 70 gigajoules, et 80% de l'approvisionnement énergétique mondial devra provenir de sources renouvelables d'ici 2050.
3. Tout projet susceptible d'impacter significativement les besoins énergie (mise sur le marché de biens et services, ouvrages et aménagements, activités, politiques publiques, et traités internationaux) doit faire l'objet d'un bilan énergétique préalable et d'un suivi comprenant le cas échéant des mesures correctrices. Cette évaluation repose sur cinq critères: améliorer la sobriété et l'efficacité énergétique ; estimer l'énergie grise ; garantir le renouvellement de la ressource ; partager équitablement l'énergie issue de ressources minières ; et valoriser l'énergie.
4. Le traité sur la Charte de l'énergie établit un cadre juridique essentiel concernant la sécurité énergétique et devrait être amendé afin d'intégrer les droits sociaux et environnementaux fondamentaux, renforcer la coopération entre les États, et disposer de mécanismes de solidarité énergétique.
5. L'Agence internationale des énergies renouvelables (IRENA) constitue une instance de référence pour assurer une transition vers l'énergie propre. Elle est encouragée à adopter au plus vite un plan d'action visant à réaliser les présents objectifs, en impliquant l'ensemble des acteurs du secteur énergétique et en accordant une priorité aux entreprises locales.
6. Les destinataires des projets énergétiques devraient se voir reconnaître un droit à l'information et à la participation dans leur élaboration et mise en oeuvre. Ne devraient être éligibles à leur réalisation que les organisations présentant les meilleures garanties en matière d'éthique sociale et environnementale.
7. Les subventions en faveur des énergies issues de ressources minières seront supprimées et remplacées par une taxe mondiale sur la production d'énergie issue de ressources minières. Les revenus générés seront affectés au développement de projets conformes à l'énergie propre, aux ménages les plus démunis, et en faveur de dépenses publiques hautement prioritaires telles que la santé et l'éducation.
8. Les gisements d'énergie issue de ressources minières devraient être conservés pour les générations futures et la préservation de l'environnement. En contrepartie, les États pourraient solliciter une indemnisation dont le financement serait assuré par le produit de la taxe mondiale sur la production d'énergie issue de ressources minières et affectée aux projets conformes à l'énergie propre, aux ménages les plus démunis, et en faveur de dépenses publiques hautement prioritaires telles que la santé et l'éducation.
9. Des objectifs quantitatifs en termes de réduction des consommations et d'énergie renouvelable seront adoptés et régulièrement actualisés. Des certificats et des garanties d'origine pourront les compléter afin d'en garantir l'effectivité.
10. Des normes techniques en matière d'éco-conception seront adoptées afin de n'autoriser la mise sur le marché que des biens, services et activités présentant les meilleures performances énergétiques.
11. Des programmes étatiques inciteront les investisseurs à développer des biens, des services et des activités présentant des performances énergétiques supérieures à l'offre du marché.

12. Tous les moyens seront mis en oeuvre pour concourir à une éducation à l'énergie, en intégrant notamment ses caractéristiques et enjeux essentiels dans les programmes scolaires et dans la formation professionnelle.

13. Les biens, services et activités recourant à l'énergie ou pouvant influencer celle-ci feront l'objet d'un étiquetage sur la performance énergétique sous la forme d'une information standardisée et compréhensible pour le public.

14. Les règles concernant le management énergétique des sociétés seront renforcées afin que toute personne puisse accéder facilement à ces informations. Leur sincérité doit être garantie par le contrôle d'organismes indépendants.

15. Afin de concourir à l'effectivité de ces moyens et objectifs, les autorités publiques et les sociétés sont encouragées à collaborer avec des ONG engagées en faveur d'une éthique sociale et environnementale.

RECOMMENDATION N°23
FOR A GLOBAL TRANSITION TO CLEAN ENERGY

Given the importance of access to energy for the realization of many basic needs,

Recognizing that nearly one third of humanity has no access to modern sources of energy,

Convinced that the modern energy system, which is heavily based on energy mining, is causing irreversible damage to the environment and human health,

Recalling that the energy sector is responsible for three fifths of anthropogenic emissions of greenhouse gases inducing climate change, and that States are committed at the fifteenth session of the Conference of Parties to the Framework Convention on Climate Change in Copenhagen to halve emissions by 2050 compared to 1990, and not to exceed an average temperature increase of 2°C in 2100 compared to the pre-industrial era,

Recognizing that decreasing energy mining cannot ensure sustainable access to an environmentally friendly energy, and that a growing demand for them should lead to higher prices of energy and may even lead to diplomatic and armed disputes,

Alerted to the need for an energy transition characterized by a quantitative reduction of energy consumption and an improvement in the quality of energy,

Informed by the IEA, UNDP and UNIDO on the possibility of universal access to energy by 2030, by UNDESA on the need to limit the annual individual consumption to 70 gigajoules of energy, and by the IPCC on the ability to ensure a supply basis at almost 80% renewable energy by 2050⁸,

Having noted that no energy source is clean in nature and the cleanliness of a source depends on how it is used by humans,

Resolved on the need to assess the impact of energy activities,

Stressing that a transition to clean energy would boost economic growth,

Stating that a transition to clean energy is an emergency and that only global and coordinated action of all actors in the energy sector can ensure effectiveness,

Emphasizing the decision of the United Nations General Assembly to proclaim 2012 International Year of sustainable energy for all,

States are encouraged at the UN Conference on Sustainable Development to be held in June 2012 in Rio de Janeiro, to adopt a roadmap for a transition to clean energy based on the following commitments:

1. Universal access to clean energy must be guaranteed at an economically acceptable cost, and solidarity mechanisms should be established to supply the poor free. To this end, the right to energy includes national legislation and international law.
2. Annual per capita consumption of energy should be limited to 70 gigajoules, and 80% of global energy supplies should be provided from renewable sources by 2050.

⁸ IEA, UNDP, UNIDO, *Energy Poverty - How to make modern energy access universal?*, Sept. 2010; UNDESA, *World Economic and Social Survey 2011 The Great Green Technological Transformation Overview*, 2011, p.14 ; IPCC, *Special Report on Renewable Energy Sources and Climate Change Mitigation, Summary for Policy Makers*, 2011

3. Any activities likely to significantly impact energy requirements (put up for sale of goods and services, buildings and facilities, activities, public policies, international treaties) are subject to a preliminary energy assessment and monitoring, including appropriate corrective action. This assessment is based on five criteria: improve energy sobriety and energy efficiency, estimate the embodied energy, guarantee the renewal of the resource, equitable sharing of the energy mining, and recover energy.
4. The Energy Charter Treaty establishes an essential legal framework for energy security and should include social and environmental fundamental rights, strengthen cooperation among States, as well as mechanisms of energy solidarity.
5. The International Renewable Energy Agency (IRENA) can significantly contribute to the clean energy transition. It is encouraged to adopt without delay a plan of action to achieve these objectives, involving all stakeholders in the energy sector and giving priority to local businesses.
6. The recipients of energy projects should be granted a right to information and participation in their development and implementation. Only organizations with the best guarantees of social and environmental ethics should be eligible for these projects.
7. Subsidies for energy mining will be cancelled and replaced by a global tax on the production of energy from mineral resources. The revenue generated will be allocated to the development of projects in accordance with clean energy, the poorest households, and high-priority spending such as health and education.
8. Mining energy fields should be conserved for future generations and preservation of the environment. In return, States could seek compensation based on the revenue generated by the global tax on the production of energy from mineral resources and allocated to the development of projects in accordance with clean energy, the poorest households, and high-priority spending such as health and education.
9. Quantitative targets in terms of renewable energy and consumption reduction will be adopted and regularly updated. Certificates and guarantees of origin will ensure their effectiveness.
10. Technical standards ecodesign will be adopted to ensure that only those goods, services and activities with the best energy performance are placed on the market.
11. State programs will encourage investors to develop goods, services and activities of energy performance above the market supply.
12. All measures will be implemented in order to contribute to an energy education, especially by incorporating its features and key issues in school curricula and vocational training.
13. Goods, services and activities using energy is subject to energy performance labeling, which should be standardized and easily understandable to the public.
14. The rules for energy management will be open-accessed so that anyone can easily reach this information whose sincerity will be ensured by an energy auditing.
15. To contribute to the effectiveness of these methods and objectives, public authorities and companies are encouraged to collaborate with NGOs working in favor of social and environmental ethics.

RECOMENDACIÓN N°23
POR UNA TRANSICIÓN GLOBAL A LA ENERGÍA LIMPIA

Conscientes de la importancia del acceso a la energía en la realización de muchas de las necesidades humanas fundamentales,

Teniendo en cuenta que casi un tercio de la humanidad no tiene acceso a fuentes modernas de energía,

Convencidos de que el sistema energético contemporáneo, basado principalmente en la energía proveniente de minerales, causa daños irreversibles al medio ambiente y a la salud humana,

Recordando que el sector energético es responsable de tres quintas partes de las emisiones antropogénicas de gases de efecto invernadero que inducen al cambio climático, y que los Estados se han comprometido en el decimoquinto período de sesiones de la Conferencia de las Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático celebrada en Copenhague a reducir a la mitad las emisiones para el año de 2050 en relación con las de 1990, para no superar el aumento de la temperatura media de 2º en 2100 en relación con la era pre-industrial,

Reconociendo que una energía derivada recursos minerales que están en constante disminución no puede garantizar un suministro sostenible y respetuoso con el medio ambiente, y de una creciente demanda que implicará un aumento de precios más, pudiendo llevar incluso a conflictos diplomáticos o armados,

Alertados por la necesidad de realizar una transición energética consiste en una reducción cuantitativa del consumo de energía y en la mejora cualitativa de la energía producida,

Informados por la AIE, PNUD y la ONUDI sobre la posibilidad de garantizar un acceso universal a la energía para el año 2030, por el DAESNU sobre la necesidad de limitar el consumo individual anual de energía a 70GJ, y por el IPPC sobre la capacidad de asegurar un suministro de energía basado en casi un 80% en energías renovables para el año 2050,

Habiendo tomado nota de que ninguna fuente de energía es limpia por naturaleza y que la limpieza de una fuente depende de cómo es utilizada por los seres humanos⁹,

Convencidos sobre la necesidad de evaluar el impacto energético de las actividades humanas,

Haciendo hincapié en que una transición hacia la energía limpia impulsaría el crecimiento económico,

Afirmado que la transición energética se presenta como una urgencia y que solo una acción integral y coordinada de todos los actores en el sector de la energía puede garantizar su eficacia,

Insistiendo en la decisión de la Asamblea General de Naciones Unidas que proclamó 2010 año internacional de la energía sostenible para todos,

Los Estados son invitados, en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible que se celebrará en junio de 2012 en Río de Janeiro, a establecer una ruta sobre una transición global hacia la energía limpia basada en los siguientes compromisos:

⁹ IEA, UNDP, UNIDO, *Energy Poverty - How to make modernenergy access universal?*, Sept. 2010 ; DAESNU, *Étude sur la situation économique et sociale dans le monde, 2011 : la grande transformation technologique pour une économie verte, aperçu général*, 2011, p.16 ; IPCC, *Special Report on Renewable Energy Sources and Climate Change Mitigation, Summary for Policy Makers*, 2011

1. El acceso universal a la energía deberá ser garantizado a un costo económico asequible para el año 2030, y a los mecanismos de solidaridad instituidos para abastecer de forma gratuita a los más desfavorecidos. Con este fin, las legislaciones nacionales y el Derecho Internacional deberán integrar el derecho a la energía.
2. El consumo anual individual de energía deberá estar limitado a 70 GJ y el 80% del suministro mundial de energía deberá provenir de fuentes renovables para 2050.
3. Cualquier proyecto susceptible de impactar significativamente en las necesidades de energía (comercialización de bienes y servicios, estructuras e instalaciones, actividades, políticas públicas y los tratados internacionales) deberá ser objeto de evaluación y monitoreo preliminar, debiendo incluir acciones correctivas eficaces. Esta evaluación deberá basarse en cinco criterios: 1 mejorar la moderación y la eficiencia energética; estimar la energía incorporada; garantizar la renovación de los recursos; distribuir de manera equitativa la energía de los recursos minerales; y valorizar la energía.
4. El tratado sobre la Carta de la Energía establece un marco jurídico esencial concerniente a la seguridad energética y debe ser modificado para incluir los derechos sociales y los derechos ambientales fundamentales, fortaleciendo la cooperación entre los Estados así como los mecanismos de solidaridad energética.
5. La Agencia Internacional de Energías Renovables (IRENA) es una instancia de referencia para asegurar una transición hacia la energía limpia. Ella incentiva a que se adopte sin demora un plan de acción para alcanzar estos objetivos, implicando a todos los actores del sector energético, dando prioridad a las empresas locales.
6. A los destinatarios de los proyectos energéticos se les deberá conceder el derecho a la información y participación en su elaboración e implementación. Sólo las organizaciones que reúnan las mejores garantías en materia de ética social y ambiental podrán ser candidatas para estos proyectos.
7. Las subvenciones a favor de las energías derivadas de recursos minerales serán suprimidas y sustituidas por una tasa mundial sobre la producción de energía derivada de los recursos minerales. Los ingresos generados se utilizarán para el desarrollo de proyectos conforme la energía limpia, para los hogares más desfavorecidos y en favor de gastos públicos de alta prioridad tales como la salud y la educación.
8. Los depósitos de energía derivada de recursos minerales deberían ser conservados para las generaciones futuras y la preservación del medio ambiente. A cambio, los Estados podrían pedir una indemnización donde el financiamiento estaría asegurado por los ingresos derivados de la tasa mundial sobre la producción de energía procedente de los recursos minerales y destinado a otros proyectos concernientes a la energía limpia, a los hogares más desfavorecidos y en favor de gastos públicos de alta prioridad tales como la salud y la educación.
9. Periódicamente se deberá adoptar y regular objetivos cuantitativos en términos de reducción de consumo y de energía renovable. A fin de garantizar su efectividad, éstos podrán ser complementados con certificados y garantías de origen.
10. Deberán adoptarse normas técnicas en materia de eco-diseño a fin de autorizar la puesta en el mercado de bienes, servicios y actividades que presenten los mejores rendimientos energéticos.
11. Los programas estatales alentarán a los inversionistas a desarrollar los bienes, los servicios y las actividades que presenten los mejores rendimientos energéticos por encima de la oferta del mercado.

12. Se dispondrán todos los medios para contribuir a una educación energética, en particular integrando sus características y problemas esenciales en los programas escolares y en la formación profesional.

13. Bienes, servicios y actividades que hagan uso de energía o puedan influir en ella serán objeto de etiquetajes sobre su eficiencia energética, en forma de información estandarizada comprensible para el público.

14. Las reglas concernientes a la gestión energética de empresas serán fortalecidas para que todas las personas puedan acceder fácilmente a esta información. Su veracidad deberá ser garantizada por el control de organismos independientes.

15. A fin de contribuir a la efectividad de estos medios y objetivos, las autoridades públicas y las empresas serán alentadas a colaborar con las ONG comprometidas a favor de una ética social y ambiental.

RECOMMANDATION N°24 LES NANOTECHNOLOGIES

Lignes directrices en matière de nanotechnologies

1. Principes directeurs
2. Nécessité d'équilibre
3. Risques potentiels
4. Démarche de précaution
5. Prise en compte des risques
6. Coopération entre Etats
7. Transfert transfrontières
8. Traçabilité
9. Obligations d'information

1. Principes directeurs

La Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement durable a posé plusieurs principes qui doivent guider toute réglementation en matière de technologies émergentes, et plus particulièrement :

- Principe de coopération : « *Les Etats devraient coopérer ou intensifier le renforcement des capacités endogènes en matière de développement durable en améliorant la compréhension scientifique par des échanges de connaissances scientifiques et techniques et en facilitant la mise au point, l'adaptation, la diffusion et le transfert de techniques, y compris de techniques nouvelles et novatrices* » (Principe 9)
- Principe de participation : « *La meilleure façon de traiter les questions d'environnement est d'assurer la participation de tous les citoyens concernés, au niveau qui convient. Au niveau national, chaque individu doit avoir dûment accès aux informations relatives à l'environnement que détiennent les autorités publiques, y compris aux informations relatives aux substances et activités dangereuses dans leurs collectivités, et avoir la possibilité de participer aux processus de prise de décision. Les Etats doivent faciliter et encourager la sensibilisation et la participation du public en mettant les informations à la disposition de celui-ci (...)* » (Principe 10)
- Principe de précaution : « *Pour protéger l'environnement, des mesures de précaution doivent être largement appliquées par les Etats selon leurs capacités. En cas de risque de dommages graves ou irréversibles, l'absence de certitude scientifique absolue ne doit pas servir de prétexte pour remettre à plus tard l'adoption de mesures effectives visant à prévenir la dégradation de l'environnement* » (Principe 15).
- Principe pollueur-payeur : « *Les autorités nationales devraient s'efforcer de promouvoir l'internalisation des coûts de protection de l'environnement et l'utilisation d'instruments économiques, en vertu du principe selon lequel c'est le pollueur qui doit, en principe, assumer le coût de la pollution, dans le souci de l'intérêt public et sans fausser le jeu du commerce international et de l'investissement* » (Principe 16).

- Principe d'action préventive : « *Une étude d'impact sur l'environnement, en tant qu'instrument national, doit être entreprise dans le cas des activités envisagées qui risquent d'avoir des effets nocifs importants sur l'environnement et dépendent de la décision d'une autorité nationale compétente* » (Principe 17).

2. Nécessité d'équilibre

- Dans cet esprit, les Etats doivent tout mettre en oeuvre pour éviter que les avantages attendus des technologies émergentes soient amoindris par les inconvénients qu'elles sont susceptibles de créer, tant pour la santé de l'homme que pour l'environnement.

3. Risques potentiels

- Les attentes placées dans les nanotechnologies tout au long de leur cycle de vie ont conduit à de forts investissements en recherche et développement. Dans le même temps cependant, elles suscitent de vives inquiétudes notamment en raison des risques qu'elles sont susceptibles de créer pour la santé de l'homme et l'environnement. L'efficacité des barrières naturelles de protection des organismes vivants peut ainsi être prise en défaut.

- Or, l'insuffisance des connaissances scientifiques actuelles sur la dangerosité des produits issus des nanotechnologies ne permet pas d'évaluer les risques qu'ils induisent.

4. Démarche de précaution

- Les Etats doivent, dans le respect du principe de participation, mettre en place une réglementation en application du principe de précaution à même de prévenir les effets dommageables des produits issus des nanotechnologies.

- Le risque doit être présumé et faire l'objet d'une évaluation. L'absence de caractère générique de ces produits impose une gestion des risques au cas par cas.

- La mise sur le marché d'un produit issu des nanotechnologies ne présume pas de l'absence de risques et ne doit pas être le prétexte pour cesser les recherches les concernant.

- S'agissant des nanomatériaux, si des données sont disponibles pour des objets de taille supérieure et de même nature chimique, l'hypothèse minimale pour élaborer une démarche conforme au principe de précaution est de considérer que les nanomatériaux correspondants présentent des dangers au moins similaires.

5. Prise en compte des risques

- Les Etats doivent n'autoriser la fabrication, la mise en oeuvre, la mise sur le marché et l'utilisation des produits issus des nanotechnologies qu'à la suite de cette démarche, et notamment une évaluation environnementale et sanitaire ouverte à la participation du public.

- Une attention particulière doit être accordée aux travailleurs exposés à ces produits.

- Les Etats doivent imposer un suivi permanent des effets de ces produits. Les autorités administratives sont destinataires de l'ensemble des données disponibles et doivent disposer des

moyens juridiques et techniques propres à rechercher et à faire cesser d'éventuels effets dommageables.

- Les Etats doivent subordonner les autorisations de fabrication, mise en oeuvre, mise sur le marché et utilisation à l'obligation de disposer ou de pouvoir disposer de la capacité technique ou financière aux fins de prévenir et de réparer les atteintes constatées à l'environnement et à la santé. Le risque développement ne doit pas pouvoir servir de prétexte pour que les producteurs échappent à la responsabilité du fait des produits qu'ils fabriquent et mettent sur le marché.

6. Coopération entre Etats

- Les Etats doivent coopérer pour étudier les risques liés aux produits issus des nanotechnologies ainsi que les mesures destinées à les prévenir et les circonscrire. La protection du secret industriel et commercial et le droit des brevets ne doivent pas constituer un obstacle à cette coopération.

- Les Etats sur le territoire desquels ces produits sont fabriqués ou mis en oeuvre doivent informer les autres Etats des risques encourus et des mesures adoptées.

- Les Etats doivent promouvoir le renforcement des capacités techniques et financières des pays en développement, relatives aux risques associés aux nanotechnologies et aux produits qui en sont issus.

7. Transferts transfrontières

- Les Etats doivent n'autoriser la cession des produits issus des nanotechnologies à destination d'un autre Etat qu'après s'être assurés que cet Etat dispose sur son territoire des moyens propres à circonscrire ces risques ainsi que des installations adéquates, en l'état des connaissances scientifiques et techniques du moment. Une coopération doit être recherchée à cette fin.

8. Traçabilité

- Les Etats doivent imposer les mesures permettant d'assurer la traçabilité des produits issus des nanotechnologies tout au long de leur cycle de vie.

9. Obligations d'information

- Lorsque les produits sont issus en tout ou partie des nanotechnologies, les Etats doivent imposer que les consommateurs en soient informés.

- Les Etats doivent imposer que soient mentionnées les précautions à prendre pour l'utilisation et la déréliction de ces produits.

- Ils doivent promouvoir la sensibilisation du public et lui garantir l'accès à l'information sur les nanotechnologies et les produits qui en sont issus.

RECOMMENDATION N°24

THE NANOTECHNOLOGIES

Guidelines for international regulations concerning the nanotechnologies

1. Guiding principles
2. Need for balance
3. Potential risks
4. Precautionary approach
5. Risks assessment
6. Cooperation between States
7. Transboundary movements
8. Traceability
9. Information obligations

1. Guiding principles

The Rio Declaration on the Environment and Development has adopted several principles that must guide any regulation on the emerging technologies, and more specifically :

- Cooperation. “*States should cooperate to strengthen endogenous capacity-building for sustainable development by improving scientific understanding through exchanges of scientific and technological knowledge, and by enhancing the development, adaptation, diffusion and transfer of technologies, including new and innovative technologies*” (Principle 9)
- Participation. “*Environmental issues are best handled with the participation of all concerned citizens, at the relevant level. At the national level, each individual shall have appropriate access to information concerning the environment that is held by public authorities, including information on hazardous materials and activities in their communities, and the opportunity to participate in decision-making processes. States shall facilitate and encourage public awareness and participation by making information widely available (...)*” (Principle 10)
- Precautionary approach. “*In order to protect the environment, the precautionary approach shall be widely applied by States according to their capability. Where there are threats of serious or irreversible damage, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason for postponing cost-effective measures to prevent environmental degradation*” (Principle 15)
- Polluter pays principle. “*National authorities should endeavour to promote the internalization of environmental costs and the use of economic instruments, taking into account the approach that the polluter should, in Principle, bear the cost of pollution, with due regard to the public interest and without distorting international trade and investment*” (Principle 16)
- Preventive action. “*Environmental impact assessment, as a national instrument, shall be undertaken for proposed activities that are likely to have a significant adverse impact on the environment and are subject to a decision of a competent national authority*” (Principle 17)

2. Need for Balance

- In that spirit, Member State must do their utmost to avoid reduction of the potential gains from the implementation of emerging technologies by the disadvantages that may be caused to the human health or the environment.

3. Potential risks

- The expectations placed on nanotechnology throughout their entire life cycle have led to heavy investment in research and development. However, they raise serious concerns about the potential risks that may be caused to the human health or the environment. The integrity and effectiveness of the natural protective barriers of living organisms may be affected.
- Lack of scientific certainty due to insufficient relevant scientific information and knowledge regarding the hazardous character of the products from nanotechnology make the risks assessment difficult.

4. Precautionary approach

- In accordance with the principle of participation, States have to establish regulations on the basis of the precautionary principle to prevent the potential adverse consequences of the products from nanotechnology.
- The risk has to be presumed and assessed. The lack of the generic character of these products imposing a risk management based on a case by case analysis.
- The placing on the market of the products from nanotechnology does not presume the absence of risks and the researches on these products must continue.
- With regard to nanomaterials, if informations on bigger objects with the same chemical composition are available, the minimum valuation in accordance with the precautionary principle is to consider that nanomaterials show similar dangers.

5. Risks assessment

- States shall not authorize manufacture, application, placing on the market and use of the products from nanotechnology without this precautionary approach and shall impose an assessment of the environment and health situation in accordance with the principle of participation.
- Special attention should be given to the workers exposed to these products.
- States have to take measures to ensure a permanent monitoring on the effects of these products. Administrative authorities of the State must be sent all relevant information that is available and should have legal and technical capacities to search and prevent the potential adverse consequences of the products from nanotechnology.
- States should make the manufacturing, application, marketing and using authorisations upon the legal obligation to have technical and financial capacity in relation to prevent the risks

potentially associated with nanotechnology and its products and repair the damages that may be caused to the human health or the environment. Liability for development risk cannot furnish a pretext for the producters to escape liability relating to the products they manufacture and market.

6. Cooperation between States

- States have to cooperate to consider risks associated with the products from nanotechnology and the measures to prevent or reduce any adverse effects. Protection of commercial and industrial secrecy and patent law may not constitute an obstacle to this cooperation.
- States within whose territory these products are manufactured or implemented have to pass on information on product risk and to inform national authorities of the action taken to prevent risks.
- States have to support developing countries to build technical and financial capacity in relation to the risks potentially associated with nanotechnology and its products.

7. Transboundary movements

- States shall not authorise international transfers of the products from nanotechnology without having verification that the State of destination has the technical, legal and administrative resources to safely manage the risks potentially associated with nanotechnology and its products, in the light of the present state of scientific and technical knowledge. For that purpose, a cooperation has to be achieved.

8. Traceability

- States have to take appropriate measures to ensure traceability of the products from nanotechnology throughout their entire life cycle.

9. Information obligations

- When the products derived in part or in full from nanotechnology, States have to require that the consumers are adequately informed.
- States have to impose the indication of safety precautions on the label or on an enclosed leaflet for the use of these products and their management as waste.
- States have to promote the public's awareness and guarantee an access to the information on nanotechnology and its products.

RECOMENDACIÓN N°24 NANOTECNOLOGÍA

Directrices para la nanotecnología

10. Principios rectores
11. Necesidad de equilibrio
12. Riesgos potenciales
13. Enfoque de precaución
14. Evaluación del riesgo
15. Cooperación entre los Estados
16. Transferencia transfronteriza
17. Trazabilidad
18. Obligaciones de información

1. Principios rectores

La Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo Sostenible contempla diversos principios que deberán guiar toda reglamentación en materia de nuevas tecnologías, y en particular:

- Principio de cooperación: “*Los Estados deberían cooperar en el fortalecimiento de su propia capacidad de lograr el desarrollo sostenible, aumentando el saber científico mediante el intercambio de conocimientos científicos y tecnológicos, e intensificando el desarrollo, la adaptación, la difusión y la transferencia de tecnologías, entre ,estas, tecnologías nuevas e innovadoras*” (Principio 9).
- Principio de participación: “*El mejor modo de tratar las cuestiones ambientales es con la participación de todos los ciudadanos interesados, en el nivel que corresponda. En el plano nacional, toda persona deberá tener acceso adecuado a la información sobre el medio ambiente de que dispongan las autoridades públicas, incluida la información sobre los materiales y las actividades que encierran peligro en sus comunidades, así como la oportunidad de participar en los procesos de adopción de decisiones. Los Estados deberán facilitar y fomentar la sensibilización y la participación de la población poniendo la información a disposición de todos. Deberá proporcionarse acceso efectivo a los procedimientos judiciales y administrativos, entre ,éstos el resarcimiento de daños y los recursos pertinentes*” (Principio 10).
- Principio de precaución: “*Con el fin de proteger el medio ambiente, los Estados deberán aplicar ampliamente el criterio de precaución conforme a sus capacidades. Cuando haya peligro de daño grave o irreversible, la falta de certeza científica absoluta no deberá utilizarse como razón para postergar la adopción de medidas eficaces en función de los costos para impedir la degradación del medio ambiente*” (Principio 15).

- Principio de quien contamina paga: “*Las autoridades nacionales deberían procurar fomentar la internalización de los costos ambientales y el uso de instrumentos económicos, teniendo en cuenta el criterio de que el que contamina debe, en principio, cargar con los costos de la contaminación, teniendo debidamente en cuenta el interés público y sin distorsionar el comercio ni las inversiones internacionales*” (Principio 16).
- Principio de prevención: “*Deberá emprenderse una evaluación del impacto ambiental, en calidad de instrumento nacional, respecto de cualquier actividad propuesta que probablemente haya de producir un impacto negativo considerable en el medio ambiente y que esté sujeta a la decisión de una autoridad nacional competente*” (Principio 17).

Necesidad de equilibrio

- En este sentido, los Estados deberán hacer todo lo posible para evitar que los beneficios provenientes de las nuevas tecnologías se vean disminuidos por los inconvenientes que pudieran ocasionarse a la salud humana o el medio ambiente.

Riesgos Potenciales

- Las expectativas de la nanotecnología, a través de su ciclo de vida, han conducido a una fuerte inversión en investigación y desarrollo. Sin embargo, esta ha generado una gran preocupación, especialmente debido a los riesgos que puede generar para la salud humana y el medio ambiente. La integridad y la eficacia de las barreras naturales de protección de los organismos vivos podrían verse afectados.
- La falta de certeza científica por falta de información o conocimientos científicos pertinentes en relación con el carácter peligroso de los productos de la nanotecnología que la evaluación de riesgos difíciles.
- No obstante, la insuficiencia de conocimientos científicos actuales sobre los peligros de los productos de la nanotecnología no permite evaluar aún los riesgos que podrían generar.

Enfoque de precaución

- De acuerdo con el principio de participación, los Estados han de establecer normas, sobre la base del principio de precaución, tendientes a evitar las consecuencias adversas potenciales de los productos de la nanotecnología.
- El riesgo debe ser asumido y evaluado. La falta de carácter genérico de estos productos requiere de una gestión de riesgos sobre una base individual, debiendo analizarse caso a caso.
- La comercialización de un producto derivado de la nanotecnología no supone la ausencia de riesgo y ello no podría utilizarse como una excusa para detener la investigación respecto de ellos.
- Con respecto a los nanomateriales, si se dispone de información sobre objetos de mayor tamaño con una determinada composición química, la hipótesis mínima para desarrollar un enfoque, coherente con el principio de precaución, consiste en considerar que los nanomateriales correspondientes llevan, al menos, peligros similares.

Evaluación del riesgo

- Los Estados deberán autorizar la fabricación, implementación, puesta en el mercado y la utilización de productos de la nanotecnología siguiendo un enfoque de precaución, incluyendo una evaluación ambiental y sanitaria abierta a la participación pública.
- Se debe prestar especial atención a los trabajadores expuestos a estos productos.
- Los Estados deberán tomar las medidas para asegurar el monitoreo continuo de los efectos de estos productos. Las autoridades administrativas son destinatarias del conjunto de datos disponibles y deben disponer de los medios jurídicos y técnicos propios para detectar y detener los eventuales efectos perjudiciales.
- Los Estados deberán subordinar la autorización de la fabricación, implementación, comercialización y uso, a la obligación de disponer o ser capaces de tener la capacidad técnica o financiera para prevenir y remediar atentados contra el medio ambiente y la salud. La responsabilidad por riesgo de desarrollo no puede ser una excusa para que los productores eluden la responsabilidad por los productos que fabrican y comercializan.

Cooperación entre los Estados

- Los Estados deberán cooperar para evaluar los riesgos asociados a los productos de nanotecnología así como para adoptar las medidas destinadas a prevenirlas y limitarlas. La protección del secreto industrial y comercial, así como el derecho de patentes, no deben ser un obstáculo para la cooperación.
- Los Estados en cuyo territorio se fabrican o utilizan los productos deberán informar a los demás Estados de los riesgos corridos y las medidas adoptadas.
- Los Estados deberán promover el fortalecimiento de las capacidades técnicas y financieras de los países en desarrollo, respecto a los riesgos asociados a las nanotecnologías y sus productos derivados.

Transferencia transfronteriza

- Los Estados deben autorizar la transferencia de productos de la nanotecnología con destino a otro Estado sólo después de tener la certeza que de que el Estado de destino tiene en su territorio los medios para controlar estos riesgos y las instalaciones adecuadas para manejarlos, a la luz del estado del conocimiento científico y técnico del momento. La cooperación debe ser buscada para este propósito.

5. Trazabilidad

- Los Estados deberán aplicar medidas que permitan garantizar la trazabilidad de los productos de la nanotecnología a lo largo de su ciclo de vida.

Obligaciones de información

- Cuando los productos deriven en su totalidad o en parte de la nanotecnología, los Estados deberán requerir que los consumidores sean informados.
- Los Estados deben exigir que se mencionen las precauciones a ser tomadas en la utilización y el abandono de estos productos. Se deberá promover la concienciación pública y garantizar el acceso a la información sobre la nanotecnología y sus productos derivados.

RECOMMANDATION N°25

PROTOCOLE POUR LA DIVERSITE BIOLOGIQUE ET LA PROTECTION FONCIERE DES ESPACES NATURELS ET RURAUX DE LA PLANETE

Considérant que chaque année plusieurs centaines de milliers d'hectares d'espaces naturels, de forêts et de terres agricoles sont détruits ou dégradés dans le monde,

Considérant que les objectifs fixés par la Convention sur la Diversité Biologique ainsi que les objectifs désignés par l'Union européenne n'ont pas pu être atteints à l'échéance de 2010 et que l'érosion de la biodiversité se poursuit à un rythme élevé partout dans le monde,

Considérant que tant l'Organisation des Nations Unies que l'Union européenne, au vu de ce constat, ont été contraintes de revoir leurs objectifs en envisageant de nouvelles échéances,

Considérant que la disparition des terres exploitées de longue date pour l'agriculture s'oppose à l'objectif d'une alimentation suffisante pour une population mondiale qui pourrait atteindre 9 milliards d'êtres humains à l'horizon 2050 ainsi qu'à la promotion de formes locales de développement rural, en même temps qu'elle participe à l'érosion de la biodiversité,

Considérant que l'artificialisation toujours croissante des sols et leur imperméabilisation constituent une conséquence directe de la consommation des espaces naturels et ruraux,

Considérant le principe d'irréversibilité des situations qui en résulte,

Considérant également que la consommation des terres exploitées de longue date entraîne un report sur les espaces naturels, provoquant ainsi de nouveaux défrichements, la déforestation, le drainage des zones humides, la perturbation des écosystèmes, le cloisonnement des milieux et le recul des espaces naturels, dans une logique de compétition des espaces naturels et des espaces agricoles entre eux,

Considérant que les achats massifs de terres aux fins de production agricoles, énergétiques, minières ou touristiques dans plusieurs parties du monde, à l'initiative de compagnies privées et de gouvernements étrangers, accélèrent encore davantage ce processus,

Considérant que l'érosion de la biodiversité ne pourra pas être stoppée dans ces conditions,

Considérant que les politiques de création de nouvelles aires protégées doivent impérativement être poursuivies et renforcées partout dans le monde,

Considérant dès lors qu'une politique foncière pour la biodiversité doit être définie et promue à l'échelle internationale, dans l'optique d'une complémentarité aux politiques qui ont pour objet la création de nouvelles aires protégées et des autres mesures prises en faveur de la biodiversité,

Soucieuse de promouvoir le principe de non-régression du droit de l'environnement,

DEMANDE aux parties signataires de la Convention sur la Diversité Biologique, réunies, à RIO de JANEIRO les 14-16 juin 2012, d'adopter la recommandation suivante :

PROTOCOLE POUR LA DIVERSITE BIOLOGIQUE ET LA PROTECTION DES ESPACES NATURELS ET RURAUX

I- PRINCIPES GUIDANT L'ELABORATION D'UNE STRATEGIE MONDIALE POUR LA DIVERSITE BIOLOGIQUE ET LA PROTECTION FONCIERE DES ESPACES NATURELS ET RURAUX

AMELIORATION DU NIVEAU DES CONNAISSANCES SCIENTIFIQUES

- Privilégier et généraliser le critère scientifique de l'habitat naturel en l'intégrant dans :
 - a) les systèmes de comptabilité nationaux et au plan international, notamment les observatoires de la biodiversité, la mesure de l'empreinte écologique, l'évaluation des services écosystémiques rendus par la nature, les indicateurs du développement durable
 - b) les politiques qui ont pour objet la protection de la diversité biologique au plan international et au niveau régional

MISE EN PLACE DE CADRES JURIDIQUES

Habitats naturels

- a) Obliger les États à mettre en place au plan national et dans le cadre d'accords régionaux d'un réseau d'habitats naturels et d'espèces
- b) Permettre aux pays émergents et aux pays les plus pauvres de la planète d'avoir accès rapidement aux outils scientifiques de connaissance des habitats naturels et de la diversité biologique et pour leur évaluation de leur état de conservation, et de se doter d'un cadre juridique foncier

Cadastre

- a) Aider les Etats et les pouvoirs locaux qui le souhaiteraient à se doter d'un système cadastral informatisé permettant d'asseoir les politiques foncières en général et la politique en faveur de la biodiversité en particulier, en veillant à ne pas porter atteinte aux droits coutumiers et aux droits des peuples autochtones, notamment les peuples nomades.

Études d'impact foncières et compensation

- Obliger les États à compléter leur droit national par des mesures réglementaires sur les études d'impact, lesquelles doivent intégrer des considérations foncières et des mesures compensatoires associées :

- a) Inscription dans les études d'impact des projets d'ouvrages et d'équipements et dans l'évaluation des incidences sur l'environnement des plans et des programmes, d'un volet foncier faisant apparaître, à l'échelle de la parcelle, la surface totale du projet, les habitats naturels présents et lorsque le milieu est dégradé, les habitats naturels susceptibles d'être restaurés ou renaturés, ainsi que les mesures destinées à éviter, réduire, et le cas échéant compenser les impacts sur la diversité des espèces et ses habitats

b) Lorsque les impacts sur la diversité biologique et sur les habitats des espèces ne peuvent pas être évités ou réduits, prévoir une mesure compensatoire foncière reposant sur les principes suivants :

- Prohibition de la compensation financière et du calcul surfacique à parité ; la compensation doit être foncière, fondée sur une équivalence de valeurs (écologiques, paysagères,...) et avoir pour objet la conservation d'un ou plusieurs habitats ou sa renaturation

- Principe de la réalisation de la compensation, par priorité locale

c) Les aires protégées, les habitats naturels présentant un intérêt particulier, notamment pour la fonctionnalité des écosystèmes et pour le renouvellement des ressources naturelles, ne doivent pas être intégrés dans un mécanisme de compensation.

ACCES A L'INFORMATION, PARTICIPATION DU PUBLIC EN MATIERE DE PROTECTION DE LA BIODIVERSITE ET DES ESPACES NATURELS ET RURAUX

Suivi des transactions

- Les Etats doivent mettre en place un système de suivi des opérations portant sur le foncier dans les espaces naturels et ruraux, sur la base d'indicateurs pertinents et actualisés régulièrement

Transparence et accès à l'information

- Les Etats veillent à la transparence et à la publication des opérations portant sur le foncier dans les espaces naturels et ruraux, notamment au moyen de la publication en ligne des contrats fonciers et des actes de vente des terres ainsi que le montant des transactions réalisées

- L'ONU soutient des observatoires régionaux et contribue à mettre en place un observatoire mondial des habitats naturels et de la biodiversité, au moyen d'indicateurs établis sur une base scientifique et permettant une appréciation objective de leur état de conservation

- Favoriser la création de comités locaux fonciers à l'image des comités de gestion de l'environnement pour les agendas 21

Lanceurs d'alerte

- Les organisations internationales prennent en compte la fonction assurée par les lanceurs d'alerte dans le domaine de l'environnement

Formation

- L'ONU soutient des programmes régionaux de formation au droit de l'environnement intégrant le droit foncier, dans la perspective de l'émergence d'une filière professionnelle de négociateurs fonciers pour la biodiversité

II- OUTILS ET MOYENS D'INTERVENTION FONCIERE POUR LA BIODIVERSITE ET LA PROTECTION DES ESPACES NATURELS ET RURAUX

Agences foncières

- Encourager les Etats à créer des agences spécialisées, nationales ou/et locales, destinées à mettre en oeuvre, à titre principal, des mesures foncières spécifiquement orientées vers la protection des habitats naturels et de la biodiversité

Autorités de régulation

- Encourager les Etats à créer des autorités indépendantes de régulation foncière compétentes notamment sur les questions relatives aux droits d'accès à la terre et à leur mise en oeuvre équitable ainsi qu'à la mise en oeuvre des mesures compensatoires

Protections conventionnelles

- Encourager les Etats à compléter leur droit national par une réglementation en faveur de la protection conventionnelle des espaces naturels et de la biodiversité, telles que des baux sur la longue durée et des clauses contractuelles types permettant une protection et une gestion intégrées des habitats sur le long terme

Fonds mondial

- Création d'un fonds mondial pour la conservation des habitats naturels, destiné à permettre à des organisations non gouvernementales agréées, ayant pour objet statutaire à titre principal la conservation et la gestion des espaces naturels, d'acquérir ou de louer sur le long terme de grandes superficies pour protéger les habitats naturels prioritaires, tout en associant les populations locales à une gestion durable et écologique de ces territoires, et à leur donner les moyens d'une gestion pérenne dans l'objectif de la conservation et de la fonctionnalité des habitats et des espèces

Stratégie foncière et aires protégées

- Dans les aires protégées, les États mettent en oeuvre une stratégie foncière destinée à compléter les mesures réglementaires
- Afin de concilier la protection de la biodiversité, le maintien des espaces naturels et les besoins des communautés autochtones, et notamment ceux des populations nomades, recommander la reconnaissance et la création d'aires de patrimoine autochtone et communautaire
- Encourager les États, en application du principe de non régression, à compléter leur droit national par une réglementation garantissant la pérennité du classement des aires protégées

Droit de préemption

- Recommander aux États l'inscription dans leur droit national d'un droit de préemption aux fins de protection des espaces naturels au bénéfice des États et des pouvoirs locaux. En cas de création d'un office chargé de l'exercice du droit de préemption, une composition équilibrée de ses instances délibérantes devra être garantie, notamment vis à vis des peuples autochtones et des ONG ayant pour objet statutaire à titre principal la conservation et la gestion des espaces naturels

- Instaurer la faculté, pour les Etats et les pouvoirs locaux, d'affecter les biens préemptés à une ONG agréée ayant pour objet statutaire et à titre principal la conservation et la gestion des espaces naturels

Régions prioritaires

- Inventorier les régions atteignant un seuil critique, identifier les aires d'intervention foncière et désigner les outils d'intervention fonciers adaptés à leur contexte

- Élaborer des programmes fonciers d'objectifs et de moyens spécifiques pour les régions prioritaires du monde, telles que l'Afrique et Madagascar, l'Amérique du Sud, l'Asie du Sud-Est

III - UNE VALORISATION EQUILIBREE ET DURABLE DES RESSOURCES NATURELLES

Agro-systèmes

- demander aux États, aux pouvoirs locaux et aux acteurs privés de promouvoir un développement fondé sur les agro-systèmes, modèles locaux intégrant la protection de la diversité biologique, la protection des sols, l'alimentation et la lutte contre la pauvreté

- encourager les États à soutenir les activités agricoles respectueuses de l'environnement, compatibles avec la structure et les caractéristiques des sols, ainsi que les débouchés des produits

- obliger les États à réglementer l'utilisation des produits phytosanitaires et des organismes génétiquement modifiés dans l'optique d'assurer la protection effective des sols et de la biodiversité ainsi que dans le cadre des politiques de santé publique

Principe généraux

- demander aux États d'intégrer dans leur droit national deux principes :

- principe pollueur-payeur

- principe protecteur-receveur¹⁰

¹⁰ Dans l'optique d'une gestion durable et équitable des ressources naturelles, le principe protecteur-receveur vise à apporter aux acteurs qui contribuent à la conservation des ressources naturelles au bénéfice de l'intérêt général, une garantie de compensation équitable par un transfert de ressources financières. Le paiement pour services environnementaux s'applique au principe protecteur-receveur.

Services rendus par les écosystèmes

- reconnaissance du principe des services rendus par les écosystèmes
- augmentation des ressources financières au moyen de la mise en oeuvre effective des paiements pour les services environnementaux rendus, ou de mesures équivalentes, dont le produit doit être affecté à des actions de protection des habitats naturels

Agriculture de proximité

- privilégier les circuits courts, à moindre empreinte écologique
- favoriser le rapport direct entre le producteur et le consommateur

IV. COHERENCE DES POLITIQUES ET DES PROGRAMMES INTERNATIONAUX PAR RAPPORT A LA BIODIVERSITE ET A LA PROTECTION FONCIERE DES ESPACES NATURELS ET RURAUX

- Inventorier au sein des programmes internationaux les dispositions qui auraient pour effet contradictoire d'aggraver l'érosion de la biodiversité, notamment en accentuant la disparition des habitats naturels, l'érosion de la diversité biologique et la consommation des espèces naturels et ruraux
- Encourager les Etats à rechercher une complémentarité entre les programmes mondiaux et régionaux d'aide au développement et à l'alimentation avec la protection de la diversité biologique et la protection foncière des espaces naturels et ruraux
- Incrire dans les programmes mondiaux et régionaux d'aides au développement et à l'alimentation les principes suivants :
 - a) Intégration des objectifs de maintien des habitats naturels et ruraux dans ces programmes
 - b) Désignation des pratiques agricoles et forestières compatibles avec le maintien du bon état de conservation des habitats naturels
 - c) Encourager les Etats et les organisations internationales à élaborer un cadre commun entre les politiques d'aide au développement et la politique de protection de l'environnement
 - d) Encourager les Nations Unies à compléter dans le même sens les objectifs du Millénaire pour le développement, notamment l'objectif 7.

RECOMMENDATION N°25

PROTOCOL ON BIOLOGICAL DIVERSITY AND THE PROTECTION OF NATURAL AND RURAL SPACES ON THE PLANET

Considering that every year hundreds of thousands of hectares of natural areas, forests and farmland are destroyed or degraded in the world,

Whereas the objectives of the Convention on Biological Diversity and the objectives identified by the European Union could not be achieved at the end of 2010 and the degradation of biodiversity is continuing at a rapid pace throughout the world,

Considering that both the United Nations and the European Union, in light of this, have been forced to review their goals by considering new deadlines,

Considering that the disappearance of land used for agriculture is contradictory to the objective of adequate food for a world population that could reach 9 billion people by 2050 and the promotion of local rural development, while it contributes to the erosion of biodiversity,

Whereas the increasing artificiality of soils and their impermeability have direct consequences for the further conversion of natural and rural areas,

Considering the irreversibility of the situations resulting,

Considering also that the conversion of land long exploited for agriculture has further results on natural areas, leading to new land clearing, deforestation, drainage of wetlands, disruption of ecosystems, fragmentation of habitats, and the decline of natural areas, in the logic of competition between natural areas and the farmland between them,

Whereas the massive purchases of land for agricultural production, energy, mining and tourism in many parts of the world, at the initiative of private companies and foreign governments, further accelerate this process,

Whereas the loss of biodiversity can not be stopped under these conditions,

Whereas it is imperative that a policy of creation of new protected areas be pursued and strengthened around the world,

Considering therefore that a land policy for biodiversity should be defined and promoted internationally, from the perspective of a harmonization of policies that are intended to create new protected areas and other measures taken for biodiversity,

Anxious to promote the principle of non-regression of environmental law,

REQUESTS the parties to the Convention on Biological Diversity, meeting in Rio de Janeiro on 14-16 June 2012, to adopt the following recommendation:

PROTOCOL ON BIODIVERSITY AND THE PROTECTION OF NATURAL AND RURAL AREAS

I - PRINCIPLES GUIDING THE ELABORATION OF A GLOBAL STRATEGY FOR BIOLOGICAL DIVERSITY AND THE PROTECTION OF NATURAL AND RURAL AREAS

IMPROVEMENT OF LEVEL OF SCIENTIFIC UNDERSTANDING

- Prioritize and generalize the scientific criterion of the natural habitat by incorporating it into:
- National accounting systems and internationally, including biodiversity observatories, the extent of the ecological footprint, the valuation of ecosystem services provided by nature, sustainable development indicators
- Policies aimed at protection of biodiversity at the international and regional levels

ESTABLISHMENT OF LEGAL FRAMEWORKS

Natural habitats

- Require states to implement at the national level and through regional agreements network of natural habitats and species
- Allow emerging countries and the poorest countries on the planet to have timely access to scientific tools for knowledge of natural habitats and biodiversity and the assessment of their condition, and to develop a legal framework on land

Cadastre

- To assist States and local authorities who wish to develop a computerized land registration system on which to base land policies in general and biodiversity policy in particular, taking care not to undermine customary rights and the rights of indigenous peoples, including nomadic peoples

Studies on impacts to land and compensation

Require states to complete their national law with regulatory measures on environmental impact assessment, which must incorporate land and associated compensatory measures:

- a) Inclusion of a land component in impact assessments of the projects of works and equipment and in the assessment of environmental impacts of plans and programs, including the scale of the plot, the total area of the project, natural habitats present and when the environment is degraded, natural habitats that could be restored or rehabilitated, as well as measures to avoid, reduce, and possibly offset the impacts on species diversity and habitats
- b) Where impacts on biodiversity and the habitats of species can not be avoided or reduced, provided land compensation measures based on the following principles:
 - Prohibition of financial compensation and compensation based on the surface area alone; land compensation must be based on an equivalent value (ecological, landscape, ...) and have the purpose of conservation of one or more habitats or its restoration
 - Principle of achieving compensation according to local priority
 - Protected areas, natural habitats of particular interest, especially for the functionality of ecosystems and for the renewal of natural resources should not be included in a compensation mechanism

ACCESS TO INFORMATION, PUBLIC PARTICIPATION IN BIODIVERSITY PROTECTION AND NATURAL AND RURAL AREAS

Monitoring of transactions

- States must implement a system to monitor transactions involving the land in natural and rural areas, on the basis of relevant indicators that must be used regularly
- Transparency and Access to Information
- States must ensure the transparency and publication of transactions involving land in natural and rural areas, including through the online publication of land contracts and deeds of land sales and the amount of transactions
- The UN supports and contributes to regional observatories contributes to the establishment of a global observatory of natural habitats and biodiversity, using indicators established on a scientific basis for an objective assessment of their conservation status
- Promote the establishment of local land committees like the Management Committees of the environment for Agenda 21
- Whistleblowers
 - International organizations take into consideration the function provided by the whistleblowers in the field of environment
 - Training
 - The UN supports regional training programs in environmental law, including land rights, in view of the emergence of a group of professional negotiators of land for biodiversity

II- TOOLS AND MEANS OF INTERVENTION IN LAND FOR BIODIVERSITY AND THE PROTECTION OF NATURAL AND RURAL AREAS

Land agents

- Encourage States to establish specialized agencies, national and/or local, for implementation, primarily, of land measures specifically aimed at the protection of natural habitats and biodiversity

Regulatory authorities

- Encourage States to establish independent land regulatory authorities with particular competence and jurisdiction over the land rights issues of right access to land and their equitable implementation and the implementation of compensatory measures

Conventional protection

- Encourage States to complete their national law by a regulation on the conventional protection of natural areas and biodiversity, such as the long-term leases and contractual clauses requiring long-term protection and integrated management of habitats

Global Fund

- Creation of a global fund for the conservation of natural habitats, designed to enable accredited non-governmental organizations established principally with the objective of conservation and management of natural areas to acquire or lease long-term large areas to protect priority natural habitat, while involving local communities in a sustainable and environmentally friendly management of these territories, and give them the means of sustainable management with the objective of conservation and habitat functionality and species

Land strategy and Protected Areas

- In protected areas, states are implementing a land strategy to complement regulatory measures
- In order to reconcile the protection of biodiversity, the maintenance of natural areas and the needs of indigenous communities, particularly those of nomadic peoples, recommend the recognition and the creation of areas of indigenous heritage and community
- Encourage States, under the principle of non-regression, to complete their national law by ensuring the permanence of the regulatory classification of protected areas

Right of pre-emption

- Recommend that States incorporate in their national law a right of first refusal for the purpose of protection of natural areas for state and local authorities. In the case of the establishment of an agency responsible for exercising the right of first refusal, equitable representation on its deliberative or management structure must be guaranteed, particularly with respect to indigenous peoples and NGOs established principally for conservation and management of natural areas
- Establish the authority for states and local governments to allocate preempted assets to an NGO accredited principally established for the conservation and management of natural areas

Priority Regions

- Inventory regions reaching a critical threshold, identify land areas of intervention and designate land policy instruments adapted to their context
- Develop land programs objectives and specific resources for priority areas of the world such as Africa and Madagascar, South America, Asia, South East

III - EQUITABLE AND SUSTAINABLE VALUATION OF NATURAL RESOURCES VALORISATION EQUILIBREE ET DURABLE DES RESSOURCES NATURELLES

Agro-systems

- Request States, local authorities and private actors to promote development based on an agro-system incorporating local models and the protection of biodiversity, soil protection, nutrition and the fight against poverty
- Encourage States to support environmentally friendly agricultural activities, that are compatible with the soil structure and characteristics, as well as with markets for products

- Require the states to regulate the use of pesticides and genetically modified organisms with a view to ensuring the effective protection of soil and biodiversity as well as safety within public health policy

General principles

- Require States to incorporate into their national law two principles:
 - polluter pays principle
 - protector-receiver principle¹¹

Ecosystem services

- Recognition of the principle of ecosystem services
 - Increase in financial resources through the effective implementation of payment for environmental services, or equivalent measures, of which the proceeds must be allocated to actions to protect natural habitats

Local agriculture

- Focus on short distribution systems in order to lower the ecological footprint
- Promote the direct relationship between producer and consumer

IV - HARMONIZATION OF POLICIES AND PROGRAMMES IN RELATION TO INTERNATIONAL BIODIVERSITY AND LAND PROTECTION OF NATURAL AND RURAL AREAS

- Inventory, conducted by international programs, of provisions that would have the destructive effect of aggravating degradation of biodiversity, notably by increasing habitat loss, degradation of biodiversity and destruction of natural and rural areas
- Encourage States to seek complementarity between the global and regional programs of development assistance and food for the protection of biodiversity and protection of natural and rural land
- Include in global and regional programs of development assistance and food the following principles:
 - a) Integration of the objective of maintenance of natural habitats and rural areas in these programs
 - b) Designation of agricultural and forestry practices compatible with maintaining the good condition of conservation of natural habitats

¹¹ From the perspective of a sustainable and equitable management of natural resources, the protector-receiver principle is designed to provide actors that contribute to the conservation of natural resources for the benefit of the public interest, a guarantee of fair compensation by transferring financial resources. Payment for environmental services is an application of the protector-receiver principle.

- c) Encourage states and international organizations to develop a common framework for development aid policies and politics of environmental protection
- d) Encourage the United Nations to complete the objectives of the Millennium Development Goals, especially Goal

RECOMENDACIÓN Nº 25

PROTOCOLO PARA LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA Y LA PROTECCIÓN DE LOS ESPACIOS NATURALES Y RURALES DEL PLANETA

Considerando que en el mundo cada año varias centenas de millares de hectáreas de espacios naturales, de bosques y de tierras agrícolas son destruidas o degradadas,

Considerando que los objetivos fijados por el Convenio sobre la Diversidad Biológica, así como los objetivos fijados por la Unión Europea no han podido ser alcanzados en el plazo de 2010 y que la erosión de la biodiversidad prosigue a un ritmo elevado en todo el mundo,

Considerando que tanto la Organización de las Naciones Unidas como la Unión Europea, en vistas de esta constatación, se han obligado a revisar sus objetivos proyectando nuevos plazos,

Considerando que la desaparición de tierras explotadas durante largo tiempo para la agricultura se opone al objetivo de una alimentación suficiente para una población mundial que podría alcanzar los 9 mil millones de seres humanos en 2050, así como a la promoción de formas locales de desarrollo rural, al tiempo que contribuye a la erosión de la biodiversidad,

Considerando que el crecimiento constante de la artificialidad de los suelos y su impermeabilización constituye una consecuencia directa de la desaparición de los espacios naturales y rurales,

Considerando el principio de irreversibilidad de las situaciones resultantes,

Considerando igualmente que la desaparición de las tierras explotadas durante largo tiempo tiene implicaciones sobre los espacios naturales, provocando nuevos desbrozos, deforestación, el drenaje de zonas húmedas, la perturbación de los ecosistemas, división de los medios y el retroceso de los espacios naturales, en una lógica de competencia entre los espacios naturales y los agrícolas,

Considerando que las compras masivas de tierras para fines de producción agrícola, energéticos, mineros o turísticos en varias partes del mundo, a iniciativa de compañías privadas u de gobiernos extranjeros, aceleran todavía más ese proceso,

Considerando que la erosión de la biodiversidad no podrá ser detenida en esas condiciones,

Considerando que las políticas de creación de nuevas áreas protegidas deben imperativamente ser llevadas a cabo y reforzadas en todo el mundo,

Considerando por lo tanto que una política sobre la tierra para la biodiversidad debería ser definida y promovida a escala internacional, a modo de complementariedad de las políticas que tienen por objeto la creación de nuevas áreas protegidas y otras medidas adoptadas en favor de la biodiversidad,

Con interés de promover el principio de no regresión del Derecho Ambiental,

PIDE a las partes signatarias del Convenio sobre Diversidad Biológica, reunidas, en Río de JANEIRO entre el 14 y 16 de junio de 2012, que adopten las siguientes recomendaciones:

PROTOCOLO PARA LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA Y LA PROTECCIÓN DE LOS ESPACIOS NATURALES Y RURALES

I- PRINCIPIOS ORIENTADORES PARA LA ELABORACIÓN DE UNA ESTRATEGIA MUNDIAL PARA LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA Y LA PROTECCIÓN DE LOS ESPACIOS NATURALES Y RURALES

MEJORA DE NIVEL DE LOS CONOCIMIENTOS CIENTÍFICOS

Dar prioridad y extender el criterio científico del hábitat natural integrándolo en:

- los sistemas de contabilidad nacional y en el plano internacional, en particular los observatorios de la biodiversidad, la medición de la huella ecológica, la evaluación de los servicios ecosistémicos provistos por la naturaleza, los indicadores del desarrollo sostenible
- las políticas que tienen por objeto la protección de la diversidad biológica en el plano internacional y a nivel regional

ESTABLECIMIENTO DE MARCOS LEGALES

Hábitats naturales

- Obligar a los Estados a adoptar un plan nacional y una red de hábitats naturales y de especies, en el marco de acuerdos regionales
- Permitir a los países emergentes y a los países más pobres del planeta tener acceso rápido a los instrumentos científicos de conocimiento de los hábitats naturales y de la diversidad biológica y para la evaluación de su estado de conservación, así como dotarse de un marco legal sobre la tierra.

Catastro

- Ayudar a los Estados y los poderes locales que lo deseen a dotarse de un sistema catastral informatizado, permitiendo asentar las políticas sobre la tierra en general y las políticas en favor de la biodiversidad en particular, velando por no vulnerar los derechos consuetudinarios y los derechos de los pueblos autóctonos, en particular los pueblos nómadas

Estudios de impacto sobre la tierra y compensación

- Obligar a los Estados a completar sus legislaciones nacionales con medidas reglamentarias sobre los estudios de impacto, que deben integrar consideraciones sobre la tierra y medidas compensatorias asociadas:

- a) Incorporación de un apartado sobre la tierra en los estudios de impacto de los proyectos de construcción y de equipamientos y en la evaluación de los efectos sobre el medio ambiente de los planes y los programas, que incluya la escala de la parcela, la superficie total del proyecto, los hábitats naturales presentes y, cuando el medio esté degradado, los hábitats naturales susceptibles de ser restaurados, así que las medidas destinadas a evitar, reducir, y, en su caso, compensar los impactos sobre la diversidad de las especies y sus hábitats.

b) Cuando los impactos sobre la diversidad biológica y sobre los hábitats de las especies no puedan ser evitados o reducidos, prever una medida compensatoria en relación con la tierra que repose sobre los principios siguientes:

- Prohibición de la compensación financiera y de la compensación calculada en base al área de superficie por sí sola; la compensación debe ser territorial, fundada sobre una equivalencia de valores (ecológicos, paisajísticos,...) y tener por objeto la conservación de uno o varios hábitats o su recuperación
- Principio de lograr una compensación de acuerdo con la prioridad local
- Las áreas protegidas, los hábitats naturales que presenten un interés particular, en particular por las funcionalidades de los ecosistemas y por la renovación de los recursos naturales no deben ser integrados en un mecanismo de compensación.

ACCESO A LA INFORMACIÓN, PARTICIPACIÓN DEL PÚBLICO EN MATERIA DE PROTECCIÓN DE LA BIODIVERSIDAD Y DE LOS ESPACIOS NATURALES Y RURALES

Control de las transacciones

- Los Estados deben establecer un sistema de control de las operaciones relacionadas con la tierra en los espacios naturales y rurales, sobre la base de indicadores pertinentes y actualizados regularmente.

Transparencia y acceso a la información

- Los Estados deben velar por la transparencia y la publicación de las operaciones relacionadas con la tierra en los espacios naturales y rurales, en particular por medio de la publicación en línea de los contratos sobre la tierra y de los actos de venta de las tierras así como el importe de las transacciones realizadas
- La ONU apoya a los observatorios regionales y contribuye al establecimiento de un observatorio mundial de los hábitats naturales y de la biodiversidad, por medio de los indicadores fijados sobre una base científica y que permita una valoración objetiva de su estado de conservación
- Favorecer la creación de comités locales sobre la tierra a análogos a los comités de gestión del medio ambiente para las agendas 21

Denunciantes

- Las organizaciones internacionales toman en cuenta la función desempeñada por los denunciantes en el campo del medio ambiente

Formación

- La ONU apoya a los programas regionales de formación en derecho ambiental que integren el derecho de la tierra, con vistas a que acabe emergiendo una red profesional de negociadores sobre la tierra para la biodiversidad

II- INSTRUMENTOS Y MEDIOS DE INTERVENCIÓN SOBRE LA TIERRA PARA LA BIODIVERSIDAD Y LA PROTECCIÓN DE LOS ESPACIOS NATURALES Y RURALES

Agencias sobre la tierra

- Animar a los Estados a crear agencias especializadas, nacionales y/o locales, destinadas a establecer, principalmente, medidas sobre la tierra específicamente orientadas a la protección de los hábitats naturales y de la biodiversidad

Autoridades de regulación

- Animar a los Estados a crear autoridades independientes para la regulación de la tierra, en especial con competencias sobre las cuestiones relativas a los derechos de acceso a la tierra y a una aplicación equitativa de los mismos, así como el establecimiento de medidas compensatorias.

Protecciones convencionales

- Animar a los Estados a completar sus Derechos nacionales por medio de una regulación que favorezca la protección convencional de los espacios naturales y de la biodiversidad, tales como los arrendamientos de larga duración y las cláusulas contractuales que permitan una protección y una gestión integradas de los hábitats a largo plazo

Fondo mundial

- Creación de un fondo mundial para la conservación de los hábitats naturales, destinado a permitir a las organizaciones no gubernamentales acreditadas, que tengan por objeto estatutario principal la conservación y la gestión de los espacios naturales prioritarios, asociando a las poblaciones locales a una gestión sostenible y ecológica de esos territorios, y a proporcionarles los medios para una gestión permanente en el marco del objetivo de conservación y funcionalidad de los hábitats y de las especies

Estrategias sobre la tierra y áreas protegidas

- En las áreas protegidas, los Estados deben establecer una estrategia sobre la tierra destinada a completar las medidas legales.
- A fin de conciliar la protección de la biodiversidad, el mantenimiento de las especies naturales y las necesidades de las comunidades autóctonas, y en especial aquellas de las poblaciones nómadas, se recomienda el reconocimiento y la creación de áreas de patrimonio autóctono y comunitario

- Animar a los Estados, en aplicación del principio de no regresión, a completar su Derecho nacional por medio de una regulación que garantice que la clasificación de las áreas protegidas sea permanente

Derecho de retracto

- Recomendar a los Estados la inscripción en su Derecho nacional de un derecho de retracto con el fin de proteger los espacios naturales a beneficio de los Estados y de los poderes locales. En caso de creación de una agencia encargada del ejercicio del derecho de retracto, deberá garantizarse una composición equilibrada de sus instancias decisorias, en particular con respecto a los pueblos autóctonos y a las ONG que tengan como objeto estatutario principal la conservación y la gestión de los espacios naturales
- Instaurar la facultad, para los Estados y los poderes locales, de destinar los bienes objeto del derecho de retracto a una ONG acreditada que tenga por objeto estatutario principal la conservación y la gestión de los espacios naturales

Regiones prioritarias

- Inventariar las regiones que alcancen un umbral crítico, identificar las áreas de intervención sobre la tierra y designar los instrumentos de intervención sobre la tierra adaptados a su contexto
- Elaborar programas sobre la tierra con objetivos y medios específicos para las regiones del mundo prioritarias, tales como África y Madagascar, América del Sur, el Sud-este de Asia

III- UNA VALORACIÓN EQUILIBRADA Y SOSTENIBLE DE LOS RECURSOS NATURALES

Agrosistemas

- pedir a los Estados, a los poderes locales y a los actores privados que promuevan un desarrollo fundado sobre los agrosistemas, modelos locales que integren la protección de la diversidad biológica, la protección de los suelos, la alimentación y la lucha contra la pobreza
- animar a los Estados a apoyar las actividades agrícolas respetuosas con el medio ambiente, compatibles con la estructura y las características de los suelos, así como con los mercados de productos
- obligar a los Estados a regular la utilización de los productos fitosanitarios y los organismos genéticamente modificados con vistas a garantizar la protección efectiva de los suelos y de la biodiversidad así como en el marco de políticas de salud pública

Principios generales

- pedir a los Estados que integren en sus Derechos nacionales dos principios:
- el principio de quien contamina paga

- el principio protector-receptor¹²

Servicios proporcionados por los ecosistemas

- reconocimiento del principio de los servicios proporcionados por los ecosistemas
- aumento de los recurso financieros al servicio de realización efectiva de los pagos por los servicios ambientales, o de medidas equivalentes, cuyos frutos deben destinarse a acciones de protección de los hábitats naturales

Agricultura de proximidad

- dar prioridad a los circuitos cortos, con menos huella ecológica
- favorecer la relación directa entre el productor y el consumidor

IV. COHERENCIA DE LAS POLÍTICAS Y LOS PROGRAMAS INTERNACIONALES EN RELACIÓN CON LA BIODIVERSIDAD Y LA PROTECCIÓN DE LOS ESPACIOS NATURALES Y RURALES

- Inventariar, en el seno de programas internacionales, las disposiciones que tengan el efecto de agravar la erosión de la biodiversidad, en particular acentuando la desaparición de los hábitats naturales, la erosión de la diversidad biológica y la destrucción de espacios naturales y rurales
- Incentivar a los Estados a buscar una complementariedad entre los programas mundiales y regionales de ayuda al desarrollo y a la alimentación con la protección de la diversidad biológica y la protección de los espacios naturales
- Incluir en los programas mundiales y regionales de ayudas al desarrollo y a la alimentación los siguientes principios:
 - a) Integración de los objetivos de mantenimiento de los hábitats naturales y rurales en esos programas
 - b) Designación de prácticas agrícolas y forestales compatibles con el mantenimiento del buen estado de conservación de los hábitats naturales
 - c) Incentivar a los Estados y las organizaciones internacionales a elaborar un marco común entre las políticas de ayuda al desarrollo y la política de protección del medio ambiente
 - d) Alentar a las Naciones Unidas a completar en el mismo sentido los Objetivos del Milenio para el Desarrollo, en particular el objetivo

¹² Con vistas a una gestión sostenible y equitativa de los recursos naturales, el principio protector-receptor pretende proporcionar a los actores que contribuyen a la conservación de los recurso naturales a beneficio del interés general, una garantía de compensación equitativa por medio de una transferencia de recursos financieros. El pago por servicios medioambientales constituye una aplicación del principio protector-receptor

RECOMMANDATION N°26

LE TOURISME DURABLE

Consciente que le tourisme, dans la richesse de sa diversité, est une source d'épanouissement humain et un facteur de paix entre les populations, mais aussi un moyen de prise de conscience des processus écologiques indispensables à l'entretien de toutes les formes de vie ;

Convaincue que la capacité des ressources naturelles, la disponibilité des populations d'accueil, les ressources énergétiques pour satisfaire les besoins globaux de l'humanité en déplacement et découverte touristiques ne peuvent être maintenues à long terme que par une gestion durable et équitable des ressources, dans l'intérêt des générations présentes et futures, des points de vue tant écologique et économique que social, culturel et spirituel ;

Considérant les valeurs de paix et d'échanges des déclarations internationales du tourisme comme la Charte Mondiale du Tourisme Durable de Lanzarote et le Code Mondial d'Ethique du Tourisme ;

Reconnaissant l'intérêt des recommandations issues de la Conférence internationale sur les petites îles en développement et autres petites îles tenue à Mahé en 2001 et rappelées lors du Sommet mondial de Québec sur l'Ecotourisme en mai 2002 ;

Considérant qu'il n'existe pas encore aujourd'hui de convention mondiale, de portée générale, applicable à l'ensemble des pratiques et des sites touristiques que compte la planète ;

Estimant qu'une telle convention mondiale du tourisme durable servirait de fondement légal à une coopération accrue en matière de protection et de mise en valeur des sites touristiques et qu'elle serait de nature à renforcer les conventions existantes relatives à des domaines connexes ;

Rappelant les principes fondamentaux du droit international de l'environnement ;

Revendiquant, qu'à défaut de convaincre de l'opportunité d'élaborer une nouvelle convention mondiale du tourisme durable aussi bien entre les Etats que parmi les institutions internationales et les organisations non gouvernementales, que les recommandations suivantes servent de base pour les déclarations adoptées lors de la Conférence des Nations Unies à Rio en juin 2012 ;

Recommande:

1. La reconnaissance du tourisme durable comme facteur de développement socio-culturel des populations et/ou des communautés locales, par sa contribution à la lutte contre la pauvreté, à l'amélioration de leur niveau de vie, à la valorisation de leur cadre de vie et à la considération de la paix entre les peuples ; à travers des processus ad hoc de gouvernance partagée ;
2. l'intensification des réformes visant à améliorer les législations environnementales nationales afin qu'elles favorisent notamment :
 - (i) la revalorisation des fonctions environnementales et sociales des loisirs,
 - (ii) la planification de leur aménagement en vue d'assurer la durabilité de leur utilisation,

- (iii) une gestion plus équitable, participative et décentralisée de leurs ressources, impliquant tous les acteurs concernés, au profit des populations usagères, des collectivités locales et de la communauté nationale ;
3. l'adoption d'une législation établissant une autorité de police touristique, en relation avec les ministères chargés de l'environnement et du tourisme, des autorités de police et de gardes-côtes, des divers corps d'inspection et des organismes de formation des forces de l'ordre ;
4. la capacitation juridique et économique des populations en vue de l'appropriation et de la maîtrise de leurs territoires et de leurs ressources patrimoniales matérielles et immatérielles;
5. la reconnaissance d'une portée juridique à la Charte mondiale du tourisme durable (Lanzarote, 1995) et au Partenariat mondial pour le tourisme durable (reconnu par l'OMT et le PNUE au Costa Rica, 2011) ;
6. la proclamation de la valeur juridique des chartes, codes et autres instruments institutionnels mondiaux de reconnaissance du tourisme durable, par une codification des principes d'un droit international du tourisme intégrant les exigences des politiques publiques et du droit de l'environnement ;
7. l'élaboration de codes de bonnes conduites entre les pouvoirs publics, le secteur hôtelier, les transporteurs aériens, les autres acteurs économiques du tourisme, les organisations non gouvernementales locales et la population, alliant développement du tourisme et protection de l'environnement et intégrant le principe international usager-payeur pour les activités touristiques ;
8. la promotion des initiatives nationales, régionales et universelles tendant à perfectionner les instruments politiques et juridiques de protection, de mise en valeur et de gouvernance des sites touristiques, en particulier :
- (i) les outils de planification et de programmation touristiques locaux intégrant les principes de prévention et de participation issus du droit international de l'environnement,
 - (ii) un zonage de densité touristique sur les principales destinations touristiques (locales, régionales internationales), après réalisation d'une évaluation environnementale stratégique et dans une démarche de développement durable,
 - (iii) les critères et indicateurs de l'aménagement durable des espaces touristiques,
 - (iv) la certification environnementale des sites touristiques ;
9. la reconnaissance de l'intérêt et la pertinence d'une démarche d'intégration du changement climatique dans la définition d'un nouveau tourisme durable inscrit dans l'économie verte (Gothenburg, 2009, Copenhague, 2009), notamment par la mise en place de nouveaux instruments juridiques ou financiers d'encadrement des capacités de déplacement aérien touristique et de discrimination dans le choix des moyens de déplacement au profit des réseaux alimentés par des énergies non carbonées.

RECOMMENDATION N°26

SUSTAINABLE TOURISM

The 3rd Global Meeting of Limoges:

Recognizing that tourism, in the richness of its diversity is a source of human development and a condition of peace between peoples, but also an awareness of the essential ecological processes for the existence of all life forms ;

Convinced that the ability of natural resources, the availability of host populations, the needs of energy resources to satisfy touristical travels can be maintained in long term only by sustainable and equitable management of resources into the benefit of present and future generations both ecological and economic, social, cultural and spiritual point of view ;

Considering the values of peace and exchange of international declarations of tourism as the World Charter for Sustainable Tourism of Lanzarote and the Global Code of Ethics for Tourism ;

Recognizing the value of the recommendations of the International Conference on small islands developing and other small islands held in Mahé in 2001 and reiterated by the World Summit on Ecotourism in Quebec in May 2002;

Whereas there is for the moment no global convention applicable to all touristical practices and attractions that exist on the Earth ;

Considering that such a global convention on sustainable tourism serve as legal basis for increased compatibility in the protection and promotion of tourist sites and would strengthen the existing conventions on related fields ;

Recalling the fundamental principles of international environmental law ;

Claim, failing to convince the opportunity to develop a new global convention on sustainable tourism among States as well as among international institutions and nongovernmental organizations, the following recommendations are the basis for the declarations adopted at the United Nations Conference in Rio in June 2012;

Recommends:

1. The recognition of sustainable tourism as a factor of socio-cultural development of populations and / or local communities, for his contribution to the fight against poverty, to improve their standard of living, to the consideration of peace between peoples ;
2. the improvement of national environmental laws so that they promote :
 - (i) the revaluation of environmental and social functions of leisure,

- (ii) the planning of their development to ensure sustainability of their use,
 - (iii) a more equitable, participatory and decentralized management of resources, involving all stakeholders for the benefit of user populations, local and national community ;
3. the adoption of legislation establishing a tourism police authority, in relation to the environment and tourism ministries, the Coast Guard, and various inspection bodies ;
 4. the legal and economic empowerment of population to the ownership and control of their territories and their heritage resources ;
 5. the recognition of legal value to the World Charter for Sustainable Tourism (Lanzarote, 1995) and the Global Partnership for Sustainable Tourism (recognized by the WTO and UNEP in Costa Rica, 2011);
 6. the proclamation of legal value to charters, codes and other global and institutional instruments of sustainable tourism, by a codification of international law tourism principles integrating public policies and environmental law;
 7. the development of codes of good conduct between public authorities, hotel industry, airlines compagnies, other tourism stakeholders, local NGOs and the public, combining tourism development and environmental protection and integrating polluter pays principle for international tourism activities ;
 8. the promotion of national, regional and universal legal instruments for a new governance of tourist sites, including:
 - (i) planning tools integrating the principles of prevention and participation from the international environmental law,
 - (ii) a zoning density of the main tourist destinations (local, regional, international), after conducting a strategic environmental assessment and with a sustainable development approach,
 - (iii) the criteria and indicators for sustainable management of tourist areas,
 - (iv) environmental certification of tourist sites;
 9. the recognition of the value and relevance of an integrating approach to climate change for a new sustainable tourism included in the green economy (Gothenburg, 2009, Copenhagen, 2009), specially with the establishment of new legal and financial supervisory capacity for air travel and with a discrimination in the choice of tourism transport for the benefit of non-carbon energy.

RECOMENDACIÓN Nº 26

EL TURISMO SOSTENIBLE

Conscientes de que el turismo, en la riqueza de su diversidad, es una fuente de desarrollo humano y un factor de paz entre los pueblos, y es al mismo tiempo un medio de toma de conciencia de los procesos ecológicos indispensables para el mantenimiento de todas las formas de vida;

Convencidos de que la capacidad de los recursos naturales, la disponibilidad de las poblaciones de acogida, los recursos energéticos necesarios para satisfacer las necesidades globales de la humanidad para el desplazamiento y el descubrimiento turístico no pueden mantenerse a largo plazo sino a través de una gestión sostenible y equitativa de los recursos, en interés de las generaciones presentes y futuras, y desde el punto de vista tanto ecológico y económico, como social, cultural y espiritual;

Considerando los valores de paz y de intercambio de las declaraciones internacionales del turismo, tales como la Carta Mundial del Turismo Sostenible de Lanzarote y el Código Mundial de Ética del Turismo;

Reconociendo el interés de las recomendaciones adoptadas en la Conferencia sobre el desarrollo y la gestión sostenible del ecoturismo en los pequeños Estados insulares en desarrollo y otras pequeñas islas, celebrado en Mahé en 2001, que fueron recordadas en la Cumbre mundial sobre Ecoturismo, celebrada en Québec en mayo de 2002;

Considerando que en la actualidad no existe una convención mundial, de alcance general, aplicable al conjunto de las prácticas y de los lugares de interés turístico del planeta;

Estimando que una convención mundial del turismo sostenible de estas características serviría de fundamento jurídico a una cooperación más intensa en materia de protección y de desarrollo de los lugares de interés turístico, y que permitiría reforzar los convenios existentes que son relevantes en la materia;

Recordando los principios fundamentales del Derecho internacional del medio ambiente;

Reivindicando que, en caso de no convencer a los Estados, las instituciones internacionales y a las organizaciones no gubernamentales de la oportunidad de elaborar una nueva convención mundial sobre el turismo sostenible, las siguientes recomendaciones sirvan de base para las declaraciones que sean adoptadas con ocasión de la Conferencia de las Naciones Unidas de Río de junio de 2012;

Recomienda:

1. Reconocer el turismo sostenible como un factor de desarrollo socio-cultural de las poblaciones y/o de las comunidades locales, para su contribución a la superación de la pobreza, al mejoramiento del nivel de vida, a la valorización de su entorno y a la consideración de la paz entre los pueblos, a través de procesos *ad hoc* de gobierno compartido.
2. La intensificación de reformas tendientes al mejoramiento de las legislaciones ambientales nacionales, a fin de que estas promuevan lo siguiente:
 - a. La revalorización de las funciones ambientales y sociales del ocio;

- b. La planificación del territorio para asegurar la sostenibilidad de su utilización
 - c. Una gestión de sus recursos más equitativa, participativa y descentralizada, que implique a todos los actores interesados, en beneficio de las poblaciones de usuarios, de las colectividades locales y de la comunidad nacional.
3. La adopción de una legislación que establezca una autoridad de policía turística, relacionada con los ministerios de medio ambiente y del turismo, de las autoridades de policía y de guardias costeras, de los diversos órganos de inspección y de organismos de formación de las fuerzas del orden.
4. El empoderamiento legal y económico de las poblaciones a la propiedad y el control de sus territorios y de sus recursos patrimoniales tangibles e intangibles;
5. el reconocimiento del significado jurídico de la Carta mundial del turismo sostenible (Lanzarote, 1995) y de la Asociación Mundial para el Turismo Sostenible (reconocido por la OMT y el PNUMA en Costa Rica, 2011);
6. la proclamación del valor jurídico de las cartas, códigos y otros instrumentos institucionales mundiales de reconocimiento del turismo durable, para una codificación de los principios de un derecho internacional del turismo integrador de las exigencias de las políticas públicas y del Derecho ambiental;
7. la elaboración de códigos de buenas conductas entre los poderes públicos, el sector hotelero, los transportes aéreos, los demás actores económicos del turismo, las organizaciones no gubernamentales locales y la población, que vinculen el desarrollo del turismo y la protección del medio ambiente, e integren el principio internacional de quien contamina paga en las actividades turísticas;
8. la promoción de iniciativas nacionales, regionales y universales para perfeccionar los instrumentos políticos y jurídicos de protección, desarrollo y gobernanza de los lugares de interés turístico, particularmente:
- (i) los instrumentos de planificación y de programación turística local, integrando los principios de prevención y de participación que se derivan del Derecho internacional del medio ambiente,
 - (ii) una zonificación de la densidad turística en las principales destinos turísticos (locales, regionales e internacionales), después de realizar una evaluación ambiental estratégica, inspirada en un enfoque de desarrollo sostenible,
 - (iii) los criterios e indicadores de la planificación sostenible de los espacios turísticos,
 - (iv) la certificación ambiental de los lugares de interés turístico;
9. el reconocimiento del interés y la pertinencia de un enfoque de integración del cambio climático en la definición de un nuevo turismo sostenible inscrito en la economía verde (Gotemburgo, 2009, Copenhague, 2009), especialmente para la implementación de nuevos instrumentos jurídicos o financieros de fiscalización de las capacidades de desplazamiento aéreo turístico y de discriminación en la elección de los medios de desplazamiento a favor de las redes alimentadas por energías libres de carbono.